



HWA 800/MC

**GPI 900/3
Kompakt**

**GPI 1100/4
Kompakt**

**GPI 5100/3
ELECTRONIC**



P1720440

**HAUSWASSERAUTOMAT
ELECTRONIC DOMESTIC WATER SYSTEM
GROUPE DE SURPRESSION ÉLECTRONIQUE
AUTOCALVE ELETTRONICA
GRUPO DE PRESSÃO ELECTRÓNICO
AUTOCALVE ELECTRÓNICO
ELEKTRONISCHE WATERRESERVOIR
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΝΤΑΛΙΑ ΝΕΡΟΥ
ELEKTRONIK HIDROFOR
НАСОС-АВТОМАТ
POMPA Z HYDROSTATEM
DOMÁCA VODÁREŇ S HYDROKONTRLOU
DOMÁCI VODÁRNA S HYDROKONTRLOU
HÁZI VÍZAUTOMATA
PUMPEAUTOMAT
ΚΟΤΙΤΑΛΟΥΚΣΙΕΝ VESIPUMPUT
PUMPAUTOMAT**



**BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI D'USO
MANUAL DO USUÁRIO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
KULLANIS BILGILERI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
NÁVOD NA POUŽITIE
NÁVOD NA POUŽITÍ
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING**

ALIKO

D

Inhaltsverzeichnis	Seite
Bildteil	3
Bedienungsanleitung	4-9

GB

Table of Contents	Page
Illustrations	3
Operating Instructions	10-15

F

Index	Page
Figures	3
Mode d'emploi	16-21

I

Indice	Pagina
Figure	3
Istruzioni d'uso	22-27

P

Índice	Página
Figuras	3
Manual do usuário	28-33

E

Índice	Página
Figuras	3
Instrucciones para el uso	34-39

NL

Inhoud	Pagina
Afbeeldingen	3
Gebruiksaanwijzing	40-45

GR

Περιεχόμενα	Σελίδα
Σχέδια	3
Οδηγίες χρήσης	46-51

TR

İçindekiler	Sayfa
Sekiller	3
Kullanış bilgileri	52-57

RUS

Содержание	Страница
Рисунки	3
Инструкция по Эксплуатации	58-63

PL

Spis treści	Strona
Rysunki	3
Instrukcja użytkowania	64-69

SK

Obsah	Strana
Obrázky	3
Návod na použitie	70-75

CZ

Obsah	Strana
Obrázky	3
Návod na použití	76-81

H

Tartalomjegyzék	Oldal
Ábrák	3
Használati utasítás	82-87

DK

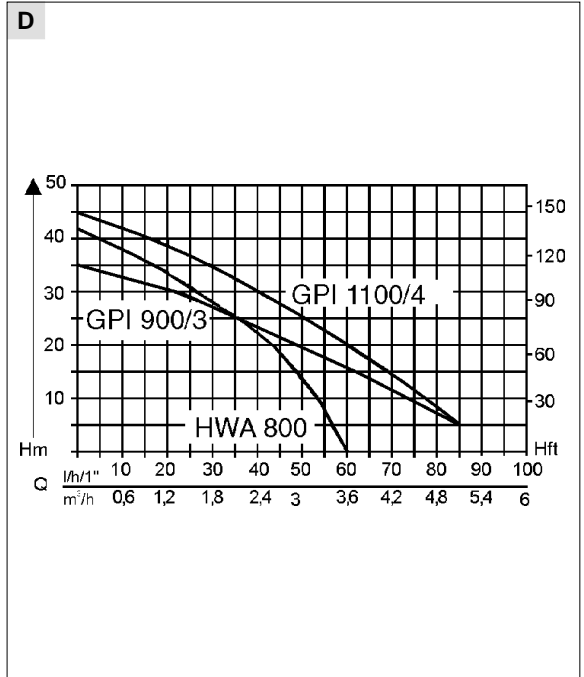
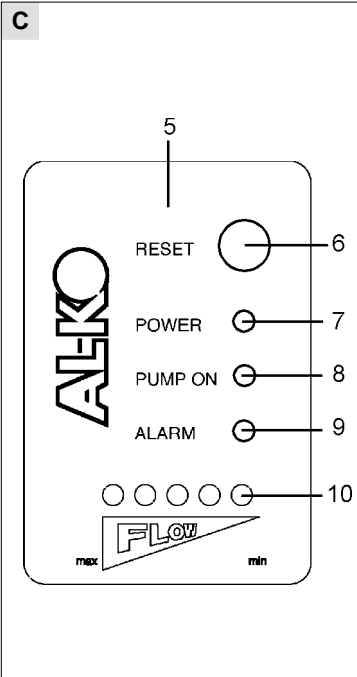
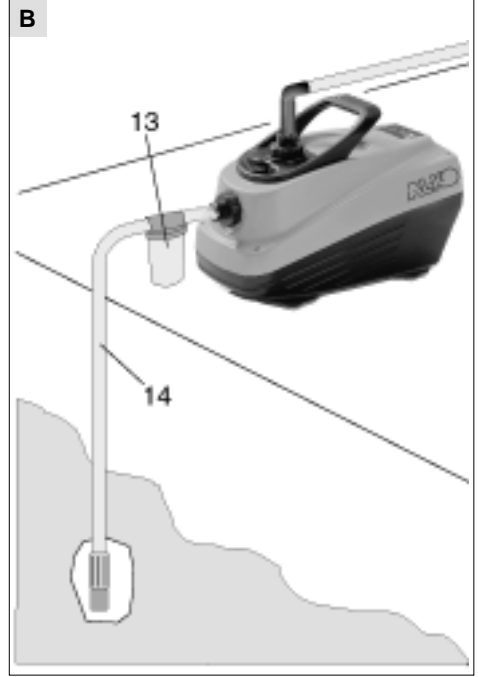
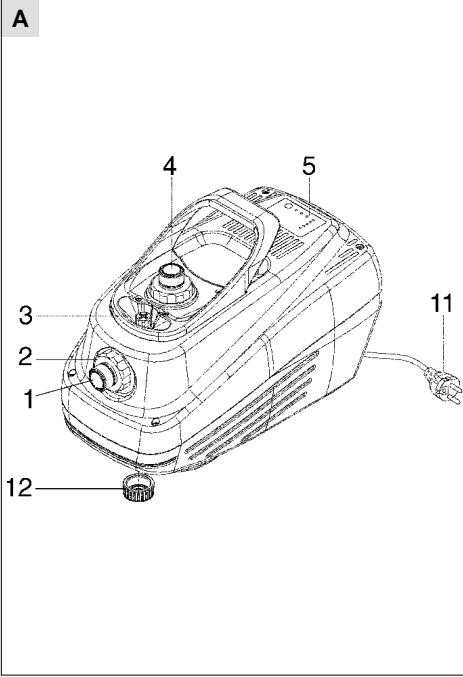
Indholdsfortegnelse	Side
Billedel	3
Brugsanvisning	88-93

SF

Sisältö	Sivu
Kuvaosa	3
Käyttöohje	94-99

S

Innehållsförteckning	Sida
Bildel	3
Bruksanvisning	100-105



EINLEITUNG

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Hauswasserautomaten diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung stets verfügbar auf und geben Sie diese auch an Nachbenutzer weiter.

Nachfolgend sind die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Symbole erläutert:

VORSICHT

steht bei Arbeits- oder Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um eine Gefährdung von Personen auszuschließen.


ACHTUNG

enthält Informationen, die beachtet werden müssen, um Schäden am Gerät zu verhindern.


HINWEIS


steht für technische Erfordernisse, die besonders beachtet werden müssen.

SICHERHEITSHINWEISE


 Das Gerät darf nur an einer elektrischen Einrichtung gemäß DIN/VDE 0100, Teil 737, 738 und 702 (Schwimmbäder) betrieben werden. Zur Absicherung muss ein Leitungs-Schutzschalter 10 A sowie ein Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von 10/30 mA installiert sein.


Die Angaben über Netzspannung und Stromart am

 Typenschild müssen mit den Daten Ihres Elektonetzes übereinstimmen.


Verwenden Sie nur Verlängerungskabel  3 x 1,5 mm² der Qualität H07RN-F nach DIN 57282/57245 mit spritzwassergeschützter Steckvorrichtung. Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein.


Das Gerät darf nicht betrieben werden von


-  – Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen und verstanden haben
- Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren.


 Die Pumpe darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass

- das Gerät, das Anschlusskabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind.

 Beschädigte Geräte dürfen nicht betrieben werden. Reparaturen dürfen nur durch unsere Kundendienst-Werkstätten durchgeführt werden.

 Den Hauswasserautomat nie am Anschlusskabel hochheben, transportieren oder befestigen. Benutzen Sie das Anschlusskabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

 Ziehen Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reparaturarbeiten oder bei Störungen stets den Netzstecker. Schützen Sie den Netzstecker vor Feuchtigkeit.

 Jegliche eigenmächtigen Veränderungen oder Umbauten am Gerät sind verboten.

VERWENDUNGSZWECK

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hauswasserautomat ist für die private Nutzung in Haus und Garten bestimmt. Sie darf nur im Rahmen der Einsatzgrenzen gemäß den technischen Daten betrieben werden. Das Gerät ist ausschließlich für folgende Anwendungen geeignet:

- Garten- und Grundstücksbewässerung
- Wasserversorgung im Haus
- Druckerhöhung in der häuslichen Wasserversorgung. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften der Wasserversorgung. Fragen Sie Ihren Sanitärfachmann.

Das Gerät ist ausschließlich zum Fördern von folgenden Flüssigkeiten geeignet:

- Klarwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser.

Bestimmungswidrige Verwendung

Die Pumpe darf nicht im Dauerbetrieb eingesetzt werden. Sie ist nicht geeignet zur Förderung von

- Salzwasser
- Lebensmittel
- Schmutzwasser mit Textil- oder Papieranteilen
- aggressiven Medien, Chemikalien
- ätzenden, brennbaren, explosiven oder gasenden Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten, die wärmer als 35 °C sind
- sandhaltigem Wasser und schmirgelnden Stoffen.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Hauswasserautomat und Zubehör

(Bild A, B und C)

- 1 Pumpeneingang/Saugleitungsanschluss
- 2 Rückschlagventil
- 3 Einfüllstutzen
- 4 Pumpenausgang/Druckleitungsanschluss
- 5 Elektronik-Funktionsanzeige
- 6 Taste "Reset"
- 7 Kontrollleuchte "Power" (LED), Netzspannung
- 8 Kontrollleuchte "Pump on" (LED), Pumpe an
- 9 Kontrollleuchte "Alarm" (LED)
- 10 Kontrollleuchten "Flow" (LED), Fördermenge
- 11 Netzkabel mit Schukostecker
- 12 Ablassschraube
- 13 Vorfilter (Zubehör)
- 14 AL-KO-Sauggarnitur (Zubehör)

Lieferumfang

Der Hauswasserautomat ist mit integriertem Druckschalter, Trockenlaufschutz, Rückschlagventil und einem Netzkabel mit Schukostecker ausgestattet.

Funktion

Der Hauswasserautomat arbeitet automatisch. Die Pumpe schaltet sich druckabhängig ein und aus (siehe technische Daten).

Wird eine Entnahmestelle geöffnet saugt die Pumpe Wasser über die Saugleitung (1) an und fördert es durch den Druckleitungsanschluss (4) zur Entnahmestelle.


Die Pumpe schaltet ca. 15 Sekunden nach Schließen der Entnahmestelle automatisch ab.


Thermoschutz

Die Pumpe ist mit einem Thermoschalter ausgestattet, der die Pumpe bei Überhitzung abschaltet (siehe Störungen).

GERÄTEAUFSTELLUNG, INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie die Pumpe auf einen ebenen, überflutungssicheren, festen und waagerechten Standort.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Hauswasserautomat vor Regen und direktem Wasserstrahl geschützt ist.


 Achten Sie beim Montieren der Saug- und Druckschlauchleitungen, dass kein mechanischer Druck oder Zug auf das Gerät ausgeübt wird. Wir empfehlen den Einbau von flexiblen Leitungen am Pumpeneingang und am Pumpenausgang. Fragen Sie auch Ihren Fachhändler.


 Im täglichen Betrieb (**Automatikbetrieb**) müssen Sie durch geeignete Maßnahmen ausschließen, dass bei Störungen am Gerät Folgeschäden durch die Überflutung von Räumen entstehen.

Saugleitung montieren

Wählen Sie die Länge der Saugleitung so aus, dass die Pumpe nicht trockenlaufen kann. Der Saugschlauch muss sich immer 30 cm unterhalb der Wasseroberfläche befinden.

- Montieren Sie die Saugleitung. Achten Sie dabei auf dichten Anschluss, ohne das Gewinde zu beschädigen.

 Bei einer Ansaughöhe über 4 m sollte ein Saugschlauch mit einem Durchmesser von mindestens 1" montiert werden. Wir empfehlen das Verwenden einer AL-KO-Sauggarnitur (14) mit Saugschlauch, Saugkorb und Fußventil (Rückflusstop). Fragen Sie dazu Ihren Fachhändler.


 Bei geringfügig sandhaltigem Wasser muss zwischen Saugleitung und Pumpeneingang ein AL-KO-Vorfilter (13) eingebaut werden. Fragen Sie dazu Ihren Fachhändler.

- Verlegen Sie die Saugleitung stetig steigend.


 Bei Verlegen über Pumpenhöhe bilden sich Luftblasen in der Leitung.

Druckleitung montieren


- Montieren Sie die Druckleitung. Achten Sie dabei auf dichten Anschluss, ohne das Gewinde zu beschädigen.

 Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß, wenn die Entnahmestelle 15 m höher als das Gerät liegt.

Pumpe befüllen

 Die Pumpe muss vor jeder Geräteaufstellung/Inbetriebnahme bis zum Überlauf mit Wasser gefüllt werden, damit sie sofort ansaugen kann. Trockenlauf zerstört die Pumpe.


- Entfernen Sie die Verschlusschraube vom Einfüllstutzen (3).
- Füllen Sie über den Einfüllstutzen Wasser ein, bis dieser überläuft.

 Der Saugschlauch kann nicht über den Einfüllstutzen gefüllt werden, da zur Saugseite hin ein Rückschlagventil (2) eingebaut ist.

- Schrauben Sie die Verschlusschraube in den Einfüllstutzen ein.

Erstinbetriebnahme des Gerätes

- Öffnen Sie den in der Druckleitung vorhandenen Verschluss (Ventil, Spritzdüse, Wasserhahn), damit die Luft aus der Druckleitung entweichen kann.
- Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels in die Steckdose. Die Pumpe beginnt zu arbeiten.

 Beim Starten arbeitet die Pumpe zunächst 2 Minuten, dann stoppt sie für wenige Sekunden, um Luftblasen entweichen zu lassen und startet erneut.

Kommt nach drei Versuchen immer noch kein Wasser, müssen alle Anschlüsse des Gerätes sowie die Füllung der Pumpe überprüft werden.

- Schließen Sie den Verschluss in der Druckleitung, nachdem Wasser ohne Luftfeinschlüsse aus der Leitung geflossen ist. Die Pumpe schaltet nach ca. 15 Sekunden automatisch ab. Der Hauswasserautomat ist betriebsbereit.


BEDIENUNG DES GERÄTES

- Nehmen Sie das Gerät wie beschrieben in Betrieb (Erstinbetriebnahme des Gerätes).

Der Hauswasserautomat ist elektronisch geregelt und arbeitet nach Erstinbetriebnahme vollautomatisch.

Trockenlaufschutz der Pumpe

Das Gerät schaltet bei Wassermangel nach ca. 45

 Sekunden automatisch ab. Dies wird auf der Elektronik-Funktionsanzeige durch Blinken der roten Kontrollleuchte "Alarm" (9) angezeigt.

Schutz bei Leckagen in der Druckleitung

Bei Leckagen (auch bei kleinen Undichtheiten) in der Druckleitung schaltet die Pumpe durch den sich

ständig wiederholenden Druckabfall dauernd ein und aus.

Nach 40 Ein- Ausschaltvorgängen innerhalb kürzester Zeit schaltet die Pumpe entgültig aus. Die Leuchtdioden der Durchflussanzeige leuchten nacheinander auf (Laufflicht).

Zum Neustart der Pumpe ziehen sie den Netzstecker und stecken erneut ein.


Automatischer Neustart

Das Gerät versucht drei mal einen **automatischen Neustart**:

- nach einer Stunde
- nach 5 Stunden
- nach 20 Stunden.

Scheitern alle drei Versuche, bleibt das Gerät ausgeschaltet. Dies wird auf der Elektronik-Funktionsanzeige durch Leuchten der roten Kontrollleuchte "Alarm" (9) angezeigt. Zum erneuten Starten des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Überprüfen Sie die saugseitige Wasserversorgung.
- Nehmen Sie das Gerät wie beschrieben in Betrieb (Erstinbetriebnahme des Gerätes).

 Zwischen den automatischen Neustartversuchen können Sie das Gerät durch Drücken der Taste "Reset" (6) manuell starten.

Manueller Neustart

- Überprüfen Sie die Saugseite des Gerätes und das Wasserniveau.
- Starten Sie die Pumpe durch Drücken der Taste "Reset" (6).

Pumpe ausschalten

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

BETRIEBZUSTANDSANZEIGEN

Die Betriebszustände werden mit Hilfe von Kontrollleuchten (Leuchtdioden, LED) angezeigt.

Kontrollleuchte "Power" (Grün)

Zeigt an ob das Gerät am Netz angeschlossen ist.

Kontrollleuchte "Pump on" (Gelb)

Zeigt an, dass die Pumpe in Betrieb ist.

Kontrollleuchte "Alarm" (Rot), blinkt

Der Trockenlaufschutz hat aufgrund von Wassermangel auf der Saugseite ausgelöst.

Kontrollleuchte "Alarm" (Rot) leuchtet

Das Gerät hat nach drei automatischen Neustartversuchen abgeschaltet.

ANZEIGE DER FÖRDERMENGE

Die momentane Fördermenge in l/min kann an den Kontrollleuchten "Flow" (10) der Elektronik-Funktionsanzeige abgelesen werden.

Anzahl leuchtenden LEDs	Fördermenge ca. in l/min
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

WARTUNG UND PFLEGE

Vor Beginn jeder Wartungsarbeit ist das Gerät vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern!

Reinigungsarbeiten

- Nach Förderung von chlorhaltigem Schwimmbadwasser oder Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen, muss die Pumpe mit klarem Wasser durchgespült werden.

TECHNISCHE DATEN

Typ	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Artikelnummer	110 964	110 938	110 937	112 142
Nennleistung	800 W	900 W	1100 W	900 W
Netzspannung	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Schutzklasse	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Schallemission		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Ansaughöhe max.	9 m	8 m	8 m	8 m
Förderhöhe max.	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3.8 bar
Fördermenge max.	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Temperatur Fördermedium max.	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pumpen-Laufwerk	1-stufig	3-stufig	4-stufig	3 stufig
Saug-Druck-Leitung Ø	1"	1"	1"	1"
Gewicht	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Pumpenkennlinien siehe Bild D.

Verstopfungen beseitigen

Verstopfungen der Pumpe wie folgt beseitigen:

- Entfernen Sie den Saugschlauch am Pumpeneingang.
- Schrauben Sie den Saugleitungsanschluss (1) mit dem Rückschlagventil (2) heraus.
- Schließen Sie den Druckschlauch vom Druckleitungsanschluss (4) an die Wasserleitung an und lassen Sie Wasser durch das Pumpengehäuse laufen, bis die Verstopfung beseitigt ist.
- Vor Wiederinbetriebnahme können Sie durch kurzes Einschalten prüfen, ob die Pumpe frei dreht.

i Achten Sie beim Einbau des Rückschlagventils auf richtigen Sitz.

- Schrauben Sie den Saugleitungsanschluss (1) mit dem Rückschlagventil (2) ein.
- Nehmen Sie die Pumpe wie beschrieben wieder in Betrieb.

Frostschutz

Bei Frostgefahr muss der Hauswasserautomat vollständig entleert werden (Leitungen und Pumpe).

- Entleeren Sie die Saug- und Druckleitung.
- Schrauben Sie die Ablassschraube (12) heraus und lassen Sie das Wasser aus der Pumpe auslaufen.
- Ablassschraube wieder einschrauben und den Hauswasserautomaten frostfrei lagern.

STÖRUNG

 Vor allen Arbeiten zur Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen.

Störung	LED-Anzeigen	Ursache	Beseitigung
Die Pumpe läuft nicht	LED "Power" leuchtet nicht	Keine Netzspannung vorhanden Fehler in der Elektronik	Stromversorgung prüfen, ggf. von Elektrofachkraft prüfen lassen AL-KO Kundendienst benachrichtigen
	LED "Power" leuchtet, LED "Pump on" leuchtet nicht, LED "Alarm" leuchtet nicht	Die Druckleitung ist verstopft Entnahmestelle ist höher als 15 m	Druckleitung überprüfen Entnahmehöhe verringern
	LED "Power" leuchtet, LED "Pump on" leuchtet, LED "Alarm" ist AN	Fehler in der Elektronik	AL-KO Kundendienst benachrichtigen
	LED "Power" leuchtet, LED "Pump on" leuchtet nicht, LED "Alarm" blinkt	Während der letzten 20 Stunden Wassermangel an der Saugseite Laufrad blockiert Thermoschutz hat ausgelöst	Saugseitige Anschlüsse und Wasserstand überprüfen Reinigen Sie die Pumpe, Taste Reset drücken
	LED "Power" leuchtet, LED "Pump on" leuchtet nicht, LED "Alarm" leuchtet	Seit mehr als 20 Stunden Wassermangel an der Saugseite Laufrad blockiert Thermoschutz hat ausgelöst	Saugseitige Anschlüsse und Wasserstand überprüfen Netzstecker ziehen, das Gerät erneut in Betrieb nehmen Reinigen Sie die Pumpe, Taste Reset drücken
	LED "Alarm" blinkt und LED Durchflussanzeige läuft zyklisch durch	Leckage in der Druckleitung	Druckleitungen abdichten, Pumpe aus und wieder einstecken
	Fördermenge zu gering		Saugseitige Verstopfung
		Ansaughöhe zu groß	Ansaughöhe verringern
		Schlauchdurchmesser zu klein Förderhöhe zu groß	Größeren Druckschlauch verwenden Förderhöhe verringern
Pumpe läuft an und schaltet wieder ab		Leckagen in den Druckleitungen	Druckleitungen überprüfen

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG erklären wir hiermit, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbeschreibung

Pumpe, elektrisch

Hersteller

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Typ

HWA 800 MC
GPI 900/3 Compact
GPI 1100/4 Compact
GPI 5100/3 electronic

Angewendete einschlägige EG-Richtlinien

EG-Maschinenrichtlinie (89/392/EWG)
Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG)
EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)

Angewendete harmonisierte Normen

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, den 01. 01. 2001



(Antonio De Filippo, Entwicklungsleitung)

SICHERHEITS- UND PRÜFZEICHEN



GARANTIE

Die Garantie auf dieses Gerät beträgt **24 Monate** ab Kaufdatum.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf alle Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.

Garantieansprüche gelten nur

- für Geräte, die sachgemäß behandelt wurden
- wenn die Bedienungsanleitung beachtet wurde
- für Originalteile
- bei ausgefüllter Garantiekarte
- bei Vorlage der Rechnung.

Die Garantie erlischt

- bei Reparaturversuchen am Gerät
- bei jeglicher Änderung am Gerät
- bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Eine weitere Haftung wird nicht übernommen.

Bitte schneiden Sie im Reklamationsfall die Garantiekarte aus und senden Sie die Karte zusammen mit dem Hauswasserwerk ein.

GARANTIEKARTE

Pumpe

Typ

Artikelnummer

Kaufdatum

Beanstandung/Fehler

Unterschrift

INTRODUCTION

Please read the operating instructions carefully before you use the domestic water pump to prevent accidents and ensure the trouble-free operation of the device.

Make sure you keep the instructions at hand for quick reference. If you resell your pump or give it to another user, please include these instructions in the sale or the gift.

The following symbols are used in the instructions:

DANGER

This symbol draws your attention to work processes or operating procedures that have to be carefully observed in order to prevent serious injury to the user or another person.


CAUTION


This symbol draws your attention to information you need to ensure that your system is not damaged due to improper or careless use.


PLEASE NOTE


The information symbol draws your attention to essential technical requirements.

FOR YOUR SAFETY


 The domestic water pump may only be connected to an electrical device which is compliant with DIN/VDE 0100, Parts 737, 738 and 702 (swimming pools). Make sure that fuse protection in the form of a 10 A automatic cut-out and a fault current guard circuit with a nominal fault current of 10/30 mA is installed.

 The supply voltage and current specified on the type plate must be identical with the voltage and current of your electrical system.


 If you need to connect your domestic water pump to an extension cord, make sure that the cable is 3 x 1.5 mm², that it corresponds to type H07RN-F and is compliant with DIN 57282/57245. The connector must be splash-proof. Cable drums must be completely unwound.


 Please make sure that the device is not operated by anyone


- who has not read or does not fully understand the operating instructions or
- is under the age of 16.


 The domestic water pump may not be used for any other than its designated use. Before putting the device into operation, make sure that

- the pump, the electric cable and the plug are not worn or damaged.

 Do not operate the device if it is damaged. Necessary repairs must be carried out in a qualified AL-KO service centre.

 Never use the electric cable to lift, carry or attach the device to another object. Do not pull on the cable when unplugging the pump.

 Make sure that the pump is unplugged before beginning any maintenance, repair or cleaning work. In the event of a malfunction, immediately unplug the pump. Make sure that the plug does not get wet.

 Do not attempt to make any changes or modifications to the device by yourself. You may endanger your life or invalidate the warranty.

USE

Designated use

The domestic water pump is designed for home use in your house or garden. Please observe the technical data given in the instructions before putting the device into operation.

Your domestic water pump has been designed for use in the following applications:

- irrigation and watering, e.g. of your lawn or flower and vegetable gardens,
- domestic water supply,
- increasing pressure in the domestic water supply. Please observe the regulations issued by your local water works. If necessary, ask a plumber.

The device is designed to pump only the following liquids:

- clear water,
- rain water,
- chlorinated water (swimming pools).

Prohibited use

Your domestic water pump is not intended for permanent operation. The device may not be used to pump the following liquids:

- saltwater,
- beverages or liquid foods,
- waste water containing textile or paper fibres,
- corrosives or chemicals,
- acids or combustible, explosive or gas-forming liquids,
- liquids with a temperature above 35 °C,
- sandy water or water containing abrasives.

DESCRIPTION OF THE PUMP

Domestic water pump/Accessories (Figs. A, B and C)

- 1 Pump inlet/suction hose connector
- 2 Non-return valve
- 3 Filler screw
- 4 Pump outlet/pressure hose connector
- 5 Electronic display
- 6 Reset button
- 7 Power LED, voltage check
- 8 Pump on LED
- 9 Alarm LED
- 10 Flow LEDs, flow check
- 11 Electric cable with earthing-contact type plug
- 12 Draining screw
- 13 Filter (accessories)
- 14 AL-KO suction kit (accessories)

Scope of supply

Your domestic water pump comes equipped a built-in pressure switch, protection against dry operation, a non-return valve and an electric cable with an earthing-contact type plug.

Function

The domestic water pump works automatically. The pump automatically switches on or off depending on the pressure set (see technical data).

If a tapping point is opened, the device sucks the liquid to be pumped through the suction hose (1) and lets it out at the tapping point through the pressure hose connector.

The pump automatically switches off approx. 15 seconds after the tapping point is closed.

Thermal protection

Your domestic water pump is equipped with a thermal protection switch, which switches the pump off if it is in danger of overheating (see Troubleshooting).

SETTING UP AND OPERATING THE DEVICE

- Place the device onto a hard, flat surface so that it cannot tip over and so that it will not be near the flow of water.
- Make sure that the device is protected from rain and any direct exposure to water.

When attaching the suction and pressure hoses, make sure that they do not exert a tension on the device. We recommend the use of flexible hoses at the pump inlet and outlet. If you have any questions, ask your retailer.

When operating the system (**automatic operation**), take appropriate measures to ensure that damage due to flooding cannot occur if the device should malfunction.

Attaching the suction hose

Choose a hose which is long enough so that the device will not suck in air and run dry. The hose should be at least 30cm under the surface of the liquid to be pumped while the pump is in operation.

- Attach the suction hose. Make sure to screw it in tightly, but take care not to damage the threads.

If the liquid to be pumped is deeper than 4 m, you should use a suction hose which is larger than 1" in diameter for the best performance. We recommend our AL-KO suction set (14), which consists of a suction hose, strainer and non-return valve. The suction set is available at your local retailer's.

Before pumping sandy water, you must insert a filter (13) between the suction hose and the pump inlet or you will damage your domestic water system. The filter is available at your local retailer's.

- When laying the suction hose, make sure that it is lower than the pump.

If the suction hose is laid so that it is higher than the device, bubbles will become trapped in the line and the pump will suck air.

Attaching the pressure hose

- Attach the pressure hose. Make sure to screw it in tightly, but take care not to damage the threads.

The device will not pump liquid properly if the it is located more than 15m below the tapping point.

Filling the pump

Before putting your domestic water pump into operation, you must fill the pump with water until it overflows to achieve full suction power. Do not operate the pump while it is dry, because this will cause serious damage to the pump.

- Remove the filler screw (3).
- Pour water into the opening until the the pump is full to overflowing.

The suction hose will not be filled with water because of the built-in non-return valve (2).

- Replace the filler screw and tighten it.

Switching on the device

- Open the pressure line (open valve, sprayer, tap, etc.) to release any air trapped in the hose.
- Plug the electric cable into the socket. The pump will automatically begin to run.

The pump will then start and run for 2 minutes. It will stop automatically to release air bubbles and then restart.

If the pump does not remain in continuous operation after three start-ups, please check all of the connections and the pump filling for leaks.

- As soon as the flow of water is cleared of air bubbles trapped in the line, close the pressure line. After approx. 15 seconds, the pump will auto-matically switch off. Your domestic water pump is now ready for operation.

USING THE PUMP

- Set up and switch on the pump as set out in the instructions (Setting up and Operating the Device).

Your domestic water pump is electronically controlled and will run automatically if set up correctly and switched on.

The device is equipped with the following functions:

Protection against dry operation

If there is no liquid left in the pump, the device will automatically switch off after approx. 45 seconds. The red alarm LED (9) on the display will begin to blink.

Protection agaist repeated starting of the pump due to leakages in the pressure hose

If there is a leak in the pressure hose, the pump will continue to operate even if no water is being drawn. Even the slightest leak (a few ml) can cause pressure failure that can start the pump.

If a leak is detected but not rectified, the pump will automatically disconnect after 40 cycles. This is indicated on the flow rate display where only one of the LED's will flash continually. To restart the pump, unplug and then plug in again.

Automatic restart

The pump will try to **restart automatically** three times:

- after one hour
- after five hours
- after 20 hours.

If the pump is still dry after 20 hours, it remains switched off. The red alarm LED (9) stops flashing and burns continuously.

To restart the pump:

- Unplug the electric cable.
- Check the water supply at the pump inlet.
- Start the pump as set out in the instructions (Setting up and Operating the Device).

To start the pump manually between the automatic restarts, press the reset button (6).

Manual restart

- Check the suction hose, pump inlet and the water level.
- Start the pump by pressing the reset button (6).

Switching off the pump

- Unplug the electric cable from the socket to switch off the pump.

DISPLAYING OPERATING STATUS

The operating status of the pump is displayed by means of control lamps (LEDs).

Power LED (green)

Shows that the device is connected to the power supply.

Pump on LED (yellow)

Shows that the pump is in operation.

Alarm LED (red), flashing

The pump has run dry.

Alarm (red), burns continuously

The device has switched off after three unsuccessful automatic restart attempts.

DISPLAYING THE FLOW RATE

The current flow rate in litres per minute can be read out at the flow LED (10).

Number of burning LEDs	Flow rate in l/min
1	> 1.5 - 2
2	> 4.0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

MAINTENANCE AND CLEANING

Before beginning any maintenance or cleaning work, make sure that the device has been unplugged and take precautions to ensure that it cannot be switched on during work!

Cleaning the pump

– If you have used your domestic water system to pump chlorine water (swimming pool water) or liquids which leave a residue, flush your pump out with clear water after use.

Cleaning blockages

If your domestic water pump should become block-ed so that it does not suction or pump out liquid, remove the obstruction as follows:

- Remove the suction hose from the pump inlet.
- Unscrew and remove the suction hose connector (1) with the built-in non-return valve (2).
- Attach the pressure hose connector (4) to the water tap and spray water into the pump until the blockage is flushed out.
- If the pump runs trouble-free when turned on for a short time, put it into operation as described in the instructions.

Make sure that the non-return valve is inserted properly when replacing the suction hose.

- Screw the suction hose connector (1) with the inserted non-return valve (2) into the pump inlet.
- Put the pump into operation as described in the instructions.

Frost protection

Your domestic water pump is susceptible to low temperatures. Make sure to empty the device of residual liquid (hoses and pump) and store it so that it is protected from frost.


- Empty the suction and pressure hoses.
- Remove the draining screw (12) and drain all water from the pump.
- Replace the draining screw and store the device so that it is protected from frost.

TECHNICAL DATA

Type	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Product number	110 964	110 938	110 937	112 142
Rated power	800 W	900 W	1100 W	900 W
Power supply	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
IP class	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Noise emission		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Max. suction height	9 m	8 m	8 m	8 m
Max. pump height	42 m/4.2 bar	35 m/3.5 bar	45 m/4.5 bar	38 m/3.8 bar
Max. flow rate	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Max. temperature of liquid pumped	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pump drive	single stage	3 stage	4 stage	3 stage
Suction/pressure hose	1"	1"	1"	1"
Weight	8.1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

See Figure D for the characteristic curve of your domestic water pump.

TROUBLESHOOTING

 Before you attempt to remedy any malfunction of your domestic water pump, pull the electric cable from the socket to prevent injury or death due to electrocution!

Problem	LED display	What is the reason?	What to do:
Pump does not run.	LED "Power" is off.	No power.	Check the power supply or have it checked by an electrician.
		Electronics malfunction.	Call your AL-KO service center.
	LED "Power" is on. LED "Pump on" is off. LED "Alarm" is off.	Pressure hose is blocked.	Check the pressure hose.
		Pump is more than 15m below tapping point.	Raise the pump or lower the tapping point.
	LED "Power" is on. LED "Pump on" is on. LED "Alarm" is on.	Electronics malfunction.	Call your AL-KO service center.
	LED "Power" is on. LED "Pump on" is off. LED "Alarm" is flashing.	Pump has run dry and has been dry for more than 20 hours.	Check the suction hose and connectors and the water level.
		Impeller is blocked and the thermal protection has been triggered.	Clean the pump and press the reset button.
	LED "Power" is on. LED "Pump on" is off. LED "Alarm" is on.	Pump has run dry and has been dry for more than 20 hours.	Check the suction hose and connectors and the water level. Unplug the device and put it into operation as per the instructions.
		Impeller is blocked and the thermal protection has been triggered.	Clean the pump and press the reset button.
	Alarm is blinking and floating display shows blinking lights.	Leakage in the pressure hose	Check pressure hoses
Flow rate is low.		Suction hose is blocked.	Clear the obstruction.
		Suction height is too great.	Reduce suction height.
		Diametre of suction hose too small.	Attach a larger suction hose.
		Pumping height is too great.	Reduce pumping height.
Pump starts and stops.		Leak in pressure hose.	Check the pressure hoses.

EU CERTIFICATE OF CONFORMITY

In accordance with the EU Machine Guidelines 89/392/EWG we hereby certify that this product has been designed and constructed so that it is in compliance with the relevant basic safety and health requirements stipulated in the EU guidelines. Should any changes or modifications which have not been approved by us be made to the product, this certificate shall be null and void.

Product description

Pump, electric

Manufacturer

AL-KO Geraete GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Koetz

Type(s)

HWA 800 MC

GPI 900/3 Kompakt

GPI 1100/4 Kompakt

GPI 5100/3 Electronic

Applicable EU Guidelines

EU Machine Guidelines (89/392/EWG)

Electromagnetic Compatibility (89/336/EWG)

EU Low Voltage Guidelines (73/23/EWG)

Applicable Harmonized European Standards

EN 60335-1:1994

EN 60335-2-41:1996

EN 55014-1:1993

EN 55014-2:1997

EN 61000-3-2:1995

EN 61000-3-3:1995

Koetz, 2001.01.01

(Antonio De Filippo, Development Manager)

SAFETY AND APPROVAL CERTIFICATION



AR 48



WARRANTY

AL-KO warrants that this device has left the factory defect-free and will operate trouble-free for a period of time of **24 months** from date of purchase.

This warranty covers solely those defects which may occur due to faulty material or poor workmanship.

AL-KO will adjust warranty claims only if

- the device has been handled properly,
- the operating instructions have been observed,
- original parts are used,
- the guarantee card has been filled out,
- the invoice is presented with the claim.

AL-KO will not be liable for warranty claims due to

- attempted repairs made to the device by other than AL-KO staff,
- changes or modifications made,
- use of the device other than its designated use.

Further liability is excluded.

If your domestic water pump should be defective, cut out the warranty card on this page and send it in together with the defective device.

WARRANTY CARD

Domestic water pump

Type

Product number

Date of purchase

Reason for complaint/Defect

Signature

INTRODUCTION

Avant la mise en route du groupe de surpression électronique, lire attentivement le présent livret de mode d'emploi afin de prévenir tout accident et d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.

Le mode d'emploi doit toujours se trouver à votre portée et il doit être transmis à tout usager qui aura acheté la pompe où à qui on l'aurait cédée.

Dans le présent livret nous utiliserons les symboles suivants:



DANGER

Ce symbole concerne les procédures de travail et de fonctionnement qui doivent être respectées attentivement pour éviter les risques encourus par l'utilisateur ou par d'autres personnes.



ATTENTION

Ce symbole concerne les informations qui doivent être respectées afin de ne pas endommager l'appareil.



REMARQUE

Ce symbole représente une information concernant les propriétés techniques à respecter.

MESURES DE SECURITE



La pompe ne peut être reliée qu'à une installation électrique conforme à DIN/VDE 0100, Section 737, 738, et 702 (piscines). Pour des questions de sécurité, s'assurer qu'un disjoncteur différentiel 10 A soit installé ainsi qu'un interrupteur de sécurité pour des pannes de courant avec un courant nominal de 10/30 mA.



Les indications relatives à la tension de réseau et au type de courant reporté sur la plaque technique doivent correspondre aux caractéristiques de votre installation électrique.



Si des rallonges sont nécessaires, utiliser exclusivement un câble de rallonge 3 x 1,5 mm² du type H07RN-F conforme à DIN 57282/57245 avec une prise de courant étanche. Les fils ne doivent pas être emmêlés.



La pompe ne doit pas être actionnée par:

- des personnes qui n'ont pas lu ou qui n'ont pas compris le mode d'emploi,
- des mineurs de moins de 16 ans.



La pompe doit être exclusivement utilisée dans des emplois pour lesquels elle est conçue. Avant de la faire démarrer, s'assurer que:

- la pompe, le câble d'alimentation et la fiche ne soient pas endommagés



Ne pas actionner les pompes si elles sont endommagées. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par les services après-vente AL-KO.



La pompe doit être soulevée et transportée uniquement par le manche. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour enlever la fiche de la prise de courant.



Débrancher la pompe avant d'effectuer des interventions d'entretien, de nettoyage et de réparations ou en cas d'anomalie et enlever la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Protéger la fiche de l'humidité.



Il est interdit d'effectuer arbitrairement une quelconque modification ou variation sur la pompe.

UTILISATION

Applications prévues

La pompe est destinée à une utilisation domestique à l'intérieur ou dans un jardin. Elle doit être utilisée uniquement dans le cadre fixé par les limites d'emploi conformément aux caractéristiques techniques. L'appareil est exclusivement approprié pour les applications suivantes:

- irrigation de jardins et terrains;
- approvisionnement domestique en eau;
- augmentation de la pression dans l'approvisionnement domestique en eau. Respectez les mesures locales prévues pour l'approvisionnement. Consulter le plombier.

L'appareil est exclusivement approprié pour le pompage des liquides suivants:

- eau claire;
- eau de pluie;
- eau pour piscine.

Applications interdites

La pompe ne doit pas être employée en service continu. La pompe n'est pas appropriée pour le pompage:

- d'eau salée;
- d'aliments liquides;
- d'eaux usées contenant du matériel textile ou des fragments de papier;
- de substances corrosives, chimiques;
- de liquides acides, inflammables, explosifs ou volatils;
- de liquides ayant une température supérieure à 35°C;
- d'eau sablonneuse ou de liquides abrasifs.

DESCRIPTION DE LA POMPE

Groupe de surpression électronique et accessoires (Figures A, B et C)

- 1 Tête d'aspiration/ connexion tube d'aspiration
- 2 Clapet de non retour
- 3 Bouchon de remplissage
- 4 Tête de refoulement/connexion tuyau de refoulement
- 5 Visualisateur électronique
- 6 Touche "Reset"
- 7 Témoin lumineux "Power" (LED), tension de réseau
- 8 Témoin lumineux "Pump on" (LED), pompe en fonction
- 9 Témoin lumineux "Alarm" (LED)
- 10 Témoin lumineux "Flow" (LED), indicateur de débit
- 11 Câble d'alimentation avec prise Schuko
- 12 Bouchon d'évacuation
- 13 Filtre (accessoires)
- 14 Kit d'aspiration AL-KO (accessoires)

Kit en accessoire

Le groupe de surpression électronique est doté d'un pressostat intégré, d'une protection contre le fonctionnement à sec, d'un clapet de non retour et d'un câble d'alimentation avec prise Schuko.

Fonctions

Le groupe de surpression électronique fonctionne automatiquement. La pompe se met en route et s'arrête en fonction de la pression (voir Caractéristiques Techniques).

Si un robinet est ouvert, la pompe aspire de l'eau à travers le tuyau d'aspiration (1) et la débite à travers la tête de refoulement (4) vers le robinet.


La pompe s'arrête automatiquement à environ 15 secondes après la fermeture du robinet.


Protection thermique

La pompe est dotée d'un interrupteur thermique qui débranche la pompe en cas de surchauffe (voir "anomalies").

INSTALLATION ET MISE EN ROUTE DE LA POMPE

- Positionner la pompe sur une surface plane, sûre, stable et parfaitement horizontale.
- S'assurer que le groupe de surpression électronique soit à l'abri de la pluie et de jets d'eau.


 Dans le montage des tuyaux d'aspiration et de refoulement, veiller à ce qu'il n'y ait aucune pression ni traction mécanique sur l'appareil. Nous conseillons de monter les tuyaux flexibles sur la tête d'aspiration et sur la tête de refoulement. S'adresser au revendeur spécialisé.


 Dans l'utilisation quotidienne (**fonctionnement automatique**), il est nécessaire de respecter des mesures adéquates de manière à ce que, en cas de panne, la pompe ne soit pas endommagée à la suite d'inondations des locaux.

Montage du tuyau d'aspiration


Etablir la longueur du tuyau d'aspiration de manière à ce que la pompe ne tourne pas à sec. Le tuyau d'aspiration doit toujours se trouver au moins à 30 cm au dessous de la surface de l'eau.

- Monter le tuyau d'aspiration. Bien serrer en veillant à ne pas endommager le filetage.

 Au cas où la hauteur d'aspiration serait supérieure à 4 mètres, il faut monter un tuyau d'aspiration ayant un diamètre supérieur à 1". Il est conseillé d'utiliser un kit d'aspiration AL-KO (14) composé de tuyau d'aspiration, d'un filtre et de soupape de fond (clapet de non retour). Le kit d'aspiration est disponible auprès des revendeurs spécialisés de votre région.


 En cas d'eau sablonneuse, un filtre ALKO (13) doit être monté entre le tuyau d'aspiration et la tête d'aspiration. Le filtre est disponible après des revendeurs spécialisés de votre région.

- Placer le tuyau d'aspiration au dessous de la pompe.


 Au cas où il serait placé au-dessus de la pompe, des bulles d'air se formeraient et la pompe aspirerait de l'air.

Montage du tuyau de refoulement


- Monter le tuyau de refoulement. Bien serrer en s'assurant que l'on n'endommage pas le filetage.

 La pompe ne fonctionne pas de manière régulière si le robinet se trouve à plus de 15 m au-dessus du niveau de la pompe.

Remplissage de la pompe

 La pompe doit être remplie d'eau jusqu'à rabord avant tout démarrage pour permettre une aspiration immédiate. Le fonctionnement à sec endommage sérieusement la pompe.


- Enlever le bouchon de remplissage (3).
- Verser l'eau dans l'embout de remplissage jusqu'à rabord.

 Le tuyau d'aspiration ne peut être rempli puisque un clapet de non retour (2) est monté sur le côté aspiration.

- Visser le bouchon de remplissage.

Premier démarrage de la pompe

- Ouvrir l'un des dispositifs de fermeture dont est dotée la ligne de refoulement (clapet, buse-spray et robinet), pour faire sortir l'air du tube de refoulement.
- Introduire la fiche dans la prise de courant. La pompe démarre.

 Au démarrage, la pompe fonctionne pendant 2 minutes, puis elle s'arrête pendant quelques secondes pour permettre l'évacuation des bulles d'air, puis elle redémarre.

Si l'eau n'arrive pas après trois essais consécutifs, vérifier tous les branchements et vérifier qu'il n'y ait pas de fuites d'eau.

- Fermer les dispositifs de fermeture dans la ligne de refoulement après que l'eau se soit évacuée sans inclusions d'air par le conduit. La pompe s'arrête automatiquement après environ 15 secondes. Le groupe de surpression électronique est prêt à l'emploi.


UTILISATION DE LA POMPE

- Faire fonctionner la pompe comme décrit au paragraphe "Premier démarrage de la pompe".

Le groupe de surpression électronique est réglé électriquement et elle fonctionne en automatique après le premier démarrage.

La pompe est dotée des fonctions décrites ci-dessus.

Protection contre le fonctionnement à sec de la pompe

 En cas d'absence d'eau, la pompe se déconnecte automatiquement après 45 secondes environ. Ceci est indiqué sur le visualisateur où le témoin lumineux rouge "Alarm" (9) se met à clignoter.

Protection en cas des fuites à l'entrée / sortie de pompe

En cas des fuites à l'entrée / sortie de pompe, la

pompe se met en route et arrêt continuellement à cause de la diminution de pression qui se répète sans arrêt.

Après 40 fois d'une mise en route et arrêt en court temps, la pompe arrêt définitivement; les diodes lumineuses de témoin de passage s'allument successivement. Pour la mise en route de nouveau, tirez la fiche secteur et ficez-la encore une fois.


Redémarrage automatique:

La pompe essaie de **redémarrer automatiquement** consécutivement 3 fois:

- après 1 heure
- après 5 heures
- après 20 heures

Dans le cas où les trois essais n'aboutiraient pas, la pompe reste déconnectée. Ceci est indiqué sur le visualisateur électronique sur lequel s'allume le témoin rouge "Alarm" (9). Pour faire redémarrer la pompe, agir comme suit:

- enlever la fiche de la prise de courant
- vérifier l'approvisionnement hydraulique sur le côté aspiration
- faire fonctionner la pompe comme décrit au paragraphe "Premier démarrage de la pompe".

 Dans le cas où les trois essais n'aboutiraient pas, on peut faire fonctionner la pompe manuellement en appuyant sur la touche "Reset" (6).

Démarrage manuel

- Vérifier le tuyau d'aspiration et l'orifice d'aspiration de la pompe et le niveau de l'eau.
- Faire démarrer la pompe en appuyant sur la touche "Reset" (6).

Débranchement de la pompe

- Enlever la fiche de la prise de courant.

INDICATEURS DES CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Les conditions de fonctionnement sont indiquées grâce aux témoins lumineux (diodes lumineuses, LED).

Témoin lumineux "Power" (vert)

Indique que la pompe est bien insérée au réseau.

Témoin lumineux "Pump on" (jaune)

Indique que la pompe est bien en fonction.

Témoin lumineux "Alarm" (rouge) clignotant

La protection contre le fonctionnement à sec est désactivée par manque d'eau à l'aspiration.

Témoin lumineux "Alarm" (rouge), allumé


La pompe s'est déconnectée après 3 essais de redémarrage automatique.

INDICATEUR DE DEBIT

Le débit momentané en l/mn peut être lu sur le témoin lumineux "Flow" (10) du visualisateur électronique.

Nombre LED allumés	Débit approximatif en l/mn
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

 Avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien ou de nettoyage, la pompe doit être déconnectée du réseau d'alimentation.

Nettoyage de la pompe

- Laver la pompe à l'eau claire après le pompage d'une eau contenant du chlore ou bien d'une eau laissant des résidus.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Numéro article	110 964	110 938	110 937	112 142
Puissance nominale	800 W	900 W	1100 W	900 W
Tension de réseau	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Classe de protection	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Emission de bruit		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Hauteur d'aspiration max.	9 m	8 m	8 m	8 m
Hauteur d'élévation max.	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3.8 bar
Débit maximum	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Température maximum de l'eau	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Nombre roues	1-roue	3-roues	4-roues	3 roues
Diamètre tuyau d'aspiration/refoulement	1"	1"	1"	1"
Poids	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Courbes caractéristiques de la pompe. Voir figure D.

Elimination des obstructions

Eliminer les obstructions de la pompe comme suit:

- Enlever le tuyau d'aspiration de la tête d'aspiration.
- Dévisser la connexion du tuyau d'aspiration (1) avec le clapet de non retour (2).
- Relier le tuyau de refoulement de la connexion du tube de refoulement (4) au robinet de l'eau et faire couler l'eau dans le corps de la pompe jusqu'à l'élimination de l'obstruction.
- Avant de faire redémarrer la pompe, vérifier que celle-ci tourne bien au moyen de brefs allumages.



S'assurer que le clapet de non retour soit installé à la bonne place.


- Visser la connexion du tuyau d'aspiration (1) avec le clapet de non retour (2) dans l'orifice d'aspiration.
- Revisser la pompe comme décrit.

Protection antigel

En cas de gel, le groupe de surpression électronique doit être vidé complètement (tuyau et pompe).

- Vider les tuyaux d'aspiration et de refoulement.
- Dévisser le bouchon de vidange (12) et faire sortir l'eau de la pompe.
- Revisser de nouveau le bouchon de vidange et garder le groupe de surpression électronique à l'abri du gel.

ANOMALIES

 Pour éliminer d'éventuelles anomalies, avant toute opération, enlever la fiche de la prise de courant.

Problème	Indicateurs LED	Cause	Solution
La pompe ne tourne pas	LED "Power" éteint	Manque de tension du réseau	Faire vérifier l'alimentation électrique par un électricien spécialisé
		Panne électronique	S'adresser au Service Après-Vente Clients AL-KO
	LED "Power" allumé	Tuyau de refoulement obstrué	Vérifier le tuyau de refoulement
	LED "Pump on" éteint	Robinet positionné à plus de 15 m au-dessus du niveau de la pompe	Baisser la hauteur du robinet
	LED "Alarm" éteint		
	LED "Power" allumé	Panne électronique	S'adresser au Service Après-Vente AL-KO
	LED "Pump on" allumé		
	LED "Alarm" allumé		
	LED "Power" allumé	Manque d'eau sur le côté aspiration au cours des 20 dernières heures	Vérifier les branchements sur le côté aspiration et le niveau de l'eau
	LED "Pump on" éteint		
	LED "Alarm" clignotant	Turbine bloquée Protection thermique désactivée	Nettoyer la pompe et appuyer sur la touche Reset
	LED "Power" allumé	Manque d'air sur le côté aspiration depuis plus de 20 heures	Vérifier les branchements de la pompe sur le côté aspiration ainsi que le niveau de l'eau
	LED "Pump on" éteint		Enlever la fiche de la prise de courant et faire redémarrer la pompe
	LED "Alarm" allumé	Turbine bloquée Protection thermique désactivée	Nettoyer la pompe et appuyer sur la touche Reset
	Écran avec témoin lumineux (LED) "Alarme" clignote et LED témoin de passage passe d'une façon cyclique	Fuites dans la ligne de refoulement	Vérifier la ligne de refoulement
Débit trop faible		Tuyau d'aspiration obstrué Hauteur d'aspiration trop élevée	Nettoyer l'aspiration Diminuer la hauteur d'aspiration
		Diamètre du tuyau trop petit Hauteur d'élévation trop élevée	Utiliser un tuyau de refoulement plus gros Diminuer la hauteur d'élévation
La pompe démarre puis s'arrête		Fuites dans la ligne de refoulement	Vérifier la ligne de refoulement

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Conformément à la directive CE relative aux machines 89/392/CEE, nous déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessus répond, par sa conception et par sa technique de construction et dans la version que nous avons mis dans le commerce, aux exigences fondamentales d'hygiène et de sécurité des directives CE. En cas de modification, non autorisée par nous, apportée au produit, cette déclaration n'est plus valable.

Description du produit

Pompe, électrique

Producteur

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Modèle

HWA 800 MC
GPI 900/3 Kompakt
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

Directive CE appliquée relatives au produit

Directive CE relative aux machines (89/392/CEE)
Compatibilité électromagnétique (89/336/CEE)
Directive CE sur la basse tension (73/23/CEE)

Normes appliquées harmonisées

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01. 01. 2001



(Antonio De Filippo, Service développement)

GARANTIE

La garantie de cette pompe est valable **24 mois** à partir de la date d'achat.

La garantie couvre exclusivement les anomalies de l'appareil qui relèvent de défauts de fabrication ou de matériels avérés.

La garantie vaut exclusivement:

- pour les appareils qui ont été correctement utilisés
- si le livret de mode d'emploi a été scrupuleusement respecté
- pour les pièces originales
- avec un certificat de garantie dûment rempli
- sur présentation de la facture.

La garantie est annulée en cas de:

- tentatives de réparation sur l'appareil
- modifications apportées à l'appareil
- utilisation non prévue.

Aucune autre responsabilité n'est acceptée.

En cas de réclamation, veuillez découper le certificat de garantie joint et l'envoyer avec la pompe.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Groupe de surpression électronique

Modèle

Numéro article

Date d'achat

Réclamation/Défaut

Signature

MARQUES DE SECURITE ET DE CONTROLE



INTRODUZIONE

Prima della messa in funzione dell'autoclave elettronica, leggere attentamente il presente libretto di istruzioni al fine di prevenire incidenti ed assicurare un perfetto funzionamento.

Le istruzioni devono essere tenute a portata di mano e devono essere cedute all'utente successivo in caso di vendita o cedimento della pompa.

Nel libretto di istruzioni viene usata la seguente simbologia:

PERICOLO

Questo simbolo riguarda le procedure di lavorazione e di funzionamento che devono essere rispettate attentamente per evitare pericoli all'utente o ad altre persone.

ATTENZIONE

Questo simbolo riguarda le informazioni che devono essere rispettate per evitare danni all'apparecchio.

NOTA

Questo simbolo informativo riguarda i requisiti tecnici che devono essere rispettati.

MISURE DI SICUREZZA

L'autoclave elettronica deve essere azionata esclusivamente da un impianto elettrico conforme a DIN/VDE 0100, Sezioni 737, 738, e 702 (piscine). Per questioni di sicurezza, assicurarsi che sia installato un interruttore di protezione salvavita 10A così come un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di guasto nominale di 10/30mA.

Le indicazioni relative alla tensione di rete e al tipo di corrente riportati in targhetta tecnica devono corrispondere alle caratteristiche del vostro impianto elettrico.

Se sono necessarie prolunghe, utilizzare esclusivamente un cavo di prolungamento 3x1,5 mm² del tipo H07RN-F conforme a DIN 57282/57245 con una presa di corrente protetta contro gli spruzzi d'acqua. Le matasse dei cavi devono essere completamente svolte.

La pompa non deve essere azionata da:

- persone che non hanno letto e compreso il presente libretto d'istruzione,
- minori di 16 anni.

La pompa deve essere impiegata solamente per l'uso a cui è destinata. Prima della messa in funzione della pompa, assicurarsi che:

- la pompa, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati.

Non azionare le pompe se sono danneggiate. Le riparazioni devono essere eseguite solamente dai centri assistenza clienti AL-KO.

L'autoclave automatica deve essere sollevata e trasportata solamente dal manico. Non utilizzare il cavo di alimentazione per togliere la spina dalla presa di corrente.

Scollegare la pompa prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e riparazioni o in caso di anomalia e togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Proteggere la spina dall'umidità.

È vietato effettuare qualsiasi variazione o modifica arbitraria alla pompa.

UTILIZZO

Applicazioni previste

L'autoclave automatica è destinata all'utilizzo privato in casa e in giardino. Deve essere utilizzata solamente nell'ambito dei limiti d'impiego conformemente alle caratteristiche tecniche. La pompa è idonea esclusivamente per le seguenti applicazioni:

- irrigazione di giardini e terreni;
- approvvigionamento idrico domestico;
- aumento della pressione nell'approvvigionamento idrico domestico. Osservare le misure locali previste per l'approvvigionamento. Consultare l'idraulico.

La pompa è idonea esclusivamente per il pompaggio dei seguenti liquidi:

- acqua chiara;
- acqua piovana;
- acqua per piscine.

Applicazioni vietate

La pompa non deve essere impiegata in servizio continuo. La pompa non è idonea per il pompaggio di:

- acqua salata;
- alimenti liquidi;
- liquame contenente materiali tessili o frammenti di carta;
- sostanze corrosive, chimiche;
- liquidi acidi, infiammabili, esplosivi o volatili;
- liquidi con temperatura superiore a 35°C.;
- acqua sabbiosa o liquidi abrasivi.

DESCRIZIONE DELLA POMPA

Autoclave elettronica e accessori (Figure A, B e C)

- 1 Bocca di aspirazione/connesione tubo di aspirazione
- 2 Valvola di non ritorno
- 3 Tappo di carico
- 4 Bocca di mandata/connesione tubo di mandata
- 5 Display elettronico
- 6 Tasto "Reset"
- 7 Spia "Power" (LED), tensione di rete
- 8 Spia "Pump on" (LED), pompa in funzione
- 9 Spia "Alarm" (LED)
- 10 Spia "Flow" (LED), indicatore portata
- 11 Cavo di alimentazione con presa Schuko
- 12 Tappo di scarico
- 13 Filtro (accessori)
- 14 Kit di aspirazione AL-KO (accessori)

Kit di fornitura

L'autoclave elettronica è dotata di pressostato integrato, protezione contro il funzionamento a secco, valvola di non ritorno e un cavo di alimentazione con presa Schuko.

Funzioni

L'autoclave elettronica funziona automaticamente. La pompa si avvia e si arresta in base alla pressione (vedere caratteristiche tecniche).

Se un rubinetto è aperto, la pompa aspira acqua tramite il tubo di aspirazione (1) e la eroga attraverso la bocca di mandata (4) al rubinetto.

La pompa si arresta automaticamente circa 15 secondi dopo la chiusura del rubinetto.

Protezione termica

La pompa è dotata di un interruttore termico che disinnesta la pompa in caso di surriscaldamento (vedere "anomalie").

INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA POMPA

- Posizionare la pompa su di una superficie piana, sicura, stabile e perfettamente orizzontale.
- Assicurarsi che la pompa sia protetta da pioggia e getti d'acqua diretti.

Nel montaggio dei tubi di aspirazione e di mandata fare attenzione che non venga esercitata alcuna pressione o trazione meccanica all'apparecchio. Consigliamo il montaggio di tubi flessibili alla bocca di aspirazione e alla bocca di mandata. Rivolgersi al rivenditore specializzato.

Nell'utilizzo giornaliero (**funzionamento automatico**) è necessario osservare misure adeguate per fare in modo che, in caso di guasti alla pompa, non si verifichino danni conseguenti dovuti all'inondazione di ambienti.

Montaggio del tubo di aspirazione

Stabilire la lunghezza del tubo di aspirazione in modo che la pompa non aspiri aria e giri a secco. Il tubo di aspirazione si deve sempre trovare almeno 30 cm al di sotto della superficie dell'acqua.

- Montare il tubo di aspirazione. Assicurarsi di stringere bene senza danneggiare la filettatura.

In caso di un'altezza di aspirazione di oltre 4 metri, deve essere montato un tubo di aspirazione con un diametro di oltre 1". Si consiglia l'utilizzo di un kit di aspirazione AL-KO (14) composto da tubo di aspirazione, filtro e valvola di fondo (valvola di non ritorno). Il kit di aspirazione è disponibile presso il rivenditore specializzato locale.

In caso di acqua sabbiosa deve essere montato un filtro AL-KO (13) tra il tubo di aspirazione e la bocca di aspirazione. Il filtro è disponibile presso il rivenditore specializzato locale.

- Collocare il tubo di aspirazione al di sotto del livello della pompa.

Nel caso in cui venisse collocato al di sopra del livello della pompa si formerebbero bolle d'aria.

Montaggio del tubo di mandata

- Montare il tubo di mandata. Assicurarsi di stringere bene senza danneggiare la filettatura.

La pompa non funziona in modo regolare se il rubinetto si trova a più di 15 m al di sopra del livello della pompa.

Riempimento della pompa

La pompa deve essere riempita d'acqua fino al troppopieno prima di ogni avvio per permettere un'aspirazione immediata. Il funzionamento a secco danneggia seriamente la pompa.

- Togliere il tappo di carico (3).
- Versare acqua nel foro di carico fino al troppopieno.

Il tubo di aspirazione non può essere riempito dal foro di carico poiché sul lato aspirazione è montata una valvola di non ritorno (2).

- Avvitare il tappo di carico.

Primo avviamento della pompa

- Aprire il dispositivo di chiusura di cui è dotato il tubo di mandata (valvola, ugello di spruzzo e rubinetto) per far fuoriuscire l'aria dal tubo di mandata.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente. La pompa inizia a funzionare.

All'avvio la pompa funziona per 2 minuti, poi si arresta per alcuni secondi per permettere la fuoriuscita di bolle d'aria e poi si riavvia.

Se dopo tre tentativi non arriva ancora acqua, controllare tutti i collegamenti e verificare che non ci siano perdite d'acqua.

- Chiudere il dispositivo di chiusura nel tubo di mandata dopo che l'acqua è defluita senza inclusioni di aria dalla conduttura. La pompa si arresta automaticamente dopo circa 15 secondi. L'autoclave elettronica è pronta per essere avviata.

USO DELLA POMPA

- Mettere in funzione la pompa come descritto (Primo avviamento della pompa).

L'autoclave elettronica è regolata elettronicamente e, dopo il primo avviamento, funziona completamente in automatico.

La pompa è dotata delle funzioni di seguito descritte.

Protezione contro il funzionamento a secco della pompa

In mancanza d'acqua la pompa si disinserisce automaticamente dopo circa 45 secondi. Questo viene indicato dal display elettronico sul quale inizia a lampeggiare la spia rossa "Alarm" (9).

Protezione contro le partenze ripetute causate da perdite nel tubo di mandata

Se nel tubo di mandata sono presenti perdite, la pompa si avvia e si arresta anche se non si sta prelevando acqua.

Una pur piccola perdita (pochi ml) può provocare una caduta di pressione sufficiente a far avviare la pompa. In questo caso, se non si individua e rimuove la perdita, la pompa si disinserisce automaticamente dopo 40 partenze successive. Ciò viene segnalato dal bar graph in cui un solo LED tra i 5 sarà acceso ciclicamente a rotazione. Per riavviare la pompa è necessario sfilare e reinserire la spina.

Riavvio automatico

La pompa tenta per tre volte il **riavvio automatico**:

- dopo un'ora
- dopo 5 ore
- dopo 20 ore

Nel caso in cui fallissero tutti e tre i tentativi, la pompa resta disinserita. Questo viene indicato dal display elettronico sul quale si accende la spia rossa "Alarm" (9). Per far riavviare la pompa agire come di seguito descritto:

- togliere la spina dalla presa di corrente
- controllare l'approvvigionamento idrico sul lato aspirazione
- mettere in funzione la pompa come descritto (Primo avviamento della pompa).

Tra i vari tentativi di riavvio automatico la pompa può essere messa in funzione manualmente premendo il tasto "Reset" (6).

Riavvio manuale

- Controllare il tubo e la bocca di aspirazione della pompa e il livello dell'acqua.
- Avviare la pompa premendo il tasto "Reset" (6).

Disinserimento della pompa

- Togliere la spina dalla presa di corrente.

INDICATORI DELLE CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

Le condizioni di funzionamento vengono indicate con l'ausilio di spie (diodi luminosi, LED).

Spia "Power" (verde)

Indica se la pompa è collegata alla rete.

Spia "Pump on" (gialla)

Indica che la pompa è in funzione.

Spia "Alarm" (rossa) lampeggiante

La protezione contro il funzionamento a secco si è disinserita per la mancanza d'acqua in aspirazione.

Spia "Alarm" (rossa), accesa

La pompa si è disinserita dopo tre tentativi di riavvio automatico.

INDICATORE DI PORTATA

La portata momentanea in l/min può essere letta sulla spia "Flow" (10) del display elettronico.

Numero LED accesi	Portata ca. in l/min.
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia, la pompa deve essere scollegata dalla rete di alimentazione.

Pulizia della pompa

- Lavare la pompa con acqua pulita dopo il pompaggio di acqua contenente cloro oppure di acqua che lascia residui.

Eliminazione di ostruzioni

Eliminare le ostruzioni della pompa come segue:

- Rimuovere il tubo di aspirazione dalla bocca di aspirazione.
- Svitare la connessione del tubo di aspirazione (1) con la valvola di non ritorno (2).
- Allacciare il tubo di mandata dalla connessione del tubo di mandata (4) al rubinetto dell'acqua e far scorrere l'acqua nel corpo pompa fino ad eliminare l'ostruzione.
- Prima di riavviare la pompa verificare che questi giri bene tramite brevi accensioni.

Assicurarsi che la valvola di non ritorno venga installata nella giusta sede.

- Avvitare la connessione del tubo di aspirazione (1) con la valvola di non ritorno (2) nella bocca di aspirazione.
- Riavviare la pompa come descritto.

Protezione antigelo

In caso di gelo l'autoclave elettronica deve essere svuotata completamente (tubi e pompa).

- Svuotare i tubi di aspirazione e di mandata.
- Svitare il tappo di scarico (12) e far uscire l'acqua dalla pompa.
- Riavvitare il tappo di scarico e tenere l'autoclave elettronica al riparo dal gelo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Numero articolo	110 964	110 938	110 937	112 142
Potenza nominale	800 W	900 W	1100 W	900 W
Tensione di rete	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Classe di protezione	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Emissione acustica		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Massima altezza di aspirazione	9 m	8 m	8 m	8 m
Prevalenza massima	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3,8 bar
Portata massima	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Massima temperatura dell'acqua	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Numero giranti	1 girante	3 giranti	4 giranti	3 giranti
Diametro tubo di aspirazione/mandata	1"	1"	1"	1"
Peso	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Curve caratteristiche della pompa vedere figura D.

ANOMALIE

Prima di qualsiasi operazione, per eliminare eventuali anomalie, togliere la spina dalla presa di corrente.

Problema	Indicatori LED	Causa	Rimedio
La pompa non gira	LED "Power" spento	Mancanza di tensione di rete	Far controllare l'alimentazione di corrente da un elettricista specializzato
		Guasto elettronico	Rivolgersi al Centro Assistenza Clienti AL-KO
	LED "Power" acceso	Tube di mandata ostruito	Controllare il tubo di mandata
	LED "Pump on" spento	Rubinetto posizionato a più di 15 m sopra il livello della pompa	Diminuire l'altezza del rubinetto.
	LED "Alarm" spento		
	LED "Power" acceso	Guasto elettronico	Rivolgersi al Centro Assistenza Clienti AL-KO
	LED "Pump on" acceso		
	LED "Alarm" acceso		
	LED "Power" acceso	Mancanza d'acqua sul lato aspirazione nelle ultime 20 ore	Controllare i collegamenti sul lato aspirazione ed il livello dell'acqua
	LED "Pump on" spento		
	LED "Alarm" lampeggiante	Girante bloccata Protezione termica disinserita	Pulire la pompa e premere il tasto Reset
	LED "Power" acceso	Mancanza d'acqua sul lato aspirazione da più di 20 ore	Controllare i collegamenti sul lato aspirazione ed il livello dell'acqua
	LED "Pump on" spento		Togliere la spina dalla presa di corrente e riavviare la pompa
	LED "Alarm" acceso	Girante bloccata Protezione termica disinserita	Pulire la pompa e premere il tasto Reset
	Nr. 1 LED del bar graph acceso ciclicamente	Perdite nella linea di mandata	Controllare la linea di mandata
Portata troppo piccola		Tube di aspirazione ostruito	Pulire l'aspirazione
		Altezza di aspirazione troppo elevata	Diminuire l'altezza di aspirazione
		Diametro del tubo troppo piccolo	Utilizzare un tubo di mandata più grosso
		Prevalenza troppo alta	Diminuire la prevalenza
La pompa si avvia e si arresta		Perdite nella linea di mandata	Controllare la linea di mandata

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Conformemente alla direttiva CE relativa alle macchine 89/392/CEE dichiariamo con la presente che il prodotto qui di seguito descritto per la sua concezione e tecnica di costruzione e nella versione che abbiamo messo in commercio risponde alle esigenze fondamentali di sanità e di sicurezza delle direttive CE. In caso di modifica al prodotto non autorizzata da noi questa dichiarazione perde la sua validità.

Descrizione del prodotto

Pompa, elettrica

Produttore

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Modello

HWA 800 MC
GPI 900/3 Kompakt
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

Direttive CE applicate relative al prodotto

Direttiva CE relativa alle macchine (89/392/CEE)
Compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE)
Direttiva CE sulla bassa tensione (73/23/CEE)

Norme applicate armonizzate

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01. 01. 2001



(Antonio De Filippo, Reparto sviluppo)

GARANZIA

La garanzia di questa pompa vale **24 mesi** a partire dalla data d'acquisto.

La garanzia copre esclusivamente le anomalie dell'apparecchio che sono da ricondursi a difetti di materiali e di fabbricazione dimostrabili.

La garanzia vale esclusivamente:

- per apparecchi che sono stati trattati adeguatamente;
- se viene seguito il libretto di istruzioni;
- per pezzi originali;
- con certificato di garanzia correttamente compilato;
- con presentazione della fattura.

La garanzia decade in caso di:

- tentativi di riparazione sull'apparecchio;
- qualsiasi modifica all'apparecchio;
- uso non previsto.

Non si accetta alcun'altra responsabilità.

In caso di reclamo si prega di ritagliare il certificato di garanzia allegato e di inviarlo insieme alla pompa.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Autoclave elettronica

Modello

Numero articolo

Data d'acquisto

Reclamo/Difetto

Firma

MARCHI DI SICUREZZA E DI CONTROLLO



INTRODUÇÃO

Antes de colocar em funcionamento o grupo de pressão electrónico, leia atentamente o presente manual do usuário, para evitar acidentes e para garantir um perfeito funcionamento.

O manual de instruções deverá ser mantido sempre ao alcance, e também deverá ser cedido ao usuário sucessivo caso a bomba seja vendida ou cedida.

No manual do usuário, utilizam-se os seguintes símbolos:



PERIGO

Este símbolo indica os procedimentos de trabalho e funcionamento que devem ser respeitadas atentamente para evitar riscos para o usuário e para outras pessoas.



ATENÇÃO

Este símbolo indica as informações que devem ser respeitadas para evitar danos à máquina.



NOTA

Este símbolo indica os requisitos técnicos que deverão ser respeitados.

MEDIDAS DE SEGURANÇA



A bomba deve ser accionada exclusivamente de uma rede eléctrica conforme a DIN/VDE 0100, Secções 737, 738, e 702 (piscinas). Por motivos de segurança, assegure-se que tenha sido instalado um interruptor de protecção salva-vidas 10A além de um interruptor de segurança para correntes de fuga com uma corrente de fuga nominal de 10/30mA.



As indicações relativas à tensão de rede e ao tipo de corrente indicados na placa técnica, devem corresponder às características da rede eléctrica na qual irá ser conectada a máquina.



Caso for preciso utilizar uma extensão, utilize exclusivamente um cabo de extensão 3x1,5 mm² do tipo H07RN-F conforme a DIN 57282/57245, com uma tomada de corrente protegida contra os borrifos de água. Os cabos deverão ser totalmente desenrolados.



A bomba não deverá ser accionada por:

- pessoas que não leram e compreenderam o presente manual do usuário,
- menores de 16 anos.



A bomba deverá ser utilizada somente para o uso ao qual destina-se. Antes de colocá-la em funcionamento, assegure-se que:

- a bomba, o fio de alimentação e a tomada não sejam danificados



Não accione as bombas caso estiverem danificadas. As reparações deverão ser efectuadas somente por Centros de Assistência Autorizados AL-KO.



A bomba deve ser levantada e transportada pela alça. Não puxe o cabo de alimentação para desconectar a tomada da rede eléctrica.



Desligue a bomba antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção, limpeza ou reparação, ou no caso de anomalias, e desconecte a tomada da rede eléctrica. Proteja a ficha eléctrica da humidade.



Fica proibida qualquer variação ou modificação arbitrária à bomba.

Uso

Aplicações previstas

A bomba destina-se ao uso particular, em casa e no jardim. Deverá ser utilizada somente para os usos previstos, conforme as características técnicas. A máquina é idónea exclusivamente para as seguintes aplicações:

- irrigação de jardins e terrenos;
- abastecimento hídrico doméstico;
- aumento da pressão no abastecimento hídrico doméstico. Preste atenção às medidas locais previstas para o abastecimento. Entre em contacto com o técnico hidráulico.

A máquina é idónea exclusivamente para o bombeamento dos seguintes líquidos:

- águas limpas;
- águas pluviais;
- água para piscinas.

Aplicações proibidas

A bomba não é adequada para utilização contínua. A bomba não deve ser utilizada para bombear:

- água salgada;
- alimentos líquidos;
- águas servidas com materiais têxteis ou fragmentos de papel;
- substâncias corrosivas, químicas;
- líquidos ácidos, inflamáveis, explosivos ou voláteis;
- líquidos com temperatura superior aos 35°C.;
- água arenosa ou líquidos abrasivos.

DESCRIÇÃO DA BOMBA

Grupo de pressão electrónico e acessórios

(Figuras A, B e C)

- 1 Boca de aspiração/conexão com a tubulação de aspiração
- 2 Válvula de não retorno
- 3 Tampa de preenchimento
- 4 Boca de descarga/conexão tubulação de descarga
- 5 Display electrónico
- 6 Tecla "Reset"
- 7 Indicador luminoso "Power" (LED), tensão de rede
- 8 Indicador luminoso "Pump on" (LED), bomba em funcionamento
- 9 Indicador luminoso "Alarm" (LED)
- 10 Indicador luminoso "Flow" (LED), indicador capacidade
- 11 Cabo de alimentação com tomada Schuko
- 12 Tampa de descarga
- 13 Filtro (acessórios)
- 14 Kit de aspiração AL-KO (acessórios)

Kit da fábrica

O grupo de pressão electrónico está equipado com um pressóstato integrado, protecção contra o funcionamento em seco, válvula de não retorno e um cabo de alimentação com tomada Schuko.

Funções

O grupo de pressão electrónico funciona automaticamente. A bomba acciona-se e para-se conforme a pressão (vide características técnicas).

Se uma torneira estiver aberta, a bomba aspira água mediante a tubulação de aspiração (1) e, mediante a boca de descarga (4) a puxa até a torneira.

A bomba pára automaticamente aproximadamente 15 segundos após fechar a torneira.

Protecção térmica

A bomba está equipada com um interruptor térmico que pára o motor em caso de superaquecimento (vide "anomalias").

INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO DA BOMBA

- Posicione a bomba sobre uma superfície plana, segura, estável e perfeitamente horizontal.
- Assegure-se que a bomba esteja protegida contra a chuva e contra os jactos de água.

⚠ Na hora de montar as tubulações de aspiração e de descarga, faça atenção para que não se exerça nenhuma pressão ou tracção mecânica à máquina. Aconselhamos montar tubulações flexíveis na boca de aspiração e na boca de descarga. Contacte o revendedor especializado.

⚠ Durante o uso diário (**funcionamento automático**) é preciso observar medidas adequadas para fazer com que, caso se verifiquem avarias à bomba, não haja danos devidos à inundaçao de ambientes.

Montagem da tubulação de aspiração

Estabeleça o comprimento da tubulação de aspiração, para que a bomba não funcione em seco. A tubulação de aspiração deve estar no mínimo 30 cm abaixo da superfície da água.

- Monte a tubulação de aspiração. Assegure-se que esteja bem apertada sem que se danifique a rosca.

ⓘ No caso de uma altura de aspiração superior aos 4 metros, deve ser montado uma tubulação de aspiração com um diâmetro de mais de 1". Aconselhamos o uso de um kit de aspiração AL-KO (14) formado por uma tubulação de aspiração, filtro e válvula de fundo (válvula de não retorno). O kit de aspiração está à venda nos revendedores especializados.

⚠ No caso de água arenosa, deverá ser montado um filtro AL-KO (13) entre a tubulação de aspiração e a boca de aspiração. O filtro está à venda nos revendedores especializados.

- Coloque a tubulação de aspiração abaixo da bomba.


ⓘ Colocando-a acima da bomba, tal provocaria a formação de bolhas de ar e a bomba aspiraria ar.

Montagem da tubulação de descarga


- Monte a tubulação de descarga. Assegure-se que esteja bem apertada, sem danificar a rosca.

⚠ A bomba não funciona de forma regular se a torneira estiver a mais de 15 m acima do nível da própria bomba.

Preenchimento da bomba

 Antes de cada arranque, a bomba deve ser preenchida de água até o ladrão, para permitir uma aspiração imediata. O funcionamento em seco pode provocar sérios danos à bomba.


- Tire a tampa de preenchimento (3).
- Derrame água no bujão de preenchimento até o ladrão.

 A tubulação de aspiração não pode ser preenchida pelo bujão de preenchimento pois no lado da aspiração está montada uma válvula de não retorno (2).

- Aperte a tampa de preenchimento.

Primeiro arranque da bomba

- Abra o dispositivo de fecho que se encontra na tubulação de descarga (válvula, bocal de borribo e torneira) para fazer com que o ar saia da tubulação de descarga.
- Conecte a tomada à rede eléctrica. A bomba começa a funcionar.

 No arranque, a bomba funciona durante 2 minutos, para-se depois durante alguns segundos para permitir a saída das bolhas de ar, e depois arranca de novo.

Se, depois de três tentativas ainda não chegar água, controle todas as conexões e verifique que não haja vazamentos de água.

- Feche os dispositivos de fecho na linha de descarga depois de sair a água, sem que tenha entrado ar nos canos. A bomba pára automaticamente depois de aproximadamente 15 segundos. O grupo de pressão electrónico está pronto para o arranque.


USO DA BOMBA

- Coloque a bomba em funcionamento conforme descrito (Primeiro arranque da bomba).

O grupo de pressão electrónico é regulado electronicamente e, depois do primeiro arranque, funciona totalmente em automático.

A bomba está equipada com as funções descritas a seguir:

Protecção contra o funcionamento em seco da bomba

 Faltando água, a bomba para-se automaticamente depois de aproximadamente 45 segundos. Esta condição é indicada no display electrónico no qual começa a lampear o indicador luminoso vermelho "Alarm" (9).

Proteção contra os arranques repetidos provocados por vazamentos na tubulação de descarga

Se na tubulação houver vazamentos, a bomba entra em funcionamento e para-se mesmo se não estiver puxando água. Um vazamento, por menor que seja, inclusive de poucos ml, pode provocar uma queda da pressão suficiente para que a bomba arranque. Neste caso, se não for possível encontrar e eliminar o vazamento, a bomba pára automaticamente após 40 arranques seguidos. O *bar graph* indica tal situação; um único indicador luminoso, dos 5 presentes, ligar-se-á ciclicamente. Para voltar a arrancar a bomba é preciso retirar e voltar a colocar a ficha na tomada.


Re-arranque automático

A bomba tenta um **novo arranque automático** três vezes:

- depois de uma hora
- depois de 5 horas
- depois de 20 horas

Caso as três tentativas falhem, a bomba fica desligada. Esta condição é indicada no display electrónico onde acende-se o indicador luminoso vermelho "Alarm" (9). Para que a bomba arranque de novo, efectue as seguintes operações:

- tire a ficha da tomada de corrente;
- controle o abastecimento hídrico no lado aspiração;
- coloque em funcionamento a bomba conforme descrito (Primeiro arranque da bomba).

 Além das várias tentativas de re-arranque automático, é também possível arrancar a bomba manualmente carregando na tecla "Reset" (6).

Re-arranque manual

- Controle a tubulação e a boca de aspiração da bomba e o nível da água.
- Arranque a bomba carregando na tecla "Reset" (6).

Desligamento da bomba

- Tire a ficha da tomada de corrente.

INDICADORES DAS CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

As condições de funcionamento são indicadas mediante indicadores luminosos (diodos luminosos, LED).

Indicador luminoso "Power" (verde)

Indica se a bomba está ligada à rede.

Indicador luminoso "Pump on" (amarelo)

Indica que a bomba está em funcionamento.

Indicador luminoso "Alarm" (vermelho) intermitente

A protecção contra o funcionamento em seco desligou-se por falta de água na aspiração.

Indicador luminoso "Alarm" (vermelho), aceso


A bomba desligou-se depois de três tentativas de re-arranque automático.

INDICADOR DE CAPACIDADE

A capacidade momentânea em l/min pode ser visualizada no indicador luminoso "Flow" (10) do display electrónico.

Número indicadores luminosos acesos	Capacidade aprox. em l/min.
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

 Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção e limpeza, a bomba deverá ser desconectada da rede de alimentação.

Limpeza da bomba

– Lave a bomba com água limpa depois de bombear água com cloro ou água com resíduos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Modelo	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Número item	110 964	110 938	110 937	112 142
Potência nominal	800 W	900 W	1100 W	900 W
Tensão de rede	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Frequência	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Classe de protecção	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Emissão acústica		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Altura máxima de aspiração	9 m	8 m	8 m	8 m
Prevalência máxima	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3,8 bar
Capacidade máxima	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Temperatura máxima da água	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Número turbinas	1 turbina	3 turbinas	4 turbinas	3 turbinas
Diâmetro tubo de aspiração/descarga	1"	1"	1"	1"
Peso	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Curvas características da bomba, vide figura D.

Eliminação de obstruções

Elimine as obstruções da bomba conforme abaixo indicado:

- Retire a tubulação de aspiração da boca de aspiração.
- Desenrosque a conexão da tubulação de aspiração (1) com a válvula de não retorno (2).
- Ligue a tubulação de descarga (4) à torneira da água, e deixe correr água no corpo da bomba até eliminar a obstrução.
- Antes de colocar de novo em funcionamento a bomba, controle que gire bem fazendo umas rápidas ligações.

 Certifique-se que a válvula de não retorno seja instalada na sede correcta.


- Enrosque a conexão da tubulação de aspiração (1) com a válvula de não retorno (2) à boca de aspiração.
- Volte a arrancar a bomba conforme descrito.

Protecção anti-congelamento

No caso de gelo, o grupo de pressão electrónico deverá ser esvaziado completamente (tubulação e bomba).

- Esvazie as tubulações de aspiração e de descarga.
- Desenrosque a tampa de descarga (12) e deixe sair a água da bomba.
- Volte a enroscar a tampa de descarga e guarde o grupo de pressão electrónico ao abrigo do gelo.

ANOMALIAS

 Antes de qualquer operação, para eliminar eventuais anomalias, desconecte a tomada da rede eléctrica.

Defeito	Indicadores LED	Causa	Solução
A bomba não gira	LED "Power" apagado	Falta de tensão de rede	Solicite o controlo da alimentação de corrente por parte de um electricista especializado
		Falha electrónica	Contacte o Centro de Assistência Clientes da AL-KO
	LED "Power" aceso	Tubulação de descarga obstruída	Controle a tubulação de descarga
	LED "Pump on" apagado	Torneira posicionada a mais de 15 m acima do nível da bomba	Diminua a altura da torneira
	LED "Alarm" apagado		
	LED "Power" aceso	Falha electrónica	Contacte o Centro de Assistência Clientes da AL-KO
	LED "Pump on" aceso		
	LED "Alarm" aceso		
	LED "Power" aceso	Falta de água no lado aspiração durante as últimas 20 horas	Controle as conexões no lado aspiração e o nível da água
	LED "Pump on" apagado		
	LED "Alarm" intermitente	Turbina bloqueada Protecção térmica desinserida	Limpe a bomba e carregue na tecla Reset
	LED "Power" aceso	Falta de água no lado aspiração há mais de 20 horas	Controle as conexões no lado aspiração e o nível da água
	LED "Pump on" apagado		Tire a ficha da tomada de corrente e volte a arrancar a bomba
	LED "Alarm" aceso	Turbina bloqueada Protecção térmica desinserida	Limpe a bomba e carregue na tecla Reset
	Nº 1 indicador luminoso do bargraph liga-se ciclicamente	Vazamentos na linha de descarga	Controle a linha de descarga
Capacidade limitada		Tubulação de aspiração obstruída	Limpe a aspiração
		Altura de aspiração muito elevada	Diminua a altura de aspiração
		Diâmetro da tubulação excessivamente pequeno	Utilize uma tubulação de descarga maior
		Prevalência excessivamente elevada	Diminua a prevalência
A bomba arranca e pára		Vazamentos na linha de descarga	Controle a linha de descarga

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Conformemente à directiva CE relativa às máquinas 89/392/CEE declaramos por meio da presente, que o produto abaixo descrito, em sua concepção técnica de construção e na versão colocada em comércio, responde às exigências fundamentais de saúde e segurança previstas pelas directivas CE. No caso de modificações ao produto não autorizadas pelo fabricante, a presente declaração perde sua validade.

Descrição do produto

Bomba, eléctrica

Fabricante

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Modelo

HWA 800 MC
GPI 900/3 Kompakt
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

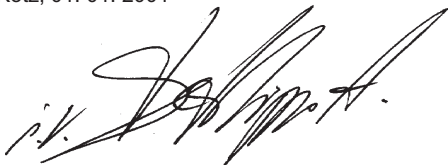
Directivas CE aplicadas relativas ao produto

Directiva CE relativa às máquinas (89/392/CEE)
Compatibilidade electromagnética (89/336/CEE)
Directiva CE sobre a baixa tensão (73/23/CEE)

Normas aplicadas harmonizadas

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01. 01. 2001



(Antonio De Filippo, Divisão desenvolvimento)

MARCAS DE SEGURANÇA E DE CONTROLO



GARANTIA

A garantia desta bomba tem validade **24 meses** a partir da data de compra.

A garantia cobre exclusivamente defeitos da máquina devidos a materiais e de fabricação que possam ser demonstrados.

A garantia vale unicamente:

- para as bombas que foram usadas adequadamente
- se for respeitado o disposto no manual do usuário
- para peças originais
- com certificado de garantia preenchido correctamente
- apresentando a factura de compra

A garantia não é válida no caso de:

- tentativas de reparação da bomba
- qualquer modificação à bomba
- uso não previsto

O fabricante não aceita qualquer outra responsabilidade.

No caso de reclamação, pedimos que recorte o certificado de garantia em anexo e que o envie junto com a bomba.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Grupo de pressão electrónico

Modelo

Número do item

Data de compra

Reclamação/Defeito

Assinatura

INTRODUCCIÓN

Antes de poner en funcionamiento el autoclave electrónico, leer con atención el presente manual de instrucciones a efectos de prevenir accidentes y asegurar un perfecto funcionamiento.

Las instrucciones tienen que permanecer al alcance de la mano y tienen que ser entregadas al nuevo propietario en el caso de venta o cesión de la bomba.

En el manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



PELIGRO

Dicho símbolo se refiere a los procesos de elaboración y de funcionamiento en los que deben tomarse todas las precauciones para evitar riesgos en el utilizador o en otras personas.



ATENCIÓN

Dicho símbolo se refiere a las indicaciones que tienen que observarse para evitar daños en el equipo.



NOTA

Dicho símbolo informativo se refiere a los requisitos técnicos que tienen que ser respetados.

MEDIDAS DE SEGURIDAD



La bomba tiene que ser accionada exclusivamente desde una instalación eléctrica conforme a DIN/VDE 0100, Secciones 737, 738, y 702 (piscinas). Por razones de seguridad, verificar que se encuentre instalado un disyuntor diferencial de 10A así como un interruptor de seguridad para corriente de cortocircuito, con una corriente de cortocircuito nominal de 10/30 mA.



Las indicaciones relativas a la tensión de red y al tipo de corriente citadas en la placa técnica tienen que coincidir con las características de su instalación eléctrica.



En caso que sean necesarias prolongaciones, utilizar exclusivamente cable de prolongación de 3x1,5 mm² del tipo H07RN-F conforme a DIN 57282/57245 con una toma de corriente protegida contra salpicaduras de agua. Los rollos de cables tienen que estar completamente desenrollados.



La bomba no tiene que ser accionada por:

- Personas que no han leído y comprendido el presente manual de instrucciones.
- Menores de 16 años.



La bomba tiene que ser empleada solamente para el uso al que ha sido destinada. Antes de su puesta en funcionamiento, controlar que:

- la bomba, el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados.



No encender la bomba si está dañada. Las reparaciones tienen que ser realizadas exclusivamente por los centros de asistencia al cliente AL-KO.



La bomba tiene que levantarse y ser transportada solamente por la manija. No utilizar el cable de alimentación para quitar el enchufe de la toma de corriente.



Desconectar la bomba antes de efectuar intervenciones de mantenimiento, limpieza o reparaciones o en caso de anomalía y quitar el enchufe de alimentación del toma de corriente. Proteger el enchufe de la humedad.



Está prohibido efectuar cualquier variación o modificación arbitraria a la bomba.

EMPLEO

Aplicaciones previstas:

La bomba ha sido destinada para el uso privado en casas y jardines. Tiene que ser usada solamente dentro de los márgenes de empleo conforme a las características técnicas. El aparato es exclusivamente idóneo para las siguiente aplicaciones:

- riego de jardines y terreno;
- abastecimiento hídrico domestico;
- aumento de la presión en el abastecimiento hídrico domestico. Tener en cuenta las medidas de los ambientes previstos para el abastecimiento. Consultar un experto de instalaciones sanitarias.

El aparato es exclusivamente idóneo para el bombeo de los siguiente líquidos:

- agua limpia;
- agua de lluvia;
- agua para piscinas.

Empleos prohibidos

La bomba no tiene que ser empleada en servicio continuo. La bomba no es idónea para el bombeo de:

- agua salada;
- alimentos líquidos;
- águas servidas con materiais têxteis ou fragmentos de papel;
- sustancias corrosivas, químicas;
- líquidos ácidos, inflamables, explosivos o volátiles;
- líquidos con temperaturas superiores a 35°C.;
- agua arenosa o líquidos abrasivos.

DESCRIPCIÓN DE LA BOMBA

Autoclave electrónico y accesorios

(Figuras A, B y C)

- 1 Boca de aspiración/conexión tubo de aspiración
- 2 Válvula de no retorno
- 3 Tapón de llenado
- 4 Boca de envío/conexión tubo de envío
- 5 Display electrónico
- 6 Tecla "Reset"
- 7 Luz testigo "Power" (LED), tensión de red
- 8 Luz testigo "Pump on" (LED), bomba en funcionamiento
- 9 Luz testigo "Alarm" (LED)
- 10 Luz testigo "Flow" (LED), indicador de caudal
- 11 Cable de alimentación con enchufe Schuko
- 12 Tapón de descarga
- 13 Filtro (accesorios)
- 14 Kit de aspiración AL-KO (accesorios)

Kit provisto

El autoclave electrónico posee un presóstato integrado, protección contra el funcionamiento en seco, válvula de no retorno y un cable de alimentación con enchufe Schuko.

Funcionamiento

El autoclave electrónico funciona automáticamente. La bomba se enciende y se detiene en relación con la presión (ver características técnicas).

Si el grifo está abierto, la bomba aspira agua a través de tubo de aspiración (1) y la eroga a través de la boca de envío (4) al grifo.


La bomba se detiene automáticamente unos 15 segundos después del cierre del grifo.


Protección térmica

La bomba posee un interruptor térmico que desactiva la bomba en caso de sobrecalentamiento (ver "anomalías").

INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA

- Colocar la bomba sobre una superficie plana, segura, estable y perfectamente horizontal.
- Controlar que la bomba esté protegida de lluvia y chorros de agua directos.


 Al montar los tubos de aspiración y de envío, controlar que no exista ninguna presión o tracción mecánica en el aparato. Aconsejamos el montaje de tubo flexibles en la boca de aspiración y en la boca de envío. Consultar con el revendedor especializado.


 Para un uso diario (**funcionamiento automático**) es necesario observar las medidas adecuadas de manera tal que en el caso de problemas con la bomba no se observen daños como consecuencia de la inundación de ambientes.

Montaje del tubo de aspiración


Establecer la longitud del tubo de aspiración de manera que la bomba no gire en seco. El tubo de aspiración tiene que situarse siempre 30 cm por debajo de la superficie del agua.

- Montar el tubo de aspiración. Asegurarse de ajustar bien sin dañar la rosca.

 En caso de altura de aspiración mayor a 4 metros, tiene que montarse un tubo de aspiración con un diámetro superior a 1". Es aconsejable la utilización de un kit de aspiración AL-KO (14) compuesto por tubo de aspiración, filtro y válvula de fondo (válvula de no retorno). El kit de aspiración puede adquirirse a través del revendedor especializado local.


 En caso de agua arenosa hay que montar un filtro AL-KO (13) entre el tubo de aspiración y la boca de aspiración. El filtro puede adquirirse a través del revendedor especializado local.

- Colocar el tubo de aspiración debajo de la bomba.


 En caso que sea colocado arriba de la bomba, se formarían burbujas de aire y la bomba aspiraría aire.

Montaje del tubo de envío


- Montar el tubo de envío. Controlar de apretar bien sin dañar la rosca.

 La bomba no funciona normalmente si el grifo se encuentra a más de 15 m por arriba del nivel de la bomba.

Llenado de la bomba

 Hay que llenar suficientemente la bomba de agua hasta el tope antes de cada encendido para permitir una aspiración inmediata. El funcionamiento en seco daña seriamente la bomba.


- Quitar el tapón de llenado (3).
- Verter agua en el orificio de carga hasta el punto máximo.

 Al tubo de aspiración no hay que llenarlo por el orificio de carga porque en el lado de aspiración está montada una válvula de no retorno (2).

- Ajustar el tapón de llenado.

Primer encendido de la bomba

- Abrir el dispositivo de cierre que posee el tubo de envío (válvula, boquilla de rociado y grifo), para hacer salir el aire del tubo de envío.
- Introducir el enchufe de alimentación en la toma de corriente. La bomba comienza a funcionar.

 Al encenderla, la bomba funciona durante 2 minutos, luego se detiene por algunos segundos para permitir la salida de las burbujas de aire y posteriormente se vuelve a encender.

Si después de tres intentos todavía no llega el agua, controlar todas las conexiones y verificar que no existan pérdidas de agua.

- Cerrar los dispositivos de cierre de la línea de envío después de que el agua haya fluido sin inclusiones de aire en el conducto. La bomba se detiene automáticamente después de unos 15 segundos. El autoclave electrónico está listo para ser encendido.


USO DE LA BOMBA

- Poner en funcionamiento la bomba como indicado (Primer encendido de la bomba).

El autoclave electrónico se regula electrónicamente y, después del primer encendido, funciona completamente en automático.

La bomba posee las funciones que se describen a continuación.

Protección contra el funcionamiento en seco de la bomba

 Cuando falta agua, la bomba se desconecta automáticamente después de unos 45 segundos. Esto se indica en un display electrónico en el cual comienza la intermitencia de la luz testigo roja "Alarm" (9).

Protección contra escapes en el conducto de presión

Cuando se producen escapes (también algunos ml)

en el conducto de presión, la bomba se conecta y se desconecta continuamente debido a la caída reiterativa de presión. Después de haberse conectado y desconectado 40 veces en un corto espacio de tiempo, la bomba se desconecta definitivamente. Los diodos luminosos del indicador del flujo se iluminan uno detrás de otro (cíclico). Para volver a arrancar la bomba quite el enchufe de la toma de corriente y vuelva a enchufarlo.


Reencendido automático

La bomba intenta tres veces el **reencendido automático**:

- después de una hora
- después de 5 horas
- después de 20 horas

En caso de que los tres intentos fracasen, la bomba permanece desconectada. Esto se indica en el display electrónico en el cual se enciende la luz testigo roja "Alarm" (9). Para volver a encender la bomba, seguir los siguientes pasos:

- Quitar el enchufe de la toma de corriente.
- Controlar la provisión hídrica del lado de la aspiración.
- Poner en funcionamiento al bomba como indicado (Primer encendido de la bomba).

 Entre los diferentes intentos de reencendido automático, la bomba se puede poner en funcionamiento manualmente presionando la tecla "Reset" (6).

Reencendido manual

- Controlar el tubo y la boca de aspiración de la bomba y el nivel de agua.
- Encender la bomba presionando la tecla "Reset" (6).

Desactivación de la bomba

- Quitar el enchufe de la toma de corriente

INDICADORES DE LAS CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Las condiciones de funcionamiento se indican a través de luces testigos (diodos luminosos, LED).

Luz testigo "Power" (verde)

Indica si la bomba está conectada a la red.

Luz testigo "Pump on" (amarilla)

Indica que la bomba está funcionando.

Luz testigo "Alarm" (roja) intermitente

La protección contra el funcionamiento en seco se ha desactivado debido a la falta de agua en la aspiración.

Luz testigo "Alarm" (roja), encendida


La bomba se ha desconectado después de tres intentos de reencendido automático.

INDICADORES DE CAUDAL

El caudal momentáneo en litros/min. se puede leer en la luz testigo "Flow" (10) del display electrónico.

Número LED encendidos	Caudal ca. en l/min.
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

 Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desconectar la bomba de la red de alimentación.

Limpeza de la bomba

– Lavar la bomba con agua limpia después del bombeo de agua con cloro o agua que deje residuos.

Eliminación de obstrucciones

Eliminar las obstrucciones de la bomba como sigue:

- Quitar el tubo de aspiración de la boca de aspiración.
- Desenroscar la conexión del tubo de aspiración (1) con la válvula de no retorno (2).
- Conectar el tubo de envío de la conexión del tubo de envío (4) al grifo de agua y hacer correr agua en el cuerpo de la bomba hasta eliminar la obstrucción.
- Antes de encender la bomba controlar que la misma gire bien mediante encendidos breves.



Controlar que la válvula de no retorno esté instalada en su correspondiente lugar.

- Enroscar la conexión del tubo de aspiración (1) con la válvula de no retorno (2) en la boca de aspiración.
- Volver a encender la bomba como indicado.

Protección anticongelante

En el caso de hielo, el autoclave electrónico tiene que vaciarse completamente (tubos y bomba).


- Vaciar los tubos de aspiración y de envío.
- Destornillar el tapón de descarga (12) y hacer salir el agua de la bomba.
- Volver a ajustar el tapón de descarga y mantener el autoclave electrónico lejos del hielo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Modelo	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Número artículo	110 964	110 938	110 937	112 142
Potencia nominal	800 W	900 W	1100 W	900 W
Tensión de red	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Clase de protección	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Emisión acústica		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Altura máxima de aspiración	9 m	8 m	8 m	8 m
Altura de elevación	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3.8 bar
Caudal máximo	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Temperatura máxima del agua	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Número de rotores	1 rotor	3 rotores	4 rotores	3 rotores
Diámetro tubo de aspiración/envío	1"	1"	1"	1"
Peso	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Curvas características de la bomba ver figura D.

ANOMALÍAS

 Antes de cualquier operación, para eliminar eventuales anomalías, quitar el enchufe de la toma de corriente.

Problema	Indicadores LED	Causa	Solución
La bomba no gira	LED "Power" apagado	Falta tensión de red	Hacer controlar la alimentación de corriente por un electricista especializado
		Avería electrónica	Dirigirse al Centro Asistencia Clientes AL-KO
	LED "Power" encendido	Tubo de envío obstruido	Controlar el tubo de envío
	LED "Pump on" apagado	Grifo colocado a más de 15 metros sobre el nivel de la bomba	Disminuir la altura del grifo
	LED "Alarm" apagado		
	LED "Power" encendido	Avería electrónica	Dirigirse al Centro Asistencia Clientes AL-KO
	LED "Pump on" encendido		
	LED "Alarm" encendido		
	LED "Power" encendido	Falta de agua en el lado de la aspiración en las últimas 20 horas	Controlar las conexiones del lado de la aspiración y el nivel del agua
	LED "Pump on" apagado		
	LED "Alarm" intermitente	Turbina bloqueada Protección térmica desactivada	Limpiar la bomba y presionar la tecla Reset
	LED "Power" encendido	Falta de agua en el lado de la aspiración desde hace más de 20 horas	Controlar las conexiones del lado de la aspiración y el nivel del agua Quitar el enchufe de la toma de corriente y volver a encender la bomba
	LED "Pump on" apagado		
	LED "Alarm" encendido	Turbina bloqueada Protección térmica desactivada	Limpiar al bomba y presionar la tecla Reset
	LED "Alarm" parpadea y LED en el indicador del flujo se ilumina cíclicamente	Escapes en los conductos de presión	Sellar los conductos de presión, desenchufar y volver a enchufar la bomba
Caudal muy bajo		Tubo de aspiración obstruido	Limpiar la aspiración
		Altura de aspiración muy alta	Disminuir la altura de aspiración
		Diámetro del tubo muy pequeño	Utilizar un tubo de envío más grueso
		Altura de elevación muy alta	Disminuir la altura de elevación
La bomba se enciende y se detiene		Pérdidas en la línea de envío	Controlar la línea de envío

DECLARACIÓN CONFORMIDAD CE

En base a la directiva CE relativa a máquinas 89/392/CEE declaramos con la presente que el producto indicado a continuación, por su concepción y técnica de construcción y en la versión que hemos puesto en comercio, responde a las exigencias fundamentales de sanidad y de seguridad de las directivas CE. En caso de modificaciones en el producto que no hayamos autorizado, la presente declaración pierde su validez.

Descripción del producto

Bomba, eléctrica

Productor

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Modelo

HWA 800 MC
GPI 900/3 Kompakt
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

Directivas CE aplicadas relativas al producto

Directiva CE relativa a las máquinas (89/392/CEE)
Compatibilidad electromagnética (89/336/CEE)
Directiva CE sobre baja tensión (73/23/CEE)

Normas aplicadas armonizadas

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01. 01. 2001



(Antonio De Filippo, División desarrollo)

MARCAS DE SEGURIDAD Y CONTROL



GARANTÍA

La garantía de la presente bomba tiene validez por **24 meses** a partir de la fecha de adquisición.

La garantía cubre exclusivamente anomalías del aparato originadas por defectos de materiales y de fabricación demostrables.

La garantía vale exclusivamente:

- en aparatos que han sido tratados adecuadamente;
 - si se ha respetado el manual de instrucciones
 - para piezas originales;
 - con certificado de garantía correctamente compilado;
 - con presentación de la factura.
- La garantía se anula en los siguientes casos:
- tentativos de reparación en el aparato;
 - cualquier modificación sobre el aparato;
 - usos no previstos.

No se acepta ningún otro tipo de responsabilidad. En caso de reclamo se ruega recortar el certificado de garantía agregado y enviarlo junto con la bomba.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Autoclave electrónico

Modelo

Número artículo

Fecha de adquisición

Reclamo/Defecto

Firma

INLEIDING

Voordat men het elektronische waterreservoir in gebruik neemt, moet men eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing doorlezen om ongelukken te voorkomen en een perfect bedrijf te kunnen garanderen.

De gebruiksaanwijzing moet onder handbereik worden gehouden en in geval van verkoop of verandering van eigenaar samen met de pomp worden afgeleverd.

In de gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

GEVAAR

Dit symbool betreft de handelingen en de bedrijfsomstandigheden die strikt moeten worden gerespecteerd om gevaren voor de gebruiker of andere personen te voorkomen.

OPGELET

Dit symbool betreft de informatie die in acht moet worden genomen om schade aan het apparaat te voorkomen.

OPMERKING

Dit symbool betreft de technische eigenschappen die in acht moeten worden genomen.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

De pomp mag uitsluitend worden gebruikt als het deel uitmaakt van een elektrische installatie die voldoet aan DIN/VDE 0100, Secties 737, 738, en 702 (zwembaden). Voor de veiligheid moet men controleren dat een differentiaalschakelaar van 10 A evenals een veiligheidsschakelaar voor storsingsstromen met een instelling voor deze storsingsstroom van nominaal 10/30 mA geïnstalleerd zijn.

De op het typeplaatje aangegeven waarde voor de netspanning en voor het stroomtype moeten overeenkomen met de eigenschappen van het elektrische voedingsnet.

Indien verlengsnoeren noodzakelijk zijn, mag men uitsluitend gebruik maken van kabels 3x1,5 mm² van het type H07RN-F die voldoen aan DIN 57282/57245 met een stekker die beveiligd is tegen waterspatten. De haspels van deze snoeren moeten volledig afgewikkeld zijn.

De pomp mag niet in gebruik worden genomen door:

- Personen die niet de gebruiksaanwijzing hebben doorgenomen en begrepen,
- Minderjarigen (< 16 jaar).

De pomp mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor deze werd ontworpen. Voordat men de pomp in gebruik neemt moet men het volgende controleren:

- De pomp, het voedings snoer en de stekker mogen niet beschadigd zijn;

Zet de pomp niet aan als deze beschadigd is. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd in de door AL-KO erkende servicecentra.

De pomp mag alleen met het handvat worden opgetild en vervoerd. Als men de stekker uit de contactdoos wil trekken, mag daarvoor niet het snoer worden gebruikt.

Indien men onderhoud, schoonmaakbeurten of reparaties op de pomp wil uitvoeren, moet men eerst de stekker uit de contactdoos trekken. Bescherm deze stekker tegen vocht.

Het is niet toegestaan om eigenmachtig veranderingen op de pomp uit te voeren.

GEBRUIK

Toepassingen waar de pomp voor bestemd is

De pomp is bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin en mag uitsluitend worden gebruikt voor toepassingen die in overeenstemming zijn met de technische eigenschappen. Het toestel is uitsluitend geschikt voor de volgende toepassingen:

- irrigatie van tuinen en terreinen;
- huishoudelijke drinkwatervoorziening;
- verhoging van de druk voor de huishoudelijke drinkwatervoorziening. Neem de plaatselijke voorschriften in acht en raadpleeg een loodgieter.

Het toestel is uitsluitend geschikt voor de volgende vloeistoffen:

- schoon water;
- regenwater;
- zwembadwater.

Niet toegestane toepassingen

De pomp moet niet onafgebroken werken. Niet toegestane vloeistoffen:

- zout water;
- vloeibare voedingsmiddelen;
- rioolslijk met stukjes weefsel of papier;
- chemische en corrosieve stoffen;
- zuren, ontvlambare explosieve of vluchtige stoffen;
- vloeistoffen met een temperatuur van boven 35°C;
- water met zand of andere schurende middelen.

BESCHRIJVING VAN DE POMP

Elektronische waterreservoir en toebehoren (Figuren A, B en C)

- 1 Inlaatopening/Aansluiting van de inlaatslang
- 2 Antiterugkeerlep
- 3 Vuldop
- 4 Uitlaatopening/Aansluiting van de uitlaatslang
- 5 Elektronische display
- 6 Toets "Reset"
- 7 Indicatielamp "Power" (LED), netspanning
- 8 Indicatielamp "Pump on" (LED), pomp in werking
- 9 Indicatielamp "Alarm" (LED)
- 10 Indicatielamp "Flow" (LED), stroomsnelheidsindicator
- 11 Voedingssnoer met stekker van het type Schuko (ronde stekker met randaarde)
- 12 Loosdop
- 13 Filter (toebehoren)
- 14 Kit met aanzuighulpstukken AL-KO (toebehoren)

Meegeleverde kit

Het elektronische waterreservoir is voorzien van een ingebouwde drukregelaar, bescherming tegen drooglopen, antiterugkeerlep en een voedings snoer met schukostekker.

Werking

Het elektronische waterreservoir werkt automatisch. De pomp start en stopt in functie van de druk (zie technische eigenschappen).

Wordt er een kraan geopend, dan zal de pomp door de aanzuigleiding (1) water aanzuigen en het door de uitlaatopening (4) naar de kraan sturen.

Ongeveer 15 seconden na het sluiten van de kraan zal de pomp automatisch stoppen.

Thermische beveiliging

De pomp is voorzien van een thermische schakelaar die de pomp uitschakelt indien deze te warm wordt (zie "storingen").

INSTALLATIE EN INBEDRIJFNAME VAN DE POMP

- Zet de pomp op een vlak, perfect horizontaal en stabiel vlak.

- Controleer dat de pomp niet is blootgesteld aan waterspatten en regen.

Tijdens het monteren van de in- en uitgaande leidingen moet men zorgen dat er geen mechanische trek- of drukkkrachten op het toestel worden overgebracht. We raden het gebruik van flexibele leidingen op de in- en uitlaatopeningen aan. Raadpleeg de gespecialiseerde verkoper.

Neem bij normaal dagelijks gebruik (**automatisch**) de noodzakelijke maatregelen om te voorkomen dat lokalen niet onder water lopen in geval van storingen aan de pomp of de andere componenten van het systeem.

Montage van de inlaatleidingen

Bepaal de lengte van de inlaatslang zodanig dat de pomp niet droog kan lopen. De inlaatopening van deze slang moet minstens 30 cm onder het wateroppervlak worden gehouden.

- Zet de inlaatslang op de pomp. Draai hem goed aan zonder evenwel de schroefdraad te beschadigen.

Indien de waterspiegel meer dan 4 meter onder de pomp staat moet men een inlaatslang van meer dan 1" monteren. Men raadt aan om de aanzuigkit AL-KO (14) te gebruiken, deze bestaat uit een inlaatslang, een filter en een inlaatklep, die terugloop van water verhindert. De aanzuigkit is beschikbaar bij de plaatselijke gespecialiseerde dealer.

Indien men zanderig water wil aanzuigen moet men een AL-KO filter (13) monteren tussen de slang en de inlaatopening. Het filter is beschikbaar bij de plaatselijke gespecialiseerde dealer.

- Laat de inlaatslang onder de pomp doorlopen.

Als men de inlaatslang boven de pomp langs laat lopen dan kan zich daarin lucht verzamelen en de pomp zuigt dan lucht aan.

Montage van de uitlaatleiding

- Monteer de uitlaatleiding. Draai hem goed aan zonder evenwel de schroefdraad te beschadigen.

De pomp zal niet goed werken als de kraan zich meer dan 15 meter daarboven bevindt.

Vullen van de pomp

De pomp moet vóór elk gebruik tot aan de overloop met water worden gevuld zodat hij meteen water zuigt in plaats van lucht. Drooglopen kan tot ernstige schade leiden.

- Verwijder de vuldop (3).
- Giet water door het gat naar binnen, tot de overloop.

De aanzuigleiding kan niet vanaf de vuldop worden gevuld omdat er een antiterugkeerklap op de aanzuigopening zit (2).

- Draai de vuldop aan.

Eerste maal inschakelen van de pomp

- Open de sluiting op de aanzuigopening (klep, spuitkop en kraan) om het water uit de uitlaatleiding te laten lopen.
- Steek de stekker in de contactdoos. De pomp zal nu beginnen te lopen.

Bij het starten zal de pomp voor 2 minuten werken, daarna zal hij voor enkele seconden stoppen om luchtballen eruit te laten lopen en daarna weer starten.

Als men na drie pogingen nog geen water krijgt, dan moeten alle aansluitingen worden gecontroleerd, er mogen geen lekken in zitten.

- Sluit de kleppen waarvan het uitlaatsysteem is voorzien nadat het water eruit is gelopen zonder luchtballen in de leidingen mee te nemen. De pomp zal automatisch stil staan na ongeveer 15 seconden. Het elektronische waterreservoir is dan klaar voor opstarten.

GEBRUIK VAN DE POMP

- Zet de pomp in werking zoals beschreven (Eerste start van de pomp).

Het elektronische waterreservoir heeft een elektronische regeling en werkt helemaal automatisch als hij eenmaal is opgestart.

De pomp is voorzien van de hieronder beschreven functies.

Bescherming tegen drooglopen van de pomp

Als er geen water is, dan zal de pomp automatisch uitgeschakeld worden na ongeveer 45 seconden. Dit zal op de elektronische display worden aangegeven: de rode indicatielamp "Alarm" (9) zal dan gaan knipperen.

Beveiliging bij lekkages in de drukleiding

Bij lekkages (ook bij kleine lekken) in de drukleiding

schakelt de pomp, door een zich voortdurend herhalend drukverlies, steeds in en uit. Na 40 in- en uitschakelcycli binnen zeer korte tijd schakelt de pomp definitief uit. De lichtdioden van de doordroomindicator lichten de een na de ander op (lopend licht). Om opnieuw te starten dient u de stekker uit het stopcontact te nemen en weer opnieuw in te steken.

Automatisch opnieuw starten

De pomp probeert drie keer **automatisch op te starten**:

- na een uur
- na 5 uren
- na 20 uren

Als alle drie pogingen mislukken zal de pomp uit blijven staan. Dit zal op de elektronische display worden aangegeven: de rode indicatielamp "Alarm" (9) zal dan aan gaan. Men kan dan op de volgende manier te werk gaan om de pomp op te starten:

- trek de stekker uit de contactdoos
- controleer dat er water aan het uiteinde van de aanzuigleiding is
- zet de pomp in werking zoals beschreven (Eerste start van de pomp).

Tussen de verschillende automatische pogingen van de pomp om op te starten moet hij met de hand in werking worden gebracht door op de toets "Reset" (6) te drukken.

Opstarten met de hand

- Controleer de aanzuigleiding en -opening, tevens het waterniveau.
- Start de pomp door op de toets "Reset" (6) te drukken.

Pomp uitschakelen

- Trek de stekker uit de contactdoos

INDICATOREN VAN DE BEDRIJFSSTATUS

De bedrijfsstatus wordt door middel van lichtgevende dioden (LED's) aangegeven.

Indicatielamp "Power" (groen)

Geeft aan dat de pomp aan het net zit.

Indicatielamp "Pump on" (geel)

Geeft aan dat de pomp werkt.

Indicatielamp "Alarm" (rood) knippert

De bescherming tegen drooglopen heeft aangesproken vanwege watergebrek.

Indicatielamp "Alarm" (rood), aan

De pomp staat uit na drie pogingen tot automatisch opstarten.

STROOMSNELHEIDSINDICATOR

De momentane stroomsnelheid in l/min kan op de elektronische display "Flow" (10) worden afgelezen.

Aantal brandende LED's	Stroomsnelheid in l/min. (ong.)
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

ONDERHOUD EN REINIGING

Voordat men ook maar enige ingreep op de pomp uitvoert (onderhoud en reiniging) moet de stekker van de pomp uit de contactdoos zijn getrokken.

Reiniging van de pomp

– Was telkens de pomp met schoon water na het pompen van water met chloor of andere vloeistoffen die resten kunnen achterlaten.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Model	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Artikelnummer	110 964	110 938	110 937	112 142
Nominaal vermogen	800 W	900 W	1100 W	900 W
Netspanning	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Beschermingsklasse	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Geluidsproductie		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Maximale aanzuighoogte	9 m	8 m	8 m	8 m
Maximale druk	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3.8 bar
Maximale pompcapaciteit	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Maximale aanzuighoogte	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Aantal schoepenraderen	1 schoepenrad	3 schoepenraderen	4 schoepenraderen	3 schoepenraderen
Diameter van de in-/uitlaatslang	1"	1"	1"	1"
Gewicht	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Voor de pompkrommen wordt verwezen naar figuur D.

Verstoppingen verhelpen

Elimineer als volgt eventuele verstoppingen:

- Haal de inlaatslang van de inlaatopening af.
- Draai de aansluiting van de aanzuigleiding (1) met de antiterugkeerlep (2) los.
- Sluit de uitgaande leiding met de aansluiting hiervan (4) aan op de waterkraan en laat het water door het pomphuis lopen totdat de verstopping weg is.
- Voordat men de pomp weer echt laat lopen moet men eerst controleren of deze vrij loopt door enkele malen kortstondig de stekker in de contactdoos te prikken.

Controleer dat de antiterugkeerlep op de goede plaats wordt geïnstalleerd.

- Draai de aansluiting van de aanzuigleiding (1) met de antiterugkeerlep (2) aan op de aanzuigopening.
- Start de pomp zoals beschreven.

Beveiliging tegen vorst

In geval van vorst moet het elektronische waterreservoir volledig worden geleegd (leidingen en pomp).

- Laat de in- en uitlaatlleidingen volledig leeglopen.
- Draai de loosdop (12) eraf en laat het water uit de pomp lopen.
- Draai de loosdop er weer op en berg het elektronische waterreservoir op een vorstvrije plaats op.

STORINGEN

Voordat men ook maar enige ingreep op de pomp uitvoert om storingen te verhelpen moet de steker van de pomp uit de contactdoos zijn getrokken.

Probleem	Indicatoren LED	Oorzaak	Oplossing
De pomp draait niet	LED "Power" uit	Geen netspanning	Laat het elektrische voedingsnet door een gespecialiseerde electriciën controleren
		Electronische storing	Wend U tot een Servicecentrum van AL-KO
	LED "Power" aan LED "Pump on" uit		
	LED "Alarm" uit		
			Controleer de aansluitingen aan de aanzuigkant en het waterniveau
			Maak de pomp schoon en druk op de toets Reset
	LED "Power" aan LED "Pump on" uit	Geen water aan de aanzuigkant gedurende de laatste 20 uren	Controleer de aansluitingen aan de aanzuigkant en het waterniveau Trek de steker uit de contactdoos en start de pomp weer
	LED "Alarm" aan	Geblokkeerde rotor Thermische bescherming uitgeschakeld	Maak de pomp schoon en druk op de toets Reset
	LED "Alarm" knippert en LED doorstroomindicator	Lekkage in de druckleiding	Druckleidingen afdichten, stekker uit
Te weinig pompkracht		Aanzuigleiding verstopt	Aanzuigkant schoonmaken
		Aanzuigdiepte te groot	Aanzuigdiepte verminderen
		Diameter van de aanzuigleiding te klein	Dikkere uitgaande leiding gebruiken
		Uitgangsdruk (-hoogte) te groot	Uitgangsdruk verminderen
De pomp start maar stopt dan weer		Lek in de uitgaande leiding	Controleer de uitgaande leiding

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING MET CE

In overeenstemming met de CE machinerichtlijnen 89/392/EEG verklaren we hiermede dat het in het vervolg beschreven product voor wat betreft de ontwerpcriteria en de constructietechnieken en in de versie die we op de markt hebben gebracht in overeenstemming is met de fundamentele gezondheids- en veiligheidseisen van de CE-richtlijnen. Wijzigt men het product zonder onze toestemming dan zal deze verklaring haar geldigheid verliezen.

Beschrijving van het product

Pomp, electrisch

Producent

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Model

HWA 800 MC

GPI 900/3 Compact

GPI 1100/4 Compact

GPI 5100/3 Electronic

CE-richtlijnen die op het product van toepassing zijn

CE-machinerichtlijn (89/392/EEG)

Electromagnetische compatibiliteit (89/336/EEG)

CE- richtlijn voor laagspanning (73/23/EEG)

Toegepaste en aangepaste voorschriften

EN 60335-1:1994

EN 60335-2-41:1996

EN 55014-1:1993

EN 55014-2:1997

EN 61000-3-2:1995

EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01. 01. 2001

(Antonio De Filippo, Afdeling ontwikkeling)

VEILIGHEIDS- EN CONTROLEMERKTEKENS



GARANTIE

De garantietermijn voor deze pomp is **24 maanden** vanaf de aankoopdatum.

De garantie dekt uitsluitend problemen met de werking van het apparaat die terug zijn te brengen op aantoonbare fabricage- en materiaalfouten.

De garantie geldt uitsluitend:

- Voor apparaten die op de juiste manier zijn behandeld
- Indien de gebruiksaanwijzing werd gevolgd
- Voor originele onderdelen
- Indien het garantiecertificaat op de juiste manier is ingevuld
- Indien ook de factuur wordt getoond

De garantie vervalt in de volgende gevallen:

- Pogingen om het apparaat te repareren
- Elke willekeurige wijziging van het apparaat
- Gebruik dat niet door de constructeur voorzien werd

Geen enkele andere verantwoordelijkheid wordt aanvaard.

Bij klachten wordt men verzocht om het bijgeleverde garantiecertificaat uit te knippen en het samen met de pomp op te sturen.

GARANTIECERTIFICAAT

Elektronische waterreservoir

Model

Artikelnummer

Aankoopdatum

Klacht/Defect

Handtekening

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Πριν βάλετε σε λειτουργία την αυτόματη αντλία, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για την πρόληψη ατυχημάτων και για να βεβαιωθείτε για την τέλεια λειτουργία.

Οι οδηγίες πρέπει να βρίσκονται σε σημείο που να μπορούν να χρησιμοποιηθούν εύκολα, και πρέπει να παραδοθούν στον επόμενο χρήστη, σε περίπτωση πώλησης ή παράδοσης της αντλίας.

Στο εγχειρίδιο χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αυτό το σύμβολο αφορά τις διαδικασίες εργασίας και λειτουργίας που πρέπει να τηρηθούν προσεκτικά για την αποφυγή κινδύνων των χρηριστών ή άλλων ατόμων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το σύμβολο αφορά τις πληροφορίες που πρέπει να τηρηθούν για την αποφυγή βλαβών στην συσκευή.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτό το πληροφοριακό σύμβολο αφορά τα τεχνικά προσόντα που πρέπει να τηρηθούν.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Η αντλία πρέπει να μπει σε λειτουργία αποκλειστικά από μια ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με DIN/VDE0100, Τομείς 737, 738 και 702 (πισίνες). Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε αν υπάρχει ένας διακόπτης ασφαλείας για ηλεκτρικές αβαρίες με μια ονομαστική ηλεκτρική αβαρία 10/30mA.



Οι σχετικές ενδείξεις με την τάση δικτύου και τον τύπο ηλεκτρισμού που ανφέρονται στην τεχνική πινακίδα πρέπει να αντιστοιχούν στα χαρακτηριστικά της δικής σας ηλεκτρικής εγκατάστασης.



Αν καθιστούν απαραίτητες προσθήκες για επιμήκυνση, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά έναν αγωγό επιμήκυνσης 3 x 1,5 mm² τύπου H07RN-F σύμφωνα με DIN 57282/57245 με μια ηλεκτρική πρίζα με προστασία κατά των πισιλίσμάτων νερού. Δεν πρέπει να υπάρχουν μπλεξίματα στους αγωγούς.



Η αντλία δεν πρέπει να μπει σε λειτουργία από:

- άτομα που δεν έχουν διαβάσει η καταλάβει το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- ανηλίκους κάτω των 16 χρονών.



Η αντλία πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την χρήση για την οποία είναι προορισμένη. Πριν την λειτουργία της αντλίας, βεβαιωθείτε ότι:

- η αντλία, ο αγωγός τροφοδοσίας και η πρίζα δεν έχουν βλάβη.



Μην βάζετε σε λειτουργία τις αντλίες αβν έχουν βλάβες. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από τα εξειδικευμένα τεχνικά κέντρα πελατών AL-KO.



Η αντλία πρέπει να ανυψωθεί και να μεταφερθεί από το χερούλι. Μην χρησιμοποιείται τον αγωγό προστασίας για να βγάλετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα.



Αποσυνδέστε την αντλία πριν ξεκινήσετε ενέργειες συντήρησης, καθαρισμού και επιδιορθώσεων ή σε περίπτωση ανομαλίας και βγάλετε τον ρευματολήπτη του αγωγού τροφοδοσίας από την πρίζα. Προστατεύστε την πρίζα από την υγρασία.



Απαγορεύεται να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε αυθαίρετη μεταβολή ή αλλαγή στην αντλία.

ΧΡΗΣΗ

Προβλεπόμενες εφαρμογές

Η αντλία είναι προορισμένη για μια ιδιωτική χρήση σε σπίτι και σε κήπο. Πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μόνο με βάση τα τεχνικά χαρακτηριστικά αντλίας. Η συσκευή είναι κατάλληλη αποκλειστικά για τις ακόλουθες εφαρμογές:

- πότισμα κήπων και χωραφιών;
- εφοδιασμό νερού για οικιακή χρήση;
- αύξηση της πίεσης στον εφοδιασμό νερού για οικιακή χρήση. Παρατηρήστε τα προβλεπόμενα τοπικά μέτρα σε σχέση με τον εφοδιασμό. Συμβουλευθείτε έναν υδραυλικό.

Η συσκευή είναι κατάλληλη αποκλειστικά για την άντληση των ακόλουθων υγρών:

- καθαρών νερών;
- νερών βροχής;
- νερό για πισίνες.

Απαγορευμένες εφαρμογές

Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται συνέχεια. Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση:

- αλμυρού νερού;
- υγρών τροφών;
- αλλοιωμένων υγρών που περιέχουν υλικά ύφανσης ή κομμάτια χαρτιού;
- διαβρωτικών και χημικών ουσιών;
- όξινων, εύφλεκτων, εκκρηκτικών ή υπτάμενων υγρών;
- υγρών με θερμοκρασία ανώτερη των 35°C;
- νερών με άμμο ή διαβρωτικών υγρών.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Αυτόματη αντλία και αξεσουάρ (Σχέδιο Α, Β και Γ)

- 1 Στόμιο απορρόφησης/σύνδεση αγωγού απορρόφησης
- 2 Βαλβίδα χωρίς επιστροφή
- 3 Πώμα γεμίματος
- 4 Στόμιο παροχής/σύνδεση αγωγού παροχής
- 5 Ηλεκτρονικό display
- 6 Κουμπί "Reset"
- 7 Λυχνία "Power (LED), τάση δικτύου
- 8 Λυχνία "Pump on" (LED), αντλία σε λειτουργία
- 9 Πώμα εκκένωσης
- 10 Λυχνία "Flow" (LED), δείκτης παροχής
- 11 Αγωγός τροφοδοσίας με πρίζα Schuko
- 12 Πώμα εκκένωσης
- 13 Φίλτρο (αξεσουάρ)
- 14 Kit απορρίψης AL-KO (αξεσουάρ)

Kit προσφοράς

Η αυτόματη αντλία είναι εφοδιασμένη με συμπληρωματικό πιεσόμετρο, με προστασία κατά της στεγνής λειτουργίας, με βαλβίδα τροφοδοσίας χωρίς επιστροφή και με έναν αγωγό τροφοδοσίας με πρίζα Schuko.

Λειτουργίες

Η αυτόματη αντλία λειτουργεί με αυτόματο τρόπο. Η αντλία μπαίνει σε εκκίνηση και σταματάει με βάση την πίεση (Βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά). Αν μια βρύση είναι ανοικτή, η αντλία απορροφά νερό από τον αγωγό αναρρόφησης (1) και το παρέχει από το στόμιο διαρροής (4) στην βρύση. Η αντλία σταματάει αυτόματα περίπου 15 λεπτά μετά το κλείσιμο της βρύσης.

Θερμική προστασία

Η αντλία είναι εφοδιασμένη με έναν θερμικό διακόπτη που αποσυνδέει την αντλία σε περίπτωση υπερβολικής θέρμανσης (βλέπε "ανομαλίες").

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

- Τοποθετήστε την αντλία επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια, σίγουρη, σταθερή και τελείως οριζόντια.
- Σιγουρευθείτε αν η αντλία είναι προστατευμένη από την βροχή ή από ροές νερού.

⚠ Όταν γίνεται η εγκατάσταση των αγωγών πορρόφησης και παροχής προσέξτε να μην προκληθεί καμμία πίεση ή μηχανική έλξη στην συσκευή. Συμβουλευόμαστε την εγλατάσταση εύκαμπτων αγωγών στο στόμιο της απορρόφησης και στο στόμιο της παροχής. Απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο πωλητή.

⚠ Κατά την διάρκεια της καθημερινής χρήσης (αυτόματη λειτουργία) είναι απαραίτητο να τηρείτε κατάλληλα μέτρα για να μπορείτε, σε περίπτωση βλάβης, να ελασφαλίσετε στην αντλία μια λειτουργία χωρίς επακόλουθα από πιθανές πλημμύρες στον χώρο.

Εγκατάσταση αγωγού απορρόφησης

Υπολογίστε το μήκος του αγωγού απορρόφησης με τέτοιο τρόπο ώστε η αντλία να μην γυρίζει στεγνή. Ο αγωγός απορρόφησης πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 30 εκατοστά κάτω από την επιφάνεια του νερού.

- Τοποθετήστε τον αγωγό απορρόφησης. Βεβαιωθείτε αν έχετε σφίξει καλά χωρίς να έχετε προκαλέσει βλάβη στην ελίκωση.

i Σε περίπτωση ενός ύψους απορρόφησης μεγαλύτερο από 4 μέτρα, πρέπει να τοποθετηθεί ένας αγωγός απορρόφησης με διάμετρο μεγαλύτερη από 1". Συνιστούμε την χρήση ενός Kit απορρόφησης AL-KO (14) που αποτελείται από αγωγό απορρόφησης, φίλτρο και βαλβίδα πιθμένα (βαλβίδα χωρίς επιστροφή). Το Kit απορρόφησης μπορείται να το βρείται στον εξειδικευμένο τοπικό πωλητή.

⚠ Σε περίπτωση νερού με άμμο πρέπει να τοποθετηθεί ένα φίλτρο AL-KO (13) μεταξύ του αγωγού απορρόφησης και του στομίου απορρόφησης. Το φίλτρο μπορεί να βρεθεί στον εξειδικευμένο πωλητή.

- Τοποθετήστε τον αγωγό κάτω από την αντλία.

i Σε περίπτωση που θα τοποθετηθεί πάνω από την αντλία θα δημιουργηθούν κενά αέρος και η αντλία θα απορροφά αέρα.

Εγκατάσταση αγωγού παροχής

- Τοποθετήστε τον αγωγό παροχής. Βεβαιωθείτε αν έχετε βιδώσει καλά χωρίς να έχετε προκαλέσει βλάβες στην ελίκωση.

⚠ Η αντλία δεν λειτουργεί με κανονικό τρόπο αν η βρύση βρίσκεται περισσότερο από 15 μέτρα επάνω από το επίπεδο της αντλίας.

Γέμισμα της αντλίας

△ Η αντλία πρέπει να γεμίσει με νερό μέχρι το όριο, πριν από κάθε ξεκίνημα, για να επιτρέψει μια αυτόματη απορρόφηση. Η στεγνή λειτουργία βλάπτει σοβαρά την αντλία.

- Βγάλετε το πόμα γεμίσματος (3).
- Γεμίστε με νερό την οπή γεμίσματος μέχρι τον εκχειλιστήρα.

❗ Ο αγωγός αναρρόφησης δεν μπορεί να γεμίσει από την οπή γεμίσματος γιατί στην πλευρά αναρρόφησης είναι εγκατεστημένη μια βαλβίδα χωρίς επιστροφή (2).

- Βιδώσετε το πόμα γεμίσματος.

Πρώτη εκκίνηση της αντλίας

- Ανοίξτε την διάταξη κλεισίματος με την οποία είναι εφοδιασμένος ο αγωγός παροχής (βαλβίδα, ακροφύσιο ψεκασμού και βρύση) για να βγει ο αέρας από τον αγωγό παροχής.
- Βάλετε τον ρευματολήπτη τροφοδοσίας στην ηλεκτρική πρίζα. Η αντλία θα ξεκινήσει να λειτουργεί.

△ Κατά την εκκίνηση η αντλία λειτουργεί για 2 λεπτά για να επιτρέψει την έξοδο στις φουσκάλες αέρα και μετά μπαίνει σε λειτουργία.

Αν μετά από τρεις προσπάθειες δεν φθάνει ακόμα νερό, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και επαληθεύστε αν υπάρχουν εκροές νερού.

- Κλείστε τις διατάξεις κλεισίματος στην γραμμή παροχής μετά που το νερό θα έχει τρέξει χωρίς να επιτρέψετε την είσοδο αέρα από την παροχέτευση. Η αντλία σταματάει αυτόματα μετά από 15 λεπτά περίπου. Η αυτόματη αντλία είναι έτοιμη για να μπει ξανά σε εκκίνηση.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

- Βάλετε σε λειτουργία την συσκευή με τον τρόπο τον οποίο έχει ειπωθεί (πρώτη εκκίνηση της αντλίας).

Η αυτόματη αντλία είναι ρυθμισμένη ηλεκτρονικά και, μετά από την πρώτη εκκίνηση, λειτουργεί τελείως αυτόματα.

Η αντλία είναι εφοδιασμένη με τις λειτουργίες που περιγράφονται στην συνέχεια.

Προστασία κατά της στεγνής λειτουργίας:

❗ Όταν δεν υπάρχει νερό η αντλία αποσυνδέεται αυτόματα μετά από 45 λεπτά περίπου. Αυτό φαίνεται στο ηλεκτρονικό display πάνω στο οποίο αρχίζει να αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία “Alarm” (9).

Προστασία σε περίπτωση εκροών νερού (π.χ. τρυπες) στον αγωγό παροχής

Σε περίπτωση εκροών η βλάβη στην Ελίκωση του αγωγού παροχής, η Αντλία αποσυνδέεται και επανασυνδέεται στην λειτουργία της εξαιτίας της συνεχούς πτώσης της πίεσης.

Μετά από 40 περίπου Φορές σταματάει η Αντλία μονιμως πλέον την λειτουργία τη, και οι ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν η μια μετά την άλλη.

Για την επανασυνδεση την Αντλίας τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την μπρίζα και ξαναβάλτε τον.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Η αντλία προσπαθεί για τρεις φορές την **αυτόματη εκκίνηση**:

- μετά από μια ώρα
- μετά από 5 ώρες
- μετά από 20 ώρες

Στην περίπτωση που αποτύχουν και οι τρεις προσπάθειες, η αντλία μένει αποσυνδεδεμένη. Αυτό φαίνεται στο ηλεκτρονικό display πάνω στο οποίο ανάβει η κόκκινη λυχνία “Alarm” (9). Για να βάλετε σε εκκίνηση ξανά την συσκευή ενεργείστε όπως περιγράφεται στην συνέχεια:

- βγάλετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα
- ελέγξτε τον εφοδιασμό νερού πάνω στην πλευρά αναρρόφησης
- βάλετε σε λειτουργία την συσκευή έτσι όπως περιγράφεται (Πρώτη εκκίνηση της συσκευής).

❗ Μεταξύ των διαφόρων προσπαθειών για την αυτόματη εκκίνηση η αντλία μπορεί να μπει σε λειτουργία δια χειρός πιέζοντας το κουμπί “Reset” (6).

Εκκίνηση δια χειρός

- Ελέγξτε τον αγωγό κα το στόμιο αναρρόφησης της αντλίας και το επίπεδο νερού.
- Βάλετε σε εκκίνηση την αντλία πιέζοντας το κουμπί “Reset” (6).

Αποσύνδεση της αντλίας

- Βγάλετε τον ρευματολήπτη από την ηλεκτρική πρίζα.

ΔΕΙΚΤΕΣ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Οι συνήκες λειτουργίας γίνονται ορατές με την βοήθεια των λυχνιών (φωτεινή δίοδος, LED).

Λυχνία “Power” (πράσινη)

Δείχνει ότι η αντλία είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο.

Λυχνία “Pump on” (κίτρινη)

Δείχνει ότι η αντλία είναι σε λειτουργία.

Λυχνία “Alarm” (κόκκινη) που αναβοσβήνει

Η προστασία κατά της στεγνής λειτουργίας αποσυνδέθηκε εξ’ αιτίας ελλείψεως νερού στην αναρρόφηση.

Λυχνία “Alarm” (κόκκινη), αναμένει

Η αντλία αποσυνδέθηκε μετά από τρεις προσπάθειες αυτόματης εκκίνησης.

ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ

Η στιγμιαία παροχή σε λ./λεπτό μπορεί να δαβασθεί επάνω στην λυχνία "Flow" (10) του ηλεκτρονικού display.

Αριθμός LED Αναμμένοι	Παροχή σε λ./λεπτό
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης και καθαρισμού, η αντλία πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο τροφοδοσίας. Βγάλετε τον ρευματολήπτη του αγωγού τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα.

Καθαρισμός της αντλίας

- Πλύνετε την αντλία με καθαρό νερό μετά από άντληση νερού που περιέχει χλώριο ή μετά από άντληση νερού που αφήνει υπολείμματα.

Εξάλειψη φράγματος

Εξαιλείψετε τα φράγματα από την αντλία όπως ακολουθεί:

- Μετακινήστε τον αγωγό απορρόφησης από το στόμιο απορρόφησης.
- Ξεβιδώστε την σύνδεση του αγωγού αναρρόφησης (1) με την βαλβίδα χωρίς επιστροφή (2).
- Συνδέστε τον αγωγό παροχής από την σύνδεση του αγωγού παροχής (4) στην βρύση του νερού και αφείστε να τρέξει το νερό στο σώμα της αντλίας μέχρι να εξαλειφθεί το φράξιμο.
- Πριν βάλετε ξανά σε εκκίνηση την αντλία επαλειθεύστε αν αυτή γυρίζει καλά με μικρά και συχνά ανάμματα.

Βεβαιωθείται αν η βαλβίδα χωρίς επιστροφή είναι εγκατεστημένη στην σωστή θέση.

- Βιδώστε την σύνδεση του αγωγού αναρρόφησης (1) με την βαλβίδα χωρίς επιστροφή (2) στο στόμιο αναρρόφησης.
- Βάλετε ξανά σε εκκίνηση όπως έχει περιγραφεί.

Προστασία από τον παγετό

Σε περίπτωση παγωνιάς ο αυτόματος κλίβανος πρέπει να αδειάζει τελείως (αγωγοί και αντλία).

- Αδειάζετε τους αγωγούς απορρόφησης και παροχής.
- Ξεδιδώστε το πόμα εκκένωσης (12) και βγάλετε το νερό από την αντλία.
- Ξαναβιδώστε το πόμα εκκένωσης και κρατήστε τον ηλεκτρονικό κλίβανο σε μέρος προστατευμένο από την παγωνιά.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Αριθμός προϊόντος	110 964	110 938	110 937	112 142
Ονομαστική ισχύς	800 W	900 W	1100 W	900 W
Τάση δικτύου	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Συχνότητα	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Τάξη προστασίας	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Ακουστική εκβολή		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Μέγιστο ύψος απορρόφησης	9 m	8 m	8 m	8 m
Μέγιστη υπερίσχυση	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3,8 bar
Μέγιστη παρωχή	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Μέγιστη θερμοκρασία του νερού	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Αριθμός ροτόρ τουρμπινών	1 ροτόρ τουρμπίνας	3 ροτόρ τουρμπινών	4 ροτόρ τουρμπινών	3 ροτόρ τουρμπινών
Διάμετρος αγωγού απορρόφησης/παρωχής	1"	1"	1"	1"
Βάρος	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Χαρακτηριστικές στροφές της αντλίας βλέπε σχέδιο D.

ΑΝΟΜΑΛΙΕΣ

Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια, για την εξάλειψη οποιονδήποτε ανομαλίων, βγάλετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα.

Πρόβλημα	Δείκτες LED	Αιτία	Λύση
Η αντλία δεν γυρίζει	LED “Power” σβηστό	Ελλειψη τάσης στο δίκτυο Ηλεκτρονική βλάβη	Ελέγξτε την τροφοδοσία ηλεκτρικής ενέργειας από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο Απευθυνθείται στο Εξειδικευμένο Κέντρο Πελατών AL-KO
	LED “Power” αναμμένο	Φραγμένος αγωγός παροχής	Ελέγξτε τον αγωγό παροχής
	LED “Pump on” σβηστό	Βρύση τοποθετημένη περισσότερο από 15 μ. επάνω από το επίπεδο της αντλίας	Μειώσετε το ύψος της βρύσης
	LED “Alarm” σβηστό		
	LED “Power” αναμμένο LED “Pump on” αναμμένο LED “Alarm” αναμμένο	Ηλεκτρονική βλάβη	Απευθυνθείται στο Εξειδικευμένο Κέντρο Πελατών AL-KO
	LED “Power” αναμμένο LED “Pump on” σβηστό	Ελλειψη νερού στην πλευρά της αναρρόφησης στις τελευταίες 20 ώρες	Ελέγξτε τις συνδέσεις στην πλευρά αναρρόφησης και το επίπεδο νερού
	LED “Alarm” αναβοσβήνει	Μπλοκαρισμένο ροτόρ τουρμπίνας Αποσυνδεδεμένη θερμική προστασία	Καθαρίστε την αντλία και πιέσετε το κουμπί Reset
	LED “Power” αναμμένο LED “Pump on” σβηστό	Ελλειψη νερού στην πλευρά της αναρρόφησης περισσότερο από 20 ώρες	Ελέγξτε τις συνδέσεις στην πλευρά αναρρόφησης και το επίπεδο νερού Βγάλετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα ηλεκτρικής ενέργειας και βάλτε ξανά σε εκκίνηση την αντλία
	LED “Alarm” αναμμένο	Μπλοκαρισμένο ροτόρ τουρμπίνας Αποσυνδεδεμένη θερμική προστασία	Καθαρίστε την αντλία και πιέσετε το κουμπί Reset
	Το LED “Alarm” αναβοσβήνει και το LED της συνεχούς ροης αναβει κυκλικά	Διαρροες στον αγωγό παροχής	Αγωγο (αγωγους) στεγανοποιηστε, Αντλια αποσυνδεσετε και επανασυνδεσετε με το ρευμα
Πολύ μικρή παροχή		Φραγμένος αγωγός παροχής Πολύ υψηλό το ύψος αναρρόφησης Πολύ μικρή διάμετρος του αγωγού αναρρόφησης Πολύ υψηλό το ύψος ανύψωσης	Καθαρίστε την αναρρόφηση Μειώσετε το ύψος αναρρόφησης Χρησιμοποιήστε έναν πιά χοντρό αγωγό παροχής Μειώσετε το ύψος ανύψωσης
Η αντλία μπαίνει σε εκκίνηση και σταματάει		Χασίματα στην γραμμή παροχής	Ελέγξτε την γραμμή παροχής

ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΚ

Σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΚ σχετικές με τις μηχανές 89/392/ΕΚ δηλώνουμε με την παρούσα ότι το προϊόν που περιγράφεται στην συνέχεια σε σχέση με το πως έχει κατασκευασθεί και για το μοντέλο που έχουμε παραχωρήσει στην αγορά απαντάει στις βασικές ανάγκες υγιεινής και ασφαλείας των οδηγίων της ΕΚ. Σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένης μετατροπής του προϊόντος, εκ μέρους μας, αυτή η δήλωση χάνει την εγκυρότητα της.

Περιγραφή του προϊόντος

Αντλία, ηλεκτρική

Κατασκευαστής

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Μοντέλο

HWA 800 MC

GPI 900/3 Kompakt

GPI 1100/4 Kompakt

GPI 5100/3 Electronic

Οδηγίες ΕΚ εφαρμοζόμενες σχετικές με το προϊόν

Οδηγία ΕΚ σχετική με τις μηχανές (89/392/ΕΚ)
Ηλεκτρομαγνητική ευσυμβίβαση (89/336/ΕΚ)
Οδηγία ΕΚ σε σχέση με την χαμηλή τάση (73/23/ΕΚ)

Εφαρμοσμένοι εναρμονισμένοι κανόνες

EN 60335-1:1994

EN 60335-2-41:1996

EN 55014-1:1993

EN 55014-2:1997

EN 61000-3-2:1995

EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01. 01. 2001

(Antonio De Filippis, Τμήμα ανάπτυξης)

ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ



ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση αυτής της αντλίας έχει ισχύ για 24 μήνες από την στιγμή αγοράς.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τιος ανομαλίες της συσκευής που έχουν σχέση με ελαττώματα υλικών και με ελαττώματα κατασκευής που μπορούν να αποδειχθούν.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά:

- για συσκευές που χρησιμοποιήθηκαν με σωστό τρόπο;
- αν έχει ακολουθηθεί το εγχειρίδιο οδηγιών;
- για αυθεντικά κομμάτια;
- με πιστοποιητικό εγγύησης που είναι σωστά γραμμένο;
- με την απόδειξη.

Η εγγύηση χάνεται σε περίπτωση που:

- γίνουν δοκιμές επιδιόρθωσης στην συσκευή;
- επέθκει οποιαδήποτε αλλαγή στην συσκευή;
- δεν έχει πραγματοποιηθεί η προβλεπόμενη χρήση.

Δεν δεχώμαστε καμιά άλλη ευθύνη.

Σε περίπτωση διαμαρτυρίας παρακαλούμε να σκείσετε το συνημμένο κομμάτι του πιστοποιητικού εγγύησης και να το στείλετε μαζί με την αντλία.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αυτοματη αντλία νερού

Μοντέλο

Αριθμός προϊόντος

Ημερομηνία αγοράς

Διαμαρτυρία/Ελάττωμα

Υπογραφή

GİRİŞ

Elektronik hidroforu çalıştırmaya başlamadan önce, kazaları önlemek ve kusursuz bir çalışma için, bu kullanış kitapçığını dikkatle okuyunuz.

Kullanış bilgileri daima el altında bulunmalıdır, pompanın satışı veya devredilmesi halinde bunlarında yeni kullanıcıya verilmesi gerekir.

Bilgi kitapçığında aşağıdaki semboller kullanılır:

⚠ TEHLİKE

Bu sembol kullanıcının veya başka şahısların karşılaşılabileceği tehlikeleri önlemek için dikkatle yapılacak çalışma işlemleriyle ilgilidir.

⚠ DİKKAT

Bu sembol, aracın zarar görmesini önlemek için bilgilerle ilgilidir.

ⓘ NOT

Bu uyarı sembolü gözönünde tutulacak teknik özelliklerle ilgilidir.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

⚠ Pompa sadece DIN/VDE 0100e uygun 737, 738 ve 702 (havuz için) , çaplı elektrik tesisyle çalıştırılmalıdır. Güvenlik için 10 A koruma enterüktörü ve bozuk cereyanlara karşı 10/30 mA lik bozuk cereyanlı güvenlik enterüktörü konulmasına dikkat edin.

⚠ Teknik plakada yazılı ağ gerilimi ve cereyan tipiyle ilgili bilgiler elektrik tesisinizin özelliklerine uygun olmalıdır.

⚠ Ek gerekiyorsa, sadece DIN 57282/57245e uygun 3x1,5 mm² lik H07RN-F tipi su sıçramalarına karşı korumalı elektrik prizli ek kablo kullanın. Kablo yumakları tamamen açılmalıdır.

⚠ 16 yaşından küçükler ve bu kitapçığı okumamış veya anlamamış kişiler pompayı çalıştırmamalıdır.

⚠ Pompa sadece kendi amacı için kullanılmalıdır. Pompayı çalıştırmadan önce pompanın, besleme kablosunun ve fisin zarar görmemiş olmasına dikkat edin. Ayrıca, bahçe pompasının su fiskirmalarına ve yağmura karşı korunmasına dikkat edin.

⚠ Arızalanmış pompayı çalıştırmayın. Onarımlar sadece AL-KO müşteri servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

⚠ Pompa yalnızca sapından kaldırılmalı ve taşınmalıdır. Fisi prizden çıkarmak için besleme kablosunu kullanmayın.

⚠ Onarım, bakım , temizlik işlemleri yapmadan önce veya anormal bir durumda pompanın bağlantısını kesin ve besleme kablosunun fisini elektrik prizinden çıkarın. Fisi nemden koruyunuz.

⚠ Pompaya herhangi keyfi bir değişiklik yapmak yasaktır.

KULLANIS**Öngörülen uygulamalar**

Pompa ev veya bahçede şahsi kullanışa uygundur. Yalnızca teknik özelliklerine göre, kullanış limitleri içerisinde kullanılabilir. Araç yalnızca aşağıdaki kullanışlar için uygundur:

- Bahçe ve toprak sulama;
- Ev kullanımı için su verilmesi;
- Ev kullanımı için su verilmesinde basınç artımı. Yerel kurallara uyun. Sağlık uzmanına danışın.

Araç yalnızca aşağıdaki siviların pompalanması için uygundur:

- Temiz su;
- Yağmur suyu;
- Havuzlar için su.

Yasak uygulamalar

Pompa devamlı çalistirilmemelidir. Pompa asagidaki sivilarin pompalanmasına uygun degildir:

- tuzlu su;
- sivi besinler;
- tekstil maddesi veya kagit parçaları bulunan lagim suyu;
- kimyevi asindirici maddeler;
- asit, alevlenebilir, patlayici veya uçucu sivilar;
- 35° derecen fazla isili sivilar;
- kumlu su veya abrazif sivilar.

POMPANIN TANINITIMI

Elektronik Hidrofor ve aksesuarlar (Sekil A, B ve C)

- 1 Çekim agizi/çekim borusu baglantisi
- 2 Geri gelmeme valfi
- 3 Doldurma kapagi
- 4 Gönderme agizi/ gönderme borusu baglantisi
- 5 Elektronik ekran
- 6 "Reset" tusu
- 7 "Power" lambasi (LED), ag gerilimi
- 8 "Pump on" lambasi (LED), pompa çalisiyor
- 9 "Alarm" lambasi (LED)
- 10 "Flow" lambasi (LED), verdi göstergesi
- 11 Schuko prizli besleme kablosu
- 12 Bosaltma kapagi
- 13 Filtre (ek parça)
- 14 AL-KO çekim takimi (ek parça)

Verilis Takimi

Elektronik hidrofor entegre presostat, susuz çalismaya karsi koruma, geri gelmeme valfi ve Schuko prizli besleme kablosuyla donatilmistir.

Islevler

Elektronik hidrofor otomatik olarak çalisir. Pompa basinca göre durur ve çalisir (teknik özelliklere bakin).

Bir musluk açiksa, pompa çekim borusundan (1) su çeker ve gönderme borusundan (4) musluga verir.

Pompa muslugun kapanmasindan asagi/yukari 15 saniye sonra otomatik olarak durur.

Termik koruma

Pompada, fazla isinma halinde pompayı durduran termik enterüktör bulunur (bak. Anormallikler).

POMPANIN KURULMASI VE ÇALISMAYA BASLATILMASI

- Pompayı düz, güvenli, egilimsiz, oynak olmayan bir yüzeye yerlestin.
- Pompanin su fiskirmalarına ve yagmura karsi korunmasına dikkat edin.

△ Çekim ve gönderme borulari montajinda, araca herhangi bir baski veya hareket yapilmamasina dikkat edin. Çekim agzina ve gönderme agzina esnek boru takilmasini öneririz. Yetkili saticiya basvurun.

△ Günlük kullanimda (otomatik çalışma) pompada ariza halinde, su basmalarina karsi uygun önlem alın.

Çekim borusunun montaji

Çekim borusunun uzunlugunu pompanin susuz çalismayacak sekilde ayarlayin. Çekim borusu daima su seviyesinin en az 30 cm altinda olmasi gerekir.

- Çekim borusunu monte edin. Dislere zarar vermeyecek sekilde sikin.

ⓘ Çekim yüksekligi 4 m nin üstünde olursa, 1" çapinda çekim borusu takilmalidir. Çekim borusu, filtre ve dip valfindan (geri dönmeyi engelleme valfi) olusan AL-KO çekim takimi (14) kullanilmasini öneririz. Çekim takimi bölge yetkili saticisinda bulunur.

△ Kumlu su halinde çekim agizi ile çekim borusu arasina filtre AL-KO (13) konulmalidir. Filtre bölge yetkili saticisinda bulunur.

- Çekim borusunu pompanin altına yerlestin.

ⓘ Pompanin üstüne yerlestinilirse, hava kabarcıkları olusur ve pompa hava çeker.

Gönderme borusu montaji

- Gönderme borusunu monte edin. Sikmayi dislere zarar vermeyecek sekilde yapin.

△ Pompa, musluk pompa seviyesinin 15 m'den fazla üstündeyse, düzenli olarak çalismaz.

Pompanin doldurulması

△ Pompa, çalışmaya başlamadan derhal su çekmesi için çok fazla kadar su doldurulmalıdır. Pompanin susuz çalışması son derece zararlıdır.

- Doldurma kapagini çıkartın (3).
- Doldurma deligine tasincaya kadar su koyun.

❗ Çekim borusu doldurma kapagından doldurulamaz, çünkü çekim kısmında geri gelme valfi (2) konmuştur.

- Doldurma kapagini sikin.

Pompanin ilk çalıştırılması

- Gönderme borusunun kapanma donanimini (valf, fiskirtma ağızlığı, musluk) içindeki havayı çıkarmak için açın.
- Fisi elektrik prizine takın. Pompa çalışmaya baslar.

△ Çalıştırmaya başlamada, pompa 2 dakika çalışır, sonra hava kabarcıklarının çıkmasını sağlamak için birkaç saniye durur ve sonra yine çalışmaya baslar.

Üç denemeden sonra hala su gelmiyorsa, bütün bağlantıları kontrol edin ve su kaybı olmamasına dikkat edin.

- Su, hava sızmadan çıktıktan sonra, gönderme hattındaki kapama tertibatlarını kapatın. Pompa basıncın artmasından ve deponun dolmasından sonra, otomatik olarak durur. Pompa 15 saniye sonra otomatik olarak durur. Elektronik hidrofor çalışmaya başlamaya hazırdir.

POMPANIN KULLANISI

- Pompayı anlatıldığı gibi çalıştırın (Pompanin ilk çalışması).

Elektronik hidrofor elektronik olarak ayarlıdır ve, ilk çalıştırmadan sonra, tamamen otomatik çalışır. Pompa aşağıda tanıtılan işlemlerle donatılmıştır.

Pompanin susuz çalışmaya karşı koruması

❗ Pompa, su eksikliği halinde, 45 saniye sonra otomatik olarak durur. Bu kırmızı "Alarm" lambasının (9) yanıp sönmeye başlamasıyla elektronik ekranda gösterilir.

Gönderme borusundaki kayıplardan kaynaklanan tekrarlı başlamalara karşı koruma

Gönderme borusunda kayıp varsa, pompa su alınmasa bile çalışmaya baslar velurur.

Küçük bir kayıp bile (birkaç ml) pompayı çalıştırmaya baslatacak basınç düşüsüne sebep olabilir. Bu durumda kayıp bulunup giderilmezse, pompa otomatik olarak 40 baslangıçtan sonra devre dışı kalır. Bu durumda bar graphta 5 lambanın (LED) yalnızca bir tanesi belirli aralıklarla yanar. Pompayı yeniden çalıştırmak için, fisi, çıkarıp yeniden takmak gerekir.

Otomatik yeniden çalıştırma

Pompa üç defa otomatik yeniden çalışmayı dener:

- bir saat sonra
- 5 saat sonra
- 20 saat sonra

Üç deneme de kötü sonuç verirse, pompa durur. Bu kırmızı "Alarm" lambasının (9) yandığı ekranda gösterilir. Pompayı yeniden çalıştırmak için aşağıda anlatıldığı gibi yapın:

- Fisi elektrik prizinden çıkarın
- Çekim kısmında su gelmesini kontrol edin
- Pompayı anlatıldığı gibi çalıştırmaya baslayın (Pompanin ilk çalıştırılması).

❗ Otomatik çalışma denemelerinin yanında pompa "Reset" (6) tusuna basarak manuel çalıştırılabilir.

Manuel yeniden çalıştırma

- Pompanin çekim boru ve agzını ve su seviyesini kontrol edin.
- "Reset" tusuna (6) basarak, pompayı çalıştırın.

Pompayı devre dışı bırakmak

- Fisi elektrik prizinden çıkarın.

ÇALIŞMA SARTLARI GÖSTERGELERİ

Çalışma şartları lambalar yardımıyla gösterilir (ısıklı diydod, LED).

"Power" lambası (yeşil)

Pompanin aga bağlı olup olmadığını gösterir.

"Pump on" lambası (sarı)

Pompanin çalışıp çalışmadığını gösterir.

"Alarm" lambası (kırmızı), yanıp sönen

Susuz çalışmaya karşı koruma devre dışı, çünkü çekimde su yok.

"Alarm" lambası (kırmızı), yanık


Pompa üç otomatik çalışmaya başlama denemesinden sonra, devre dışı kaldı.

VERDİ GÖSTERGESİ

Su andaki l/dakika'lık verdi elektronik ekranın "Flow" lambasında (10) okunabilir.

Yanan lamba sayısı	Asağı/yukarı verdi litre/dakika.
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

BAKIM VE TEMİZLİK

 Herhangi bir bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce, pompa besleme agından çıkarılmalıdır.


Pompanın temizliği

– Klorlu su veya pislik bırakan su pompaladıktan sonra, pompayı temiz suyla yıkayın.

Tıkanmaları yoketmek

Pompa tıkanıklıklarını anlatıldığı gibi giderin:

- Çekim borusunu çekim ağzından çıkarın.
- Çekim borusunun (1) geri gelme valfiyle (2) bağlantısını gevsetin.
- Gönderme borusunu gönderme borusu bağlantısından (4) su musluguna bağlayın ve suyu pompa gövdesine tıkanıklığı giderene kadar akıtın.
- Pompayı yeniden çalıştırmadan önce, kısa kısa çalıştırmalarla pompanın iyi dönmesini kontrol edin.

 Geri gelme valfinin doğru yerde takılmasını kontrol edin.

- Çekim borusunun (1) geri gelme valfiyle (2) bağlantısını çekim ağzına bağlayın.
- Pompayı anlatıldığı gibi yeniden çalıştırın.

Dona karşı koruma

Don halinde elektronik hidrofor tamamen bosaltılmalıdır (boru, pompa ve depo).

- Çekim ve gönderme borularını bosaltın.
- Bosaltma kapagını (12) çıkarın ve suyu bosaltın.
- Bosaltma kapagını yeniden takın ve elektronik hidroforu dondan uzak bir yere koyun.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Parça numarası	110 964	110 938	110 937	112 142
Üstünde yazılı güç	800 W	900 W	1100 W	900 W
Ağ gerilimi	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Titresim	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Koruma sınıfı	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Ses çıkarma		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
En çok çekim yüksekliği	9 m	8 m	8 m	8 m
En yüksek düzey farkı	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3,8 bar
En çok alınabilecek yük	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
En çok su isisi	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Dönen sayısı	1 dönen	3 dönen	4 dönen	3 dönen
Gönderme/çekim borusu çapı	1"	1"	1"	1"
Ağırlık	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Pompaya özgün egrileri şekil D de görün.

ANORMALLİKLER



Herhangi bir işlemten önce, anormallikleri düzeltmeden önce, fisi elektrik prizinden çıkarınız.

Problem	Gösterge lambaları (LED)	Sebeup	Çare
Pompa dönmüyor	"Power" lambasi sönmük	Agda gerilim yok	Elektrik beslemesini uzman bir elektrikiye kontrol ettirin
		Elektronik ariza	AL-KO müşteri servis merkezine bas vurun
	"Power" lambasi yanik	Gönderme borusu tikanmis	Gönderme borusunu kontrol edin
	"Pump on" lambasi sönmük	Musluk pompa seviyesinin 15 m'den fazla üstünde	Musluk yüksekligini azaltin
	"Alarm" lambasi sönmük		
	"Power" lambasi yanik	Elektronik ariza	AL-KO müşteri servis merkezine bas vurun
	"Pump on" lambasi yanik		
	"Alarm" lambasi yanik		
	"Power" lambasi yanik	Son 20 saatte çekim kısmında su eksikligi	Çekim kısmında bağlantıları ve su seviyesini kontrol edin
	"Pump on" lambasi sönmük		
	"Alarm" lambasi yanip sönmüyor	Dönen bloke olmus Termik koruma devre disi	Pompayı temizleyin ve Reset tusuna basin
	"Power" lambasi yanik	20 saatten fazladir çekim kısmında su yok	Çekim kısmında bağlantıları ve su seviyesini kontrol edin.
	"Pump on" lambasi sönmük		Fisi prizden çıkarin ve pompayı yeniden çalıştırin
	"Alarm" lambasi yanik	Dönen bloke olmus Termik koruma devre disi	Pompayı temizleyin ve Reset tusuna basin
	Bar graphin 1 lambasi belirli araliklarla yanar	Gönderme hattında kayiplar	Gönderme hattini kontrol edin
Verdi çok az		Çekim borusu tikanmis	Çekimi temizleyin
		Çekim yüksekligi çok fazla	Çekim yüksekligini azaltin
		Boru çapi çok küçük	Daha büyük gönderme borusu kullanin
		Verdi çok fazla	Verdiyi azaltin
Pompa çalışiyor ve duruyor		Gönderme hattında kayiplar	Gönderme hattini kontrol edin

AT UYGUNLUK BELGESİ

Makinelerle ilgili 89/392/EEC AT direktifine uygun olarak, burada tanıtılan ürünün tasarısı ve yapılısı teknigi ve satısa çıkarılan biçiminin AT direktiflerinin temel sağlık ve güvenlik şartlarına uygun olduğunu bildiririz. Bizim tarafımızdan onaylanmamış ürüne yapılan bir değişiklik halinde bu bildiri geçerliliğini kaybeder.

Ürünün tanıtımı

Elektropompa

Üretici

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Model

HWA 800 MC
GPI 900/3 Kompakt
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

Ürünle ilgili uygulanan AT direktifleri

Makinelerle ilgili AT direktifi (89/392/EEC)
Elektromanyetik bağdasma (89/336/EEC)
Düşük gerilimle ilgili AT direktifi (73/23/EEC)

Uygulanan uyumlu normlar

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01. 01. 2001

(Antonio De Filippo, Gelisme bölümü)

GARANTI

Bu pompanın garantisi satın alma tarihinden **24 ay** geçerlidir.

Garanti sadece araçta fabrikasyon hatası veya malzeme bozuklugundan kaynaklanan arızalar için geçerlidir.

Garanti sadece aşağıdaki hallerde geçerlidir:

- Araçlar uygun şekilde kullanılması
 - Kullanıcı kitapçığına bağlı kalınması
 - Orijinal parçaların kullanılması
 - Garanti belgesinin uygun şekilde doldurulması
 - Faturanın verilmesi.
- Garanti aşağıdaki hallerde geçerli değildir:
- Araçta onarım çabaları
 - Araçta herhangi bir değişiklik
 - Öngörülmeyen kullanım.

Baska sorumluluk kabul edilmez.

Sikayet halinde, lütfen ilisikteki garanti belgesini kesip, pompayla birlikte gönderin.

GARANTI BELGESİ

Elektronik Hidrofor

Model

Parça numarası

Satın alma tarihi

Sikayet/bozukluk

Imza

GÜVENLİK VE KONTROL DAMGALARI



ВВЕДЕНИЕ

В целях предупреждения несчастных случаев и гарантии правильного режима работы насоса автомата прежде всего следует внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации.

Инструкция должна быть всегда под рукой, а также должна быть передана последующему пользователю в случае продажи или передачи насоса.

В инструкции по эксплуатации использована следующая система символов:

ОСТОРОЖНО!

Указывает на методы работы и эксплуатации, которых необходимо придерживаться для обеспечения безопасности людей


ВНИМАНИЕ!


Этот знак касается правил, которые во избежание повреждения насоса оборудования должны строго соблюдаться.


УКАЗАНИЕ


Этот знак касается технических требований, которые необходимо соблюдать.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ


 Насос должен быть подключён исключительно к электроустановке соответствующей DIN/VDE 0100, раздел 737, 738 и 702 (бассейны). В целях безопасности необходимо установить предохранитель, рассчитанный на силу тока не менее 10А, а также предохранительный выключатель, срабатывающий при появлении номинального тока утечки до 10/30 мА.

 Данные по напряжению сети и типу тока, указанные на фирменной табличке, должны соответствовать фактическим характеристикам электросети.


 В качестве соединительного кабеля должен применяться исключительно кабель с сечением провода 3x1,5 мм² типа H07RN-F соответствующий DIN 57282/57245 (РПШ 3x1,5 (380) ТУ 16, К 18-001-89) со штеккерным разъёмом, имеющим защиту от водяных брызг. При использовании кабельного барабана следует полностью размотать электрокабель.


 Запрещается эксплуатация насоса:


- людьми, которые не прочитали или не поняли эту инструкцию,
- несовершеннолетними в возрасте до 16 лет.


 Насос должен быть использован только в тех целях, для которых он предназначен. До пуска его в эксплуатацию необходимо убедиться, что:

- насос, соединительный кабель и вилка не имеют повреждений.

 Нельзя пользоваться насосами, имеющими повреждения. Их ремонт должен быть осуществлён в центрах техобслуживания ALKO.

 Поднимать и переносить насос необходимо только за ручку. Не использовать сетевой кабель для отключения вилки из розетки.

 Для осуществления техосмотра, чистки, ремонта или в случаях аварии, прежде всего, необходимо отключить насос, вытянув вилку из электророзетки. Следует оберегать сетевую вилку от влажности.

 Категорически запрещено вносить какие-либо самостоятельные изменения в конструкцию насоса.

НАЗНАЧЕНИЕ

Предусмотренные области применения:

Насос предназначен для частного пользования в доме и саду. Может быть использован строго в соответствии с техническими характеристиками. Установка водоснабжения предназначена исключительно для следующих целей:

- орошение садов и земельных участков;
- снабжение водой жилых домов;
- повышение давления при водоснабжении жилых домов.

Необходимо строго соблюдать локальные нормативы по водоснабжению.

Нужную Вам консультацию Вы сможете получить у специалиста по санитарно-техническому оборудованию.

Насос предназначен исключительно для перекачивания:

- чистой (пресной) воды
- дождевой воды
- хлорированной воды (напр. в плавательном бассейне).

Применение не по назначению:

Запрещается использовать насос в непрерывном режиме работы. Садовый насос не предназначен для перекачивания:

- солёной воды;
- жидких продуктов;
- загрязнённой воды с содержанием частиц текстиля и бумаги;
- агрессивных и химических веществ;
- едких, горючих, взрывоопасных или выделяющих газ жидкостей;
- жидкостей, имеющих температуру свыше 35°C;
- воды, содержащей песок и жидкостей с абразивными веществами.

ОПИСАНИЕ НАСОСА

Насос-автомат и аксессуары (рис. А, В, С).

- 1 Вход/всасывающий патрубок
- 2 Обратный клапан
- 3 Заливной патрубок
- 4 Выход/напорный патрубок
- 5 Электронный дисплей
- 6 Кнопка “Reset” – “Исходное положение”
- 7 Светодиод “Power” (LED) – напряжение в сети
- 8 Светодиод “Pump on” (LED) – насос в действии
- 9 Светодиод “Alarm” (LED) – аварийный сигнал
- 10 Светодиод “Flow” (LED) – производительность
- 11 Сетевой кабель, имеющий штекер с защитным контактом
- 12 Сливная горловина с резьбовой пробкой
- 13 Предварительный фильтр (аксессуары)
- 14 Всасывающий комплект AL-KO (аксессуары)

Комплект поставки

Насос-автомат оснащён автоматическим реле-регулятором давления, датчиком сухого хода, обратным клапаном и сетевым кабелем, имеющим штекер с защитным контактом.

Функция насоса

Насос-автомат работает в автоматическом режиме. Насос включается и выключается в зависимости от давления (см. технические характеристики).

При открытии крана насос всасывает воду через всасывающий патрубок (1) и подаёт её через напорный патрубок (4) до крана.

Насос-автомат отключается автоматически примерно через 15 секунд.

Термическая защита

Насос оснащён термическим выключателем, который отключает мотор в случае его перегрева. (см. “Неисправность”).

МОНТАЖ, ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Установить насос на ровную, защищённую от воды, устойчивую, горизонтальную поверхность.
- Убедится, что насос находится в месте, защищенном от дождя и прямого попадания струй воды.

Напорный и всасывающий шланги должны быть подсоединены таким образом, чтобы не оказывать механического давления на насос. Мы рекомендуем использовать гибкие шланги для снижения шума и уменьшения вибрации корпуса насоса, которые могут привести к образованию трещин в материале. Следует обратиться в специализированные магазины.

При ежедневном использовании насоса (автоматический режим работы) необходимо предпринять меры по предотвращению возможного ущерба, возникшего вследствие затопления помещения, в случае выхода насоса из строя.

Монтаж всасывающего шланга

Выбрать длину всасывающего шланга таким образом, чтобы насос не работал всухую. Всасывающий шланг должен находиться не менее 30 см ниже поверхности воды.

- Всасывающий шланг должен быть плотно подсоединён, чтобы предотвратить всасывание воздуха. (При необходимости места соединений можно уплотнить тефлоном или пенкой). Важно не повредить резьбу.

При глубине всасывания более 4-х метров, следует использовать всасывающий шланг диаметром более 1”. Мы рекомендуем использовать всасывающий комплект AL-KO (14), который состоит из всасывающего шланга, всасывающей сетки и приёмного клапана (обратный клапан). Этот комплект можно приобрести в любом специализированном магазине.

При перекачивании воды с незначительным содержанием песка необходимо установить между всасывающим шлангом и входом насоса фильтр предварительной очистки (13), который можно также приобрести в специализированном магазине.

- Прокладывайте всасывающий шланг от места забора воды к насосу в восходящем направлении.

При прокладывании шланга выше насоса в шланге возможно образование воздушных пробок.

Монтаж напорного шланга

- Напорный шланг должен быть привинчен непосредственно к насосу. Резьбовые соединения должны быть плотными. Важно не повредить резьбу.

Для нормальной работы насоса кран должен находиться не выше 15 м над насосом.

НАПОЛНЕНИЕ НАСОСА

△ Перед каждым пуском в эксплуатацию следует наполнить насос водой до переполнения, чтобы насос мог сразу качать воду.

Работа всухую приводит к серьёзным повреждениям насоса.

- Удалить резьбовую пробку впускного патрубка (3).
- Залить воду через заливное отверстие до перелива.

i Всасывающая труба не может заполняться водой через заливное отверстие, так как со стороны всасывания установлен обратный клапан (2).

- Закрутить резьбовую пробку в заливное отверстие.

Пуск в эксплуатацию

- Открыть в напорной сети все сдерживающие поток воды устройства (вентиль, форсунка, кран), чтобы воздух мог свободно выходить.

- Вставить сетевую вилку соединительного кабеля в штепсельную розетку. Насос начинает работать.

△ При запуске насоса после первых 2 минут работы насос отключается на несколько секунд, чтобы воздух мог выйти, и затем включается снова.

Если после трех попыток запуска вода не поступает, необходимо проверить все соединения, а также проверить, нет ли утечки воды.

- Закрыть напорную сеть после того, как воздушные пробки смогли выйти из водопровода.

Насос выключается автоматически примерно через 15 секунд. Насос-автомат готов к работе.

Эксплуатация насоса

- Запустить насос, как описано выше (пуск в эксплуатацию).

Насос-автомат регулируется электронной системой и после первого запуска работает полностью в автоматическом режиме.

Насос обеспечен функциями, описанными ниже.

Защита насоса от работы всухую

i При нехватке воды насос отключается автоматически примерно через 45 секунд. Это будет обозначено на дисплее, на котором будет мигать сигнальная красная лампочка “Alarm” (9).

Защита при негерметичности в напорной линии

При трещинах (также при небольшой негерметичности) в напорной линии

вследствие постоянного падения давления насос постоянно включается и отключается. После 40 таких включений-отключений за короткое время насос отключается окончательно. Световой диод расходомера постоянно включается (бегающий свет). Для повторного старта насоса необходимо вынуть штекер из розетки и снова включить насос в сеть.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПУСК ЗАНОВО

При автоматическом повторном запуске насос делает три попытки:

- через 1 час
- через 5 часов
- через 20 часов

Если все три попытки неудачны, насос отключается от сети. Это будет указано на дисплее, включением красной сигнальной лампочки “Alarm” (9). Для повторного запуска насоса следует произвести следующие операции:

- вынуть штекер из розетки
- проверить водоснабжение на линии всасывания
- запустить насос, как описано выше (пуск в эксплуатацию).

i Наряду с автоматическим повторным запуском насос может быть включён вручную нажатием на кнопку “Reset” (6).

Запуск вручную

- проверить трубу всасывания и ее горловину, а также уровень воды
- запустить насос, нажав на кнопку “Reset” (6).

Отключение насоса

- вынуть вилку из розетки.

ПОКАЗАТЕЛИ РЕЖИМА РАБОТЫ

Рабочее состояние насоса определяется с помощью контрольных лампочек (светодиодов, LED).

Светодиод “POWER” (зелёный)

Насос подключён к сети.

Светодиод “Pump on” (жёлтый)

Насос находится в работе.

Светодиод “Alarm” (красный), мигающий

Сработал датчик сухого хода, насос отключен из-за недостаточной подачи воды.

Светодиод “Alarm” (красный), горящий

Насос отключен после трех попыток автоматического включения.

ПОКАЗАТЕЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ

Производительность в л/мин может быть определена на лампочке “Flow” (10) электронного дисплея

Количество светящихся диодов (LED)	Производительность в л/мин
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОФИЛАКТИКА

Перед проведением любых работ по обслуживанию и профилактике насоса необходимо отключить его от сети и принять меры по предотвращению самовключения насоса!

Чистка насоса

– После перекачивания хлорированной воды, напр. из бассейна, необходимо промыть насос чистой водой.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Номер артикула	110 964	110 938	110 937	112 142
Номинальная мощность	800 Вт	900 Вт	1100 Вт	900 Вт
Напряжение сети	230-240 В	230-240 В	230-240 В	230-240 В
Частота	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц
Класс защитной изоляции	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Уровень мощности звука		< 58 дБ(А)	< 58 дБ(А)	< 58 дБ(А)
Макс. глубина всасывания	9 м	8 м	8 м	8 м
Макс. напор	42 м/4,2 Бар	35 м/3,5 Бар	45 м/4,5 Бар	38 м/3,8 Бар
Макс. производительность	3600 л/час	5100 л/час	5100 л/час	5100 л/час
Макс. температура воды	35 °С	35 °С	35 °С	35 °С
Число рабочих колес насоса	1 колесо	3 колеса	4 колеса	3 колеса
Диам. всасывающего и нагнетательного патрубков	1"	1"	1"	1"
Вес	8,1 кг	11 кг	11 кг	11 кг

Характеристические кривые насоса представлены на рис. D.

УСТРАНЕНИЕ ЗАСОРЕНИЙ

Засорения насоса устраняются следующим образом:

- Отсоединить всасывающий шланг от входа насоса.
- Выкрутить всасывающий патрубок (1) вместе с обратным клапаном (2).
- Присоединить напорный шланг (4) к крану и пропустить воду через корпус насоса до устранения засорения.
- Прежде, чем снова включить насос в постоянный режим работы, нужно проверить свободный ход работы насоса, включив и выключив насос на короткое время несколько раз (на 3-4 сек).

Убедиться, чтобы обратный клапан был правильно установлен.

- Ввинтить всасывающий патрубок (1) вместе с обратным клапаном (2).
- Запустить насос в работу, как описано выше.

Защита от замерзания

Если ожидается мороз, следует полностью слить воду из насоса и шлангов.

- Опорожнить всасывающий и нагнетательный шланги.
- Отвинтить пробку сливной горловины (12) и слить воду из насоса.
- Ввинтить пробку сливной горловины и хранить насос в сухом, защищённом от мороза месте.

АНОМАЛИИ

До начала какой-либо операции для устранения возможных отклонений от нормы, необходимо вынуть штепсельную вилку из электророзетки.

Дефект	Индикатор LED	Причина	Устранение
Насос не вращается	LED "Power" погашена	Нехватка напряжения в сети	Произвести проверку сети питания электриком
		Неполадка в электронике	Обратиться в центр обслуживания клиентов AL-KO
	LED "Power" светится	Нагнетательная труба засорена	Проверить нагнетательную трубу
	LED "Pump on" погашена	Кран находится более, чем на 15 м выше насоса	Переместить кран ниже
	LED "Alarm" погашена		
	LED "Power" светится	Неполадка в электронике	Обратиться в Центр обслуживания клиентов AL-KO
	LED "Pump on" светится		
	LED "Alarm" светится		
	LED "Power" светится	Нехватка воды на линии всасывания в последние 20 часов	Проверить соединения на линии всасывания и уровень воды
	LED "Pump on" погашена		
	LED "Alarm" мигает	Рабочее колесо заблокировано Термическая защита отключена	Прочистить насос и нажать кнопку "Reset"
	LED "Power" светится	Нехватка воды на линии всасывания более 20 часов	Проверить соединения на линии всасывания и уровень воды
	LED "Pump on" погашена		
	LED "Alarm" светится		
	Мигает индикатор "ALARM" (тревога) и циклически горит индикатор расхода	Т р е щ и н а (негерметичность) в напорной линии.	Напорную линию герметизировать, выключить насос из сети и снова включить его в сеть.
Производительность слишком низкая		Труба всасывания засорена	Прочистить линию всасывания
		Слишком большая высота всасывания	Уменьшить высоту всасывания
		Диаметр трубы слишком маленький	Использовать трубу нагнетания большего диаметра
		Высота напора слишком большая	Уменьшить напор
Насос запускается и выключается		Потери на линии нагнетания	Проверить линию нагнетания

СРОК СЛУЖБЫ

В соответствии с законом о защите прав потребителя Российской Федерации в редакции от 17.12.99 мы заявляем:

При соблюдении потребителем всех положений, изложенных в инструкции по эксплуатации срок службы изделия составляет 5 лет, это означает, что фирма AL-KO гарантирует снабжение запчастями, а также сервисное обслуживание на протяжении 5 лет.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

В соответствии с требованиями директив ЕС, относящихся к оборудованию 89/392 ЕЭС настоящим заявляем, что ниже описанный товар по своей идее и техническому исполнению модели, которая представлена на рынке, соответствует директивам ЕС с точки зрения здравоохранения и безопасности. В случае изменения модели без нашего согласия это заявление теряет законную силу.

Описание товара

Насос-автомат, электрический

Производитель

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Модель

HWA 800 MC
GPI 900/3 Compact
GPI 1100/4 Compact
GPI 5100/3 Electronic


Применены соответствующие директивы ЕС
Директива ЕС относительно оборудования (89/392/ ЕЭС)

Электромагнитная совместимость (89/336/ ЕЭС)
Директива ЕС относительно низкого напряжения (73/23/ЕЭС)

Нормы в соответствии

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01. 01. 2001



(Antonio De Filippo, проектный отдел)

ЗНАКИ СООТВЕТСТВИЯ:**ГАРАНТИЯ**

Гарантия на настоящий насос действует в течение **24 месяцев** с даты покупки.

Гарантия распространяется на устранение только тех дефектов, которые связаны с доказуемыми дефектами материалов или изготовления насоса.

Гарантия действительна исключительно:

- для насосов, которые были использованы с правилами;
- в случаях, когда следовали рекомендациям инструкции;
- в случаях замены запчастей;
- при представлении гарантийного сертификата, правильно заполненного;
- при представлении счёта-фактуры на покупку.

Гарантия не действительна в следующих случаях:

- при попытке ремонта насоса;
- при любом изменении аппарата;
- при применении не предусмотренном.

Ни в каких других случаях не несётся ответственности.

В случае рекламации необходимо вместе насосом Направить прилагаемый гарантийный сертификат.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Насос-автомат

Модель

Номер артикула

Дата покупки

Рекламация дефект

Подпись

WSTĘP

W celu uniknięcia wypadków przy pracy oraz zapewnienia optymalnego działania urządzenia, przed przystąpieniem do uruchomienia pompy z hydrostatem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika.

Instrukcja użytkownika pompy powinna być przechowywana w miejscu łatwo dostępnym i przekazana następnemu użytkownikowi w razie odsprzedania lub odstąpienia pompy.

W instrukcji posłużono się następującymi symbolami:

ZAGROŻENIE

Symbol ten odnosi się do metod pracy i sposobu funkcjonowania, których należy ściśle przestrzegać w celu uniknięcia zagrożenia dla użytkownika lub innych osób.


UWAGA


Tym symbolem oznaczono wskazówki, którymi należy się kierować, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.


INFORMACJA


Tym symbolem oznaczono wymagania techniczne, które muszą być spełnione.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA


 Pompa może być uruchamiana wyłącznie przy zastosowaniu instalacji elektrycznej zgodnej z DIN/VDE 0100, Sekcje 737, 738 i 702 (baseny). Ze względów bezpieczeństwa należy upewnić się, czy został zainstalowany wyłącznik zabezpieczenia różnicowo-prądowego 10 A, jak również wyłącznik bezpieczeństwa dla prądu zakłócenieniowego o wartości nominalnej 10/30 mA.

 Wskazania dotyczące napięcia sieciowego i rodzaju prądu umieszczone na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z charakterystyką instalacji elektrycznej.


 Jeżeli niezbędne jest zastosowanie przedłużacza, używać wyłącznie kabla przedłużającego 3x1,5 mm² typu H07RN-F zgodnie z DIN 57282/57245 wraz z gniazdkiem wtyczkowym zabezpieczonym przed spryskiwaniem wodą. Zwoje kabli muszą być całkowicie rozwinięte.


 Pompa nie może być uruchamiana przez:


- osoby, które nie przeczytały lub nie zrozumiały treści niniejszej instrukcji;
- osoby niepełnoletnie poniżej lat 16.


 Pompy można używać wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Przed uruchomieniem należy upewnić się, czy:

- pompa, kabel zasilający i wtyczka nie są uszkodzone;

 Nie uruchamiać pompy, jeśli jest uszkodzona. Naprawy muszą być przeprowadzane wyłącznie w punktach serwisowych Centrali Obsługi Klientów AL-KO.

 Do podnoszenia i transportowania pompy postąpić się jedynie uchwytem. Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka nie ciągnąć za kabel zasilający.

 Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych, oczyszczających, naprawczych lub w przypadku wystąpienia anomalnego zachowania urządzenia, odłączyć pompę poprzez wyjęcie wtyczki kabla zasilającego z gniazdka. Chronić wtyczkę przed wilgocią.

 Zabronione jest samowolne dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji pompy.

UŻYTKOWANIE

Przewidziane zastosowania

Pompa przeznaczona jest do użytku indywidualnego w domu i ogrodzie. Może być użytkowana jedynie w przewidzianym zakresie jej zastosowania, zgodnie z charakterystyką techniczną. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do:

- nawadniania ogrodów i gruntów;
- zaopatrywania w wodę gospodarstw domowych;
- zwiększania ciśnienia w domowych instalacjach wodnych. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zaopatrywania w wodę oraz zasięgnąć opinii hydraulika.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pompowania następujących cieczy:

- woda czysta;
- woda deszczowa;
- woda do basenów.

Zabronione zastosowania

Pompa nie może pracować w trybie ciągłym. Pompa nie nadaje się do pompowania:

- wody słonej;
- żywności płynnej;
- ścieków o zawartości materiałów włókienniczych lub fragmentów papieru;
- substancji korozyjnych, chemicznych;
- cieczy kwaśnych, łatwo palnych, wybuchowych lub lotnych;
- cieczy o temperaturze powyżej 35°C;
- wody zapiaszczonej lub cieczy ściernych.

OPIS POMPY

Pompa z hydrostatem i wyposażenie dodatkowe (Rysunki A, B i C)

- 1 Otwór ssawny/złącze rury ssawnej
- 2 Zawór zwrotny
- 3 Korek napełniania
- 4 Otwór tłoczny/złącze rury tłocznej
- 5 Wyświetlacz elektroniczny
- 6 Klawisz "Reset"
- 7 Lampka kontrolna "Power" (LED dioda świecąca), napięcie sieciowe
- 8 Lampka kontrolna "Pump on" (LED), pompa w trakcie działania
- 9 Lampka kontrolna "Alarm" (LED)
- 10 Lampka kontrolna "Flow" (LED), wskaźnik natężenia przepływu
- 11 Kabel zasilający z gniazdkiem Schuko
- 12 Korek wylewowy
- 13 Filtr (wyposażenie dodatkowe)
- 14 Zestaw ssawny AL-KO (wyposażenie dodatkowe)

Wyposażenie standardowe

Pompa z hydrostatem w wyposażeniu zawiera: presostat wbudowany, zabezpieczenie przeciw działaniu na sucho, zawór zwrotny i kabel zasilający z gniazdkiem Schuko.

Działanie

Pompa z hydrostatem działa automatycznie. Urządzenie uruchamia się i zatrzymuje w zależności od ciśnienia (patrz Charakterystyka techniczna).

Jeżeli kurek jest otwarty, pompa zasysa wodę przez rurę ssawną (1) i przez otwór tłoczny (4) dostarcza ją do kurka.

Pompa zatrzymuje się automatycznie po upływie około 15 sekund od zamknięcia kurka.

Zabezpieczenie termiczne

Pompa wyposażona jest w wyłącznik termiczny, który wyłącza pompę w razie przegrzania (patrz Problemy techniczne).

INSTALOWANIE I URUCHAMIANIE POMPY

- Ustawić pompę na powierzchni płaskiej, stabilnej i perfekcyjnie poziomej.
- Upewnić się, że pompa jest zabezpieczona przed deszczem i bezpośrednimi strumieniami wody.

Podczas montażu rury ssawnej i tłocznej należy uważać, aby nie powodować żadnego nacisku lub mechanicznego rozciągania urządzenia. Zalecane jest zamontowanie przewodów rurowych giętkich na otworach: ssawnym i tłocznym. Zwrócić się do wyspecjalizowanego punktu sprzedaży.

Podczas rutynowego użytkowania pompy (działanie automatyczne) należy zachowywać odpowiednie środki bezpieczeństwa, postępując tak, aby w razie awarii pompy nie doszło do szkód spowodowanych zalaniem pomieszczeń.

Montaż rury ssawnej

Ustalić długość przewodu ssawnego w celu uniknięcia pracy pompy na sucho. Wlot rury ssawnej musi się zawsze znajdować co najmniej 30 cm poniżej powierzchni wody.

- Zamontować rurę ssawną. Upewnić się, czy jest dobrze dokręcona, zwracając równocześnie uwagę, aby nie uszkodzić gwintu.

Jeżeli wysokość zasysania przekracza 4 m musi być zamontowana rura ssawna o średnicy powyżej 1". Zaleca się zastosowanie zestawu ssawnego AL-KO (14), w którego skład wchodzi: rura ssawna, filtr i zawór stopowy (zawór zwrotny). Zestawy ssawne są do nabycia w wyspecjalizowanych punktach sprzedaży.

W przypadku wody zawierającej piasek, pomiędzy rurą ssawną i otworem ssawnym musi być zamontowany AL-KO filtr (13), do nabycia w wyspecjalizowanych punktach sprzedaży.

- Umieścić rurę ssawną poniżej pompy.


Umieszczenie rury powyżej pompy spowodowałoby tworzenie się pęcherzyków powietrza i zasysanie powietrza przez pompę.

Montaż rury tłocznej


- Zamontować rurę tłoczną. Upewnić się, czy jest dobrze dokręcona, zwracając równocześnie uwagę, aby nie uszkodzić gwintu.

Pompa nie działa w sposób prawidłowy, jeżeli kurek znajduje się ponad 15 m powyżej poziomu pompy.

Napełnianie pompy

 Przed każdorazowym uruchomieniem pompy, musi być ona napełniona wodą aż do poziomu przelewowego w celu umożliwienia natychmiastowego zasysania. Działanie na sucho powoduje poważne uszkodzenia pompy.


- Zdjąć korek napełniania(3).
- Wlewać wodę do otworu napełniania aż do wystąpienia przelewu.

 Rura ssawna nie może być napełniana przez otwór napełniania, ponieważ po stronie ssawnej zamontowany jest zawór zwrotny (2).

- Wkręcić korek napełniania.

Pierwsze uruchomienie pompy

- Otworzyć urządzenie odcinające, w które wyposażona jest rura tłoczna (zawór, dysza rozpylająca i kurek), powodując w ten sposób wydostawanie się powietrza z rury tłocznej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka prądu. Pompa zaczyna działać.

 Podczas uruchamiania pompa działa przez 2 minuty, następnie zatrzymuje się na kilka sekund, aby umożliwić ujście pęcherzyków powietrza, po czym ponownie uruchamia się.

Jeżeli po przeprowadzeniu trzech prób woda wciąż jeszcze nie dochodzi, należy sprawdzić wszystkie połączenia i skontrolować czy nie ma przecieków wody.

- Zamknąć urządzenia odcinające na stronie tłocznej, kiedy woda wypływająca z przewodu głównego pozbawiona jest korków powietrznych. Pompa zatrzymuje się automatycznie po upływie około 15 sekund. Pompa z hydrostatem jest gotowa do uruchomienia.


UŻYWANIE POMPY

- Uruchomić pompę zgodnie z opisem (patrz Pierwsze uruchomienie pompy).

Pompa z hydrostatem jest regulowana elektronicznie i, po dokonaniu pierwszego uruchomienia, funkcjonuje w trybie całkowicie zautomatyzowanym.

Pompa posiada opisane poniżej funkcje.

Zabezpieczenie przeciw działaniu pompy na sucho

 W razie braku wody, pompa wyłącza się automatycznie po upływie około 45 sekund. Zostaje to wykazane na wyświetlaczu elektronicznym, na którym zaczyna migać czerwona lampka kontrolna "Alarm" (9).

Zapobieganie nieszczelnościom w przewodach ciśnieniowych

Przy przeciekach (także drobnych nieszczelnościach) w przewodach ciśnieniowych możliwy jest spadek ciśnienia, wskutek czego następuje stale powtarzające się włączanie i wyłączanie pompy. Po kolejnych 40 próbach w krótkim czasie pompa ostatecznie się wyłączy. Wskaźniki świetlne - diody LED sygnalizują ten problem zapalając się jedna po drugiej. W celu ponownego uruchomienia pompy należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i po chwili ponownie ją włożyć.


Ponowne uruchamianie automatyczne

Pompa próbuje trzykrotnie **ponownie uruchomić się automatycznie**:

- po 1 godzinie
- po 5 godzinach
- po 20 godzinach.

W przypadku, gdy wszystkie trzy próby zakończą się niepowodzeniem, pompa pozostaje wyłączona. Zostaje to wykazane na wyświetlaczu elektronicznym, na którym zapala się czerwona lampka kontrolna "Alarm" (9). W celu ponownego uruchomienia pompy należy postępować w następujący sposób:

- wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu;
- sprawdzić zaopatrzenie w wodę po stronie ssawnej;
- uruchomić pompę zgodnie z opisem (patrz Pierwsze uruchomienie pompy).

 W czasie pomiędzy poszczególnymi próbami ponownego automatycznego uruchomienia, pompę można uruchomić ręcznie przez wciśnięcie klawisza "Reset" (6).

Ponowne uruchamianie ręczne

- Sprawdzić rurę i otwór ssawny pompy oraz poziom wody.
- Uruchomić pompę wciskając klawisz "Reset" (6).

Wyłączanie pompy

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu.

WSKAŹNIKI WARUNKÓW FUNKCJONOWANIA

Warunki funkcjonowania są wskazywane za pomocą lampek kontrolnych (diody świecące, LED).

Lampka kontrolna "Power" (zielona)

Wskazuje, czy pompa jest podłączona do sieci elektrycznej.

Lampka kontrolna "Pump on" (żółta)

Wskazuje, że pompa jest w trakcie działania.

Lampka kontrolna "Alarm" (czerwona) migająca

Zabezpieczenie przeciw działaniu na sucho wyłączyło się z powodu braku wody na zasysaniu.

Lampka kontrolna "Alarm" (czerwona) ciągle świecąca

Pompa wyłączyła się po trzykrotnej próbie ponownego uruchomienia automatycznego.

WSKAŹNIK NATĘŻENIA PRZEPŁYWU

Chwilowe natężenie przepływu (w l/min) można odczytać na kontrolce "Flow" (10) na wyświetlaczu elektronicznym.

Liczba zapalonych diod LED	Natężenie przepływu (ok.) [l/min]
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

Postępowanie w przypadkach zatkania

W przypadkach zatkania należy postępować w następujący sposób:

- Zdjąć rurę ssawną z otworu ssawnego.
 - Odkręcić złącze rury ssawnej (1) z zaworem zwrotnym (2).
 - Przyłączyć rurę tłoczną do złącza rury tłocznej (4) i kurka wody, po czym przepuszczać wodę przez korpus pompy aż do eliminacji zatkania.
 - Przed ponownym uruchomieniem pompy sprawdzić jej prawidłowe obroty poprzez krótkotrwałe włączenie.
- Upewnić się, czy zawór zwrotny został zainstalowany we właściwym gnieździe.
- Przykręcić złącze rury ssawnej (1) z zaworem zwrotnym (2) do otworu ssawnego.
 - Ponownie uruchomić pompę zgodnie z opisem.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych i oczyszczających, pompę należy odłączyć od źródła zasilania.

Czyszczenie pompy

- Po uprzednim pompowaniu wody z zawartością chloru lub wody pozostawiającej osady, umyć pompę czystą wodą.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem

W przypadku wystąpienia temperatur ujemnych pompa z hydrostatem musi zostać całkowicie opróżniona (rury i pompa).

- Opróżnić rurę ssawną i tłoczną.
- Odkręcić korek wylewowy (12) i usunąć wodę z pompy.
- Wkręcić ponownie korek wylewowy i umieścić pompę z hydrostatem w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Model	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Numer artykułu	110 964	110 938	110 937	112 142
Moc znamionowa	800 W	900 W	1100 W	900 W
Napięcie sieciowe	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Klasa zabezpieczenia	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Emisja akustyczna		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Maksymalna wysokość zasysania	9 m	8 m	8 m	8 m
Maksymalna wysokość pompowania	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3,8 bar
Maksymalne natężenie przepływu	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Maksymalna temperatura wody	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Ilość wirników	1-wirnik	3-wirników	4-wirników	3-wirników
Srednica rury ssawnej/tłocznej	1"	1"	1"	1"
Ciężar	8.1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Krzywe charakterystyczne pompy patrz rysunek D.

PROBLEMY TECHNICZNE

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności dla wyeliminowania ewentualnych problemów technicznych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu.

Problem	Wskaźniki LED	Przyczyna	Rozwiązanie problemu
Pompa nie obraca się	LED "Power" nie świeci	Brak napięcia sieciowego Awaria elektroniczna	Zlecić sprawdzenie zasilania elektrycznego wyspecjalizowanemu elektrykowi Zwrócić się do Centrali Obsługi Klientów AL-KO
	LED "Power" świeci	Zatkana rura tłoczna	Skontrolować rurę tłoczną
	LED "Pump on" nie świeci	Kurek umieszczony ponad 15 m powyżej poziomu pompy	Zmniejszyć wysokość umieszczenia kurka
	LED "Alarm" nie świeci		
	LED "Power" świeci	Awaria elektroniczna	Zwrócić się do Centrali Obsługi Klientów AL-KO
	LED "Pump on" świeci		
	LED "Alarm" świeci		
	LED "Power" świeci	Brak wody po stronie ssawnej w ciągu ostatnich 20 godzin	Skontrolować złącza po stronie ssawnej oraz poziom wody
	LED "Pump on" nie świeci	Zablokowany wirnik	Przeczyścić pompę i wcisnąć klawisz "Reset"
	LED "Alarm" miga	Zabezpieczenie termiczne wyłączone	
Zbyt małe natężenie przepływu	LED "Power" świeci	Brak wody po stronie ssawnej od ponad 20 godzin	Skontrolować złącza po stronie ssawnej oraz poziom wody
	LED "Pump on" nie świeci		Wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu i ponownie uruchomić pompę
	LED "Alarm" świeci	Zablokowany wirnik	Przeczyścić pompę i wcisnąć klawisz "Reset"
	"Alarm" - mrugająca cyklicznie dioda	Zabezpieczenie termiczne wyłączone	
Pompa uruchamia się i zatrzymuje się		Zatkana rura ssawna	Przeczyścić stronę ssawną
		Nadmierna wysokość zasysania	Zmniejszyć wysokość zasysania
		Zbyt mała średnica rury	Wymienić rurę tłoczną na większą
		Nadmierna wysokość pompowania	Zmniejszyć wysokość pompowania
		Przecieki na linii tłocznej	Skontrolować linię tłoczną

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE

Zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi maszyn nr 89/392/EEC deklarujemy niniejszym, że opisana poniżej i skierowana przez nas do sieci handlowej wersja produktu, pod względem założeń projektowych oraz konstrukcji spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia stawiane przez dyrektywę UE. W przypadku dokonania modyfikacji produktu bez naszego upoważnienia niniejsza deklaracja traci swą ważność.

Opis produktu

Pompa, elektryczna

Producent

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Model

HWA 800 MC
GPI 900/3 Kompakt
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

Zastosowane dyrektywy UE dotyczące produktu

Dyrektywa UE dotycząca maszyn (89/392/EEC)
Zgodność elektromagnetyczna (89/336/EEC)
Dyrektywa UE odnośnie niskiego napięcia (73/23/EEC)

Zastosowane normy skoordynowane

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01.01.2001

(Antonio De Filippo, Dział rozwoju)

ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA I KONTROLI



GWARANCJA

Gwarancja niniejszej pompy obejmuje okres **24 miesięcy** od daty zakupu.

Gwarancji podlegają wyłącznie niesprawności urządzenia, spowodowane możliwymi do udowodnienia wadami materiałowymi lub fabrycznymi.

Gwarancja obejmuje wyłącznie przypadki, gdy:

- urządzenia są prawidłowo i właściwie użytkowane;
- jest przestrzegana instrukcja użytkowania;
- części są oryginalne;
- karta gwarancyjna jest prawidłowo wypełniona;
- Klient może okazać rachunek dokumentujący zakup.

Utrata gwarancji następuje w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy urządzenia;
- jakiegokolwiek modyfikacji urządzenia;
- niewłaściwego użytkowania.

Nie akceptuje się żadnego innego rodzaju odpowiedzialności. W przypadku reklamacji należy wyciąć kartę gwarancyjną i nadesłać ją wraz z pompą.

KARTA GWARANCYJNA

Pompa z hydrostatem

Model

Numer artykułu

Data sprzedaży

Reklamacja/ Wada

Podpis

Úvod

Pred uvedením domácej vodárne s hydrokontrolou do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu, aby ste zabránili úrazom a zaistili perfektné fungovanie zariadenia.

Návod na použitie musí byť vždy po ruke a v prípade predaja alebo prenechania novému majiteľovi musí byť odovzdaný spolu s čerpadlom.

V návode nájdete nasledujúce symboly:



NEBEZPEČENSTVO

Toto označenie sa vzťahuje k postupu práce a prevádzky, ktoré musí byť pozorne rešpektované, aby sa používateľ alebo iné osoby nedostali do nebezpečných situácií.



POZOR

Toto označenie sa vzťahuje k zásadám, ktoré sa musia dodržiavať, aby sa prístroj nepoškodil.



POZNÁMKA

Tento informačný symbol sa vzťahuje k technickým vlastnostiam ktoré musia byť rešpektované.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY



Čerpadlo môžete zapojiť iba na elektrický rozvod zodpovedajúci normám DIN/VDE 0100, oddelenie 737, 738 a 702 (bazény). Pre zaistenie bezpečnosti sa uistíte, že bola vykonaná inštalácia záchranného spínača 10A rovnako ako núdzového vypínača poruchových prúdov s menovitým poruchovým prúdom 10/30 mA.



Označenie na štítku s technickými údajmi, určujúcimi napätie v sieti a typ prúdu musí zodpovedať charakteristikám vášho elektrického rozvodu.



Pokiaľ je treba predĺžovacej šnúry, použite jedine predĺžovací kábel 3x1,5 mm² typu H07RN-F zodpovedajúci normám DIN 57282/57245 sa zásuvkou chránenou pred prúdom vody. Zväzky káblov musia byť úplne rozvinuté.



Čerpadlo nesmie byť uvedené do prevádzky:

- osobami, ktoré nečítali a nepochopili tento návod na použitie,
- osobami mladšími ako 16 rokov.



Čerpadlo musí byť používané iba na prevádzku, na ktorú je určené. Pred zapojením čerpadla sa uistite, že:

- čerpadlo, napájací kábel a zástrčka neboli poškodené.



Nezapojujte čerpadlá pokiaľ sú poškodené. Opravy musia byť vykonané iba v servisnom stredisku AL-KO.



Čerpadlo môžete zdvihnúť a prenášať iba za rukoväť. Nepoužívajte napájací kábel na vytiahnutie zástrčky z elektrickej zásuvky.



Odpojte čerpadlo pred akýmkoľvek údržbárskym zákrokom, čistením a opravou alebo v prípade závady a vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky. Chráňte zástrčku pred vlhkom.



Je zakázané prevádzkať akúkoľvek samovoľnú zmenu alebo úpravu čerpadla.

POUŽÍVANIE

Predpokladané používanie

Čerpadlo je určené na domáce používanie v byte a na záhrade. Musí byť používané iba na účely zodpovedajúce jeho technickým vlastnostiam.

Čerpadlo je vhodné k nasledujúcim účelom:

- zavlažovanie záhrad a polí;
- zásobovanie vody v domácnosti;
- zvýšenie tlaku pri zásobovaní vody v domácnosti. Dajte pozor na miestne normy stanovené pre zásobovanie. Poradte sa s inštalatérom.

Čerpadlo je vhodné iba na pumpovanie týchto kvapalín:

- čistá voda;
- dažďová voda.
- voda pre bazény.

Zakázané používanie

Čerpadlo nesmie byť používané na nepretržitú prevádzku. Čerpadlo nie je vhodné na pumpovanie:

- slanej vody;
- tekutých potravín;
- kal obsahujúci textilný alebo papierový zvyškový materiál;
- korozívnych a chemických látok;
- kyslých, zápalných, výbušných alebo prchavých kvapalín;
- kvapalín teplejších ako 35° C;
- vody s pieskom alebo brusných kvapalín.

POPIS ČERPADLA

Domáca vodáreň s hydrokontrolou a príslušenstvo (obr. A, B, C)

- 1 Nasávací otvor/napojenie na nasávacie potrubie
- 2 Spätný ventil
- 3 Plniaca zátka
- 4 Prívodový otvor/napojenie na výtlačné potrubie
- 5 Elektronický displej
- 6 Tlačidlo "Reset"
- 7 Kontrolka "Power" (LED), napätie siete
- 8 Kontrolka "Pump on" (LED), čerpadlo v prevádzke
- 9 Kontrolka "Alarm" (LED)
- 10 Kontrolka "Flow" (LED), ukazovateľ prietoku
- 11 Napájací kábel so zásuvkou Schuko
- 12 Vypúšťacia zátka
- 13 Filter (príslušenstvo)
- 14 Nasávací súbor AL-KO (príslušenstvo)

Základné vybavenie

Domáca vodáreň s hydrokontrolou je vybavená integrovaným snímačom tlaku, ochranou proti prevádzke na sucho, spätným ventilom a napájacím káblom so zásuvkou Schuko.

Funkcie

Domáca vodáreň s hydrokontrolou funguje automaticky. Čerpadlo sa spúšťa a zastavuje na báze tlaku (viď technické parametre).

Ak je kohút otvorený, čerpadlo nasáva vodu sacím potrubím (1) a dopravuje ju výtlačným otvorom (4) ku kohútu.

Čerpadlo sa automaticky zastaví asi 15 sekúnd po uzatvorení kohúta.

Tepelná ochrana

Čerpadlo je vybavené tepelným spínačom, ktorý ho vypne v prípade prehriatia (viď "anomálie").

INŠTALÁCIA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Postavte čerpadlo na rovný, istý, stabilný a perfektne vodorovný povrch.
- Uistite sa, že čerpadlo je chránené pred dažďom a priamym vodným prúdom.

Pri montáži nasávacieho a výtlačného potrubia dajte pozor, aby ste netlačili alebo neťahali za aparát. Doporučujeme namontovať ohybné potrubie na nasávací a na prívodový otvor. Obráťte sa na špecializovaný obchod.

Pri každodennom používaní (**automatická prevádzka**) je treba zachovávať vhodné opatrenia, aby sa v prípade poruchy čerpadla zabránilo zaplaveniu priestorov.

Montáž nasávacieho potrubia

Určiť dĺžku nasávacieho potrubia tak, aby čerpadlo nefungovalo nasucho. Nasávacie potrubie musí byť umiestnené najmenej 30 cm pod hladinou vody.

- Namontovať nasávacie potrubie, dobre utiahnuť bez poškodenia závitů.

Pokiaľ je nasávacia výška viac ako 4 metre musí byť namontované potrubie s priemerom väčším než 1". Doporučujeme použitie nasávacieho súboru AL-KO (14) zloženého z nasávacieho potrubia, filtru a spodného ventilu (spätný ventil). Nasávací súbor môžete zakúpiť v špecializovanom obchode.

V prípade vody znečistenej pieskom je treba namontovať AL-KO-filter (13) medzi nasávacie potrubie a nasávací otvor. Filter môžete zakúpiť v špecializovanom obchode.

- Umiestniť nasávacie potrubie pod čerpadlo.

Ak ho umiestnite nad čerpadlo, mohli by sa vytvoriť vzduchové bubliny a čerpadlo by nasávalo vzduch.

Montáž výtlačného potrubia

- Namontujte výtlačné potrubie. Uistite sa, či je dobre zatiahnuté, a nepoškodte pri tom závit.

Čerpadlo nefunguje správne, pokiaľ kohút nachádza viac než 15 m nad úrovňou čerpadla.

Naplnenie čerpadla

Čerpadlo musí byť naplnené vodou až k prepadu pred každým zapnutím, aby mohlo okamžite nasávať. Fungovaním nasucho by sa mohlo čerpadlo závažne poškodiť.

- Snímate plniacu zátku (3).
- Lejte vodu do plniaceho nátrubku, až je naplnený.

Sacie potrubie nie je možné plniť nátrubkom, pretože je na strane satia namontovaný spätný ventil (2).

- Zaskrutkujte plniacu zátku.

Prvé zapnutie čerpadla

- Otvorte uzatvárací mechanizmus, ktorým je vybavené výtlačné potrubie (ventil, vstrekovacia tryska a kohút), aby z neho vyšiel vzduch.
- Zasuňte napájaciu zástrčku do elektrickej zásuvky. Čerpadlo začne fungovať.

Spustenie čerpadla bude fungovať 2 minúty, potom sa na niekoľko sekúnd zastaví, aby umožnilo vypustenie vzduchových bublín a znovu sa spustí.

V prípade, že ani po troch pokusoch nepritečie voda, je nutné skontrolovať všetky spoje a overiť si, či nedochádza k stratám vody.

- Uzavrieť uzávery vo výtlačnom potrubí po odtoku vody a dať pozor, aby do potrubia neprenikol vzduch. Čerpadlo sa po asi 15 sekundách automaticky zastaví. Domáca vodáreň s hydrokontrolou je pripravená na spustenie.

POUŽITIE ČERPADLA

- Podľa návodu uvedte čerpadlo do prevádzky (Prvé spustenie čerpadla).

Domáca vodáreň s hydrokontrolou je elektronicky regulovaná a po prvom spustení funguje celkom automaticky.

Čerpadlo má zdola popísané funkcie.

Ochrana proti prevádzke čerpadla na sucho

Keď čerpadlo nemá vodu, automaticky sa vypne po asi 45 sekundách. To je signalizované na elektronickom displeji, kde začne blikať červená kontrolka "Alarm" (9).

Ochrana pri netesnostiach vo výtlačnom potrubí

Pri presacovaní (aj pri malých netesnostiach)

výtlačného potrubia sa čerpadlo vplyvom neustáleho poklesu tlaku zapína a vypína.

Po 40-násobnom zapnutí a vypnutí vo veľmi krátkych intervaloch sa čerpadlo vypne. Svetelné diódy ukazovateľa a prietoku sa postupne za sebou zapalujú. Pre opätovné spustenie čerpadla je nutné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a znovu ju zapojiť.

Automatické znovuspustenie

Čerpadlo sa trikrát pokúsi o automatické znovuspustenie:

- po hodine
- po 5 hodinách
- po 20 hodinách

V prípade, že by všetky tri pokusy zlyhali, zostane čerpadlo vypnuté. To je signalizované na elektronickom displeji, kde sa rozsvieti červená kontrolka "Alarm" (9). Pre opätovné spustenie čerpadla je nutné vykonať nasledujúce:

- vytiahnite zástrčku zo zásuvky
- skontrolujte zásobovanie vodou na strane satia
- podľa návodu uvedte čerpadlo do prevádzky (Prvé spustenie čerpadla).

Okrem rôznych pokusov o automatické spustenie je možné čerpadlo uviesť do prevádzky ručne, stlačením tlačidla "Reset" (6).

Ručné znovuspustenie

- skontrolujte sacie potrubie a sací otvor čerpadla a hladinu vody.
- spustíte čerpadlo stlačením tlačidla "Reset" (6).

Odpojenie čerpadla

- vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

UKAZOVATELE PREVÁDZKOVÝCH PODMIENOK

Prevádzkové podmienky sú signalizované pomocou kontroliek (svetelné diódy, LED).

Kontrolka "Power" (zelená)

Signalizuje, či je čerpadlo pripojené k sieti.

Kontrolka "Pump on" (žltá)

Signalizuje, že je čerpadlo v prevádzke.

Kontrolka "Alarm" (červená) bliká

Ochrana proti prevádzke na sucho vypla čerpadlo, pretože v satí nie je voda.

Kontrolka "Alarm" (červená), svieti

Čerpadlo sa vyplo po troch pokusoch o automatické znovuspustenie.

UKAZOVATEĽ PRIETOKU

Okamžitý prietok v l/min je možné vyčítať z kontrolky "Flow" (10) na elektronickom displeji.

Číslo LED svieti	Prietok cca. v l/min.
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred akýmkoľvek údržbárskym zákrokom alebo čistením, čerpadlo musí byť odpojené od napájacej siete.

Čistenie čerpadla

– Prepláchnuť čerpadlo čistou vodou po pumpovaní chlóróvanej vody alebo vody zanechávajúcej usadeniny.

Odstránenie zapchatia čerpadla

Odstráňte upchatie podľa nasledujúcich pokynov:

- Odmontujte nasávacie potrubie od nasávacieho otvoru.
- Odskrutkujte spoj medzi sacím potrubím (1) a spätným ventilom (2).
- Spojte výtlačné potrubie od spoja výtlačného potrubia (4) k vodovodnému kohútu a nechajte prúdiť vodu do telesa čerpadla, dokým nezamedzíte upchatiu.
- Pred zapojením čerpadla sa uistite, prostredníctvom krátkych zapínaní a vypínaní, že čerpadlo dobre funguje.

Presvedčite sa, či bol spätný ventil nainštalovaný do správneho sedla.

- naskrutkujte spoj medzi sacie potrubie (1) a spätný ventil (2) v sacom otvore.
- podľa návodu uveďte čerpadlo do prevádzky.

Ochrana proti mrazu

V prípade mrazu, musí byť domáca vodáreň s hydrokontrolou celkom vyprázdnená (potrubie a čerpadlo).

- Vyprázdnite nasávacie a výtlačné potrubie.
- Odskrutkujte vypúšťaciu zátku (12) a vypustíte vodu z čerpadla.
- Znovu naskrutkujte vypúšťaciu zátku a chráňte domácu vodáreň s hydrokontrolou pred mrazom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Číslo výroby	110 964	110 938	110 937	112 142
Jmenovitý výkon	800 W	900 W	1100 W	900 W
Sieťové napätie	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Kmitočet	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Trieda ochrany	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Akustická emisia		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Maximálna výška nasávania	9 m	8 m	8 m	8 m
Maximálna výtlačná výška	42 m/4,2 baru	35 m/3,5 baru	45 m/4,5 baru	38 m/3,8 baru
Maximálny dopravovaný množstvi	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Maximálna teplota vody	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Počet obežných kolies	1-obežné koleso	3-obežná kolieska	4-obežná kolieska	3 -obežná kolieska
Průměr nasávacího/výtlačného potrubí	1"	1"	1"	1"
Váha	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Charakteristické křivky čerpadla viz obr. D.

ANOMÁLIE

Pred akýmkoľvek zákrokom na odstránenie eventuálnych závad, vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Problém	Ukazovatele LED	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa neotáča	LED "Power" zhasla	Chýba napätie siete	Špecializovaný elektrikár skontroluje napájanie prúdom
		Porucha elektroniky	Obráťte sa na Servisné centrum pre zákazníkov AL-KO
	LED "Power" svieti	Výtlačné potrubie je upchaté	Skontrolujte výtlačné potrubie
	LED "Pump on" zhasla	Kohút je umiestnený viac než 15 m nad úrovňou čerpadla	Znížte polohu kohúta
	LED "Alarm" zhasla		
	LED "Power" svieti	Porucha elektroniky	Obráťte sa na Servisné centrum pre zákazníkov AL-KO
	LED "Pump on" svieti		
	LED "Alarm" svieti		
	LED "Power" svieti	Posledných 20 hodín nebola na strane satia voda	Skontrolujte spoje na strane satia a hladinu vody
	LED "Pump on" zhasla	Zablokované obežné koleso	Vyčistite čerpadlo a stlačte tlačidlo Reset
	LED "Alarm" bliká	Tepelná ochrana odpojená	
	LED "Power" svieti	Viac než 20 hodín nie je na strane satia voda	Skontrolujte spoje na strane satia a hladinu vody
	LED "Pump on" zhasla		Vyťahnite zástrčku zo zásuvky a znovu spustíte čerpadlo
	LED "Alarm" svieti	Zablokované obežné koleso	Vyčistite čerpadlo a stlačte tlačidlo Reset
		Tepelná ochrana odpojená	
	"Alarm" bliká a LED ukazovateľ prietoku sa cyklicky zapína	Netesnosť vo výtlačnom potrubí	Utesniť výtlačné potrubie a zapnúť opätovne čerpadlo
Príliš nízky prietok		Sacie potrubie je upchaté	Vyčistite satie
		Výška satia je príliš vysoko	Znížte výšku satia
		Priemer sacieho potrubia je príliš malý	Použite väčšie výtlačné potrubie
		Príliš vysoká výtlačná výška	Znížte výtlačnú výšku
Čerpadlo sa spúšťa a zastavuje		Straty vo výtlačnom potrubí	Skontrolujte výtlačné potrubie

**POTVRDENIE ZHODNOSTI S NORMAMI
EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA**

Podľa smerníc Evr. Spol. čis. 89/392/Evr. Spol. vzťahujúcich sa k strojom a zariadeniam prehlasujeme, že výrobok následovne popísaný v svojom pojatí, technickom prevedení a vo verzii uvedenej do predaja, zodpovedá základným zdravotným a bezpečnostným požiadavkám noriem Evr. Spol. V prípade modifikácie výrobku, ktorá nebola nami vopred povolená, toto prehlásenie stráca svoju platnosť.

Popis výrobku

Čerpadlo, elektrické

Výrobca

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Typ

HWA 800 MC

GPI 900/3 Kompakt

GPI 1100/4 Kompakt

GPI 5100/3 Electronic

Použité normy Evr. Spol.

Smernica Eur. Spol. o strojoch a zariadeniach (89/392/Evr. Spol.)

Elektromagnetická zhodnosť (89/336/Evr. Spol.)

Smernica Evr. Spol. o nízkom napätí (73/23/Evr. Spol.)

Harmonizované použité normy

EN 60335-1:1994

EN 60335-2-41:1996

EN 55014-1:1993

EN 55014-2:1997

EN 61000-3-2:1995

EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01.01.2001



(Antonio De Filippo, Vývojové odd.)

ZÁRUKA

Záruka tohoto čerpadla je platná **24 mesiacov** od dátumu predaja.

Záruka zahŕňa iba poruchy prístroja závisiace na preukázateľných vadách materiálu a výroby.

Záruka platí iba v prípade:

- keď sa s aparátom zaobchádza vhodným spôsobom
- keď sa majiteľ prístroje riadi podľa návodu na použitie
- kryje iba originálne súčasti prístroja
- keď je záručný list riadne vyplnený
- predloženia faktúry

Záruka neplatí v prípade:

- pokusu o opravu prístroja
- akejkoľvek zmeny na prístroji
- nevhodného používania

Nenesieme žiadny iný typ zodpovednosti.

V prípade reklamácie Vás žiadame o odstrihnutie priloženého záručného listu a o jeho zaslanie spolu s čerpadlom.

ZÁRUČNÝ LIST

Domácia vodáreň s hydrokontrolou

Typ

Číslo výrobku

Dátum predaja

Reklamácia/Závada

Podpis

BEZPEČNOSTNÉ A KONTROLNÉ ZNAČKY

Úvod

Před uvedením domácí vodárny s hydrokontrolou do provozu si pozorně přečtěte tento návod k obsluze, abyste zabránili úrazům a zajistili perfektní fungování zařízení.

Návod na použití musí být vždy po ruce a v případě prodeje nebo přenechání novému majiteli musí být předán spolu s čerpadlem.

V návodu najdete následující symboly:



NEBEZBEČÍ

Toto označení se vztahuje k postupu práce a provozu, které musí být pozorně respektovány, aby se uživatel nebo jiné osoby nedostali do nebezpečných situací.



POZOR

Toto označení se vztahuje k zásadám, které se musí dodržovat, aby se přístroj nepoškodil.



POZNÁMKA

Tento informační symbol se vztahuje k technickým údajům jenž musí být respektovány.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY



Čerpadlo můžete zapojit pouze na elektrický rozvod odpovídající normám DIN/VDE 0100, oddělení 737, 738 a 702 (bazény). Pro zajištění bezpečnosti se ujistěte, že byla provedena instalace záchranného spínače 10 A stejně jako nouzového vypínače poruchových proudů s jmenovitým poruchovým proudem 10/30 mA.



Označení na štítku s technickými údaji, určujícími napětí v síti a typ proudu musí odpovídat charakteristikám vašeho elektrického rozvodu.



Pokud je zapotřebí prodlužovací šňůry, použijte jediné prodlužovací kabel 3x1,5 mm² typu H07RN-F odpovídající normám DIN 57282/57245 se zásuvkou chráněnou před proudem vody. Svazky kabelů musí být úplně rozvinuty.



Čerpadlo nesmí být uvedeno do provozu:

- osobami, jenž nečetli a nepochopili tento návod na použití
- osobami mladšími 16 let



Čerpadlo musí být používáno pouze k provozu, ke kterému je určeno. Před zapojením čerpadla se ujistěte, že:

- čerpadlo, napájecí kabel a zástrčka nebyly poškozeny.



Nezapojujte čerpadla pokud jsou poškozena. Opravy musí být provedeny pouze v servisním středisku AL-KO.



Čerpadlo můžete zvednout a přenášet pouze za rukojeť. Nepoužívejte napájecí kabel k vytažení zástrčky z elektrické zásuvky.



Odpojte čerpadlo před jakýmkoliv údržbařským zákrokem, čištěním a opravou nebo v případě závady a vyjměte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky. Chraňte zástrčku před vlhkem.



Je zakázáno provádět jakoukoliv samovolnou změnu nebo úpravu čerpadla.

Použití

Předpokládané používání

Vodárna je určena k použití v domě a na zahradě. Musí být používáno pouze k účelům odpovídajícím jeho technickým vlastnostem. Čerpadlo je vhodné k následujícím účelům:

- zavlažování zahrad a polí
- zásobování vody v domácnosti
- zvýšení tlaku při zásobování vody v domácnosti. Dejte pozor na místní normy stanovené pro zásobování. Poradte se s instalátérem.

Čerpadlo je vhodné pouze k pumpování těchto kapalin:

- čistá voda
- dešťová voda
- voda pro bazény.

Zakázané používání

Čerpadlo nesmí být používáno na nepřetržitý provoz. Čerpadlo není vhodné na pumpování:

- slané vody;
- tekutých potravin;
- kal obsahující textilní nebo papírový zbytkový materiál;
- korozivních a chemických látek;
- kyselých, vznětlivých, výbušných nebo těkavých kapalin;
- kapalin teplejších než 35° C;
- vody s pískem nebo brusných kapalin.

POPIS ČERPADLA

Domácí vodárna s hydrokontrolou a příslušenství (obr. A, B, C)

- 1 Nasávací otvor/napojení na nasávací potrubí
- 2 Zpětný ventil
- 3 Plnicí zátka
- 4 Přívodový otvor/napojení na výtlačné potrubí
- 5 Elektronický display
- 6 Tlačítko "Reset"
- 7 Kontrolka "Power" (LED), napětí sítě
- 8 Kontrolka "Pump on" (LED), čerpadlo v provozu
- 9 Kontrolka "Alarm" (LED)
- 10 Kontrolka "Flow" (LED), ukazatel průtoku
- 11 Napájecí kabel se zásuvkou Schuko
- 12 Vypouštěcí zátka
- 13 Filtr (příslušenství)
- 14 Nasávací soubor AL-KO (příslušenství)

Základní vybavení

Domácí vodárna s hydrokontrolou je opatřena integrovaným snímačem tlaku, ochranou proti provozu na sucho, zpětným ventilem a napájecím kabelem se zásuvkou Schuko.

Funkce

Domácí vodárna s hydrokontrolou funguje automaticky. Čerpadlo se spouští a zastavuje na bázi tlaku (viz technické parametry).

Jestliže je kohout otevřen, čerpadlo saje vodu sacím potrubím (1) a dopravuje ji výtlačným otvorem (4) ke kohoutu.

Čerpadlo se automaticky zastaví asi 15 sekund po uzavření kohoutu.

Tepelná ochrana

Čerpadlo je vybaveno tepelným spínačem, který ho vypne v případě přehřátí (viz "anomálie").

INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

- Postavte čerpadlo na rovný, jistý, stabilní a perfektně vodorovný povrch.
- Ujistěte se, že čerpadlo je chráněno před deštěm a přímým vodním tryskem.

Při montáži nasávacího a výtlačného potrubí dejte pozor, abyste netlačili nebo netahali za aparát. Doporučujeme namontovat ohebné potrubí na nasávací a na přívodový otvor. Obráťte se na specializovaný obchod.

Při každodenním používání (**automatický provoz**) le potřeba zachovávat vhodná opatření, aby se v případě poruchy čerpadla zabránilo zaplavení prostorů.

Montáž nasávacího potrubí

Určit délku nasávacího potrubí tak, aby čerpadlo nefungovalo nasucho. Nasávací potrubí musí být umístěno nejméně 30 cm pod hladinou vody.

- Namontovat nasávací potrubí. Dobře utáhnout bez poškození závitu.

Pokud je nasávací výška víc jak 4 metry musí být namontováno potrubí s průměrem větším než 1". Doporučujeme použití nasávacího souboru AL-KO (14) složeného z nasávacího potrubí, filtru a spodního ventilu (zpětný ventil). Nasávací soubor můžete zakoupit ve specializovaném obchodu.

V případě vody znečištěné pískem je potřeba namontovat AL-KO-filtr (13) mezi nasávací potrubí a nasávací otvor. Filtr můžete zakoupit ve specializovaném obchodu.

- Umístit nasávací potrubí pod čerpadlo.

Jestliže ho umístíte nad čerpadlo, mohli by se vytvořit vzduchové bubliny a čerpadlo by nasávalo vzduch.

Montáž výtlačného potrubí

- Namontujte výtlačné potrubí. Ujistěte se, jestli je dobře zataženo, aniž byste poškodili závit.

Čerpadlo nefunguje správně, pokud se kohout nachází více než 15 m nad úrovní čerpadla.

Naplnění čerpadla

Čerpadlo musí být naplněno vodou až k přepadu před každým zapnutím, aby mohlo okamžitě nasávat. Fungováním nasucho by se mohlo čerpadlo závažně poškodit.

- Sejměte plnicí zátku (3).
- Lijte vodu do plnicího nátrubku, až je naplněn.

Sací potrubí nelze plnit nátrubkem, protože je na straně sání namontován zpětný ventil (2).

- Zašroubujte plnicí zátku.

První zapnutí čerpadla

- Otevřete uzavírací mechanismus, jimž je opatřeno výtlačné potrubí (ventil, vstříkovací tryska a kohout), aby z něho vyšel vzduch.
- Zasuňte napájecí zástrčku do elektrické zásuvky. Čerpadlo začne fungovat.

Spuštění čerpadla bude fungovat 2 minuty, poté se na několik sekund zastaví, aby umožnilo vypuštění vzduchových bublin a znovu se spustí.

Jestliže ani po třech pokusech nepřiteče voda, je nutno zkontrolovat všechny spoje a ověřit si, zda nedochází ke ztrátám vody.

- Uzavřít uzávěry ve výtlačném potrubí po odtoku vody a dát pozor, aby do potrubí nepronikl vzduch. Čerpadlo se po asi 15 sekundách automaticky zastaví. Domácí vodárna s hydrokontrolou je připravena ke spuštění.

POUŽITÍ ČERPADLA

- Podle návodu uveďte čerpadlo do provozu (První spuštění čerpadla).

Domácí vodárna s hydrokontrolou je elektronicky regulována a po prvním spuštění funguje zcela automaticky.

Čerpadlo má zdola popsané funkce.

Ochrana vodárny proti běhu na sucho
Jestliže vodárna z nějakého důvodu nenasaje vodu ("běží na sucho") vypne se asi po 45 sekundách. To je signalizováno na elektronickém displeji, kde začne blikat červená kontrolka "Alarm" (9).

Ochrana při ztrátě tlaku v potrubí

Při ztrátách tlaku (také při malých netěsnostech) v tlakovém potrubí se vodárna díky stálému

poklesu tlaku opakovaně zapíná a vypíná. Po 40-ti takovýchto zapnutích a vypnutích v průběhu krátkého časového úseku se pumpa s konečnou platností vypne. Světelná dioda ukazující průtokové množství vody se poté rozsvítí. K uvedení domácí vodárny znovu do provozu je nutné vytáhnout zástrčku ze sítě a opět ji zapojit.

Automatické znovuspuštění

Čerpadlo se třikrát pokusí o **automatické znovuspuštění**:

- po hodině
- po 5 hodinách
- po 20 hodinách

V případě, že by všechny tři pokusy selhaly, zůstane čerpadlo vypnuté. To je signalizováno na elektronickém displeji, kde se rozsvítí červená kontrolka "Alarm" (9). Pro opětovné spuštění čerpadla je nutno provést následující:

- vytáhněte zástrčku ze zásuvky
- zkontrolujte zásobování vodou na straně sání
- podle návodu uveďte čerpadlo do provozu (První spuštění čerpadla).

Kromě různých pokusů o automatické spuštění lze čerpadlo uvést do provozu ručně, stisknutím tlačítka "Reset" (6).

Ruční znovuspuštění

- zkontrolujte sací potrubí a sací otvor čerpadla a hladinu vody.
- spusťte čerpadlo stisknutím tlačítka "Reset" (6).

Odpojení čerpadla

- vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

UKAZATELE PROVOZNÍCH PODMÍNEK

Provozní podmínky jsou signalizovány pomocí kontrolky (světelné diody, LED).

Kontrolka "Power" (zelená)

Signalizuje, zda je čerpadlo připojeno k síti.

Kontrolka "Pump on" (žlutá)

Signalizuje, že je čerpadlo v provozu.

Kontrolka "Alarm" (červená) bliká

Ochrana proti provozu na sucho vypnula čerpadlo, protože v sání není voda.

Kontrolka "Alarm" (červená), svítí

Čerpadlo se vypnulo po třech pokusech o automatické znovuspuštění.

UKAZATEL PRŮTOKU

Okamžitý průtok v l/min lze vyčíst z kontrolky "Flow" (10) na elektronickém displeji.

Číslo LED svítí	Průtok cca. v l/min.
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

UDRŽBA A ĚIŠTINÍ

Před jakýmkoliv údržbářským zákrokem nebo čištěním, čerpadlo musí být odpojeno od napájecí sítě.

Čištění čerpadla

– Propláchnout čerpadlo čistou vodou po pumpování chlorované vody nebo vody zanechávající usazeniny.

Odstranění ucpání čerpadla

Odstraňte ucpání podle následujících pokynů:

- Odmontujte nasávací potrubí od nasávacího otvoru.
- Odšroubujte spoj mezi sacím potrubím (1) a zpítným ventilem (2).
- Spojte výtlačné potrubí od spoje výtlačného potrubí (4) k vodovodnímu kohoutu a nechte proudit vodu do tělesa čerpadla, dokud nezamezíte ucpání.
- Před zapojením čerpadla se ujistěte, prostřednictvím krátkých zapínání a vypínání, že čerpadlo dobře funguje.

Pøesvědčete se, jestli byl zpítný ventil nainstalován do správného sedla.

- Našroubujte spoj mezi sací potrubí (1) a zpítný ventil (2) v sacím otvoru.
- Podle návodu uveďte čerpadlo do provozu.

Ochrana proti mrazu

V případě mrazu, musí být domácí vodárna s hydrokontrolou zcela vyprázdněna (potrubí a čerpadlo).

- Vyprázdníte nasávací a výtlačné potrubí.
- Odšroubujte vypouštěcí zátku (12) a vypusťte vodu z čerpadla.
- Znovu našroubujte vypouštěcí zátku a chraňte domácí vodárnu s hydrokontrolou před mrazem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Číslo výrobku	110 964	110 938	110 937	112 142
Řízení	800 W	900 W	1100 W	900 W
Síťové napětí	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Kmitočet	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Třída ochrany	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Akustická emise		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Maximální výška nasávání	9 m	8 m	8 m	8 m
Maximální výtlačná výška	42 m/4,2 barů	35 m/3,5 barů	45 m/4,5 barů	38 m/3,8 barů
Maximální dopravované množství	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Maximální teplota vody	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Počet oběžných kol	1-oběžné kolo	3-oběžných kol	4-oběžných kol	3-oběžných kol
Průměr nasávacího/výtlačného potrubí	1"	1"	1"	1"
Hmotnost	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Charakteristické křivky čerpadla – viz obr. D.

PORUCHY



Před jakýmkoliv zákrokem k odstranění eventuálních závad, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

Porucha	Ukazatele LED	Příčina	Náprava
Oběžné kolo vodárny se neotáčí	LED "Power" zhasla	Chybí napětí sítě	Specializovaný elektrikář zkontroluje napájení proudem
		Porucha elektroniky	Obraťte se na Servisní centrum pro zákazníky AL-KO
	LED "Power" svítí	Výtlačné potrubí je ucpané	Zkontrolujte výtlačné potrubí
	LED "Pump on" zhasla	Kohout je umístěn více než 15 m nad úroveň čerpadla	Snižte polohu kohoutu.
	LED "Alarm" zhasla		
	LED "Power" svítí	Porucha elektroniky	Obraťte se na Servisní centrum pro zákazníky AL-KO
	LED "Pump on" svítí		
	LED "Alarm" svítí		
	LED "Power" svítí	Posledních 20 hodin nebyla na straně sání voda	Zkontrolujte spoje na straně sání a hladinu vody
	LED "Pump on" zhasla		
	LED "Alarm" bliká	Zablokováno oběžné kolo Tepelná ochrana odpojena	Vyčistěte čerpadlo a stiskněte tlačítko Reset
	LED "Power" svítí	Více než 20 hodin není na straně sání voda	Zkontrolujte spoje na straně sání a hladinu vody
	LED "Pump on" zhasla		Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a znovu spusťte čerpadlo
	LED "Alarm" svítí	Zablokováno oběžné kolo Tepelná ochrana odpojena	Vyčistěte čerpadlo a stiskněte tlačítko Reset
	Alarm bliká a LED kontrolka průtoku se cyklicky mění	Ztráty v tlakovém potrubí	Talkové potrubí utěsněte, vodárnu vypněte a znovu zapněte
Příliš nízký průtok		Sací potrubí je ucpano	Vyčistěte sání
		Výška sání je příliš hluboko	Snižte výšku sání
		Průměr sacího potrubí je příliš malý	Použijte větší výtlačné potrubí.
		Příliš vysoká výtlačná výška	Snižte výtlačnou výšku
Čerpadlo se spouští a zastavuje		Ztráty ve výtlačném potrubí	Zkontrolujte výtlačné potrubí

POTVRZENÍ SHODNOSTI S NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

Podle směrnic Evr. Spol. čís. 89/392/Evr. Spol. vztahujících se ke strojům a zařízením prohlašujeme, že výrobek následovně popsaný ve svém pojetí, technickém provedení a ve verzi uvedené do prodeje, odpovídá základním zdravotním a bezpečnostním požadavkům norem Evr. Spol. V případě modifikace výrobku, která nebyla námi předem povolena, toto prohlášení ztrácí svou platnost.

Popis výrobku

Domácí vodárna, elektrická

Výrobce

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Typ

HWA 800 MC
GPI 900/3 Kompakt
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

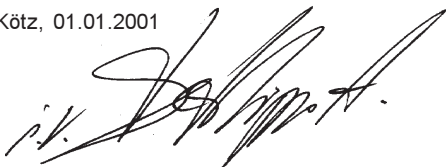
Použité normy Evr. Spol.

Směrnice Evr. Spol. o strojích a zařízeních (89/392/Evr. Spol.)
Elektromagnetická shodnost (89/336/Evr. Spol.)
Směrnice Evr. Spol. o nízkém napětí (73/23/Evr. Spol.)

Harmonizované použité normy

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01.01.2001



(Antonio De Filippo, Vývojové odd.)

BEZPEČNOSTNÍ A KONTROLNÍ ZNAČKY



ZÁRUKA

Prodejce poskytuje na výrobek záruku v délce 24 měsíců od data prodeje.

Záruka se vztahuje na vady, které má víc při převzetí, nebo které se vyskytnou v záruční době.

Prodejce neodpovídá za vady, které jsou způsobeny.

- užíváním vici v rozporu s návodem k použití
- jiným neodborným užíváním a zacházením
- neodbornými zásahy do vici
- nedostatečnou vici

Odpovědnost za vady (reklamaci vad) je zákazník oprávněn uplatnit u prodejce nebo v některém servisním středisku uvedeném v přiloženém seznamu.

Při reklamaci vady je nezbytné, aby zákazník předložil tento záruční list a doklad o zaplacení (účtenku)

ZÁRUČNÍ LIST

Domácí vodárna s hydrokontrolou

Typ

Číslo výrobku

Datum prodeje

Reklamacie/Závada

Podpis

BEVEZETÉS

A házi vízautomata működésbe hozatala előtt figyelmesen olvassa el ezen használati utasítást, balesetek megelőzése és a tökéletes működés biztosítása érdekében.

A használati utasítást tartsa keze ügyében és a szivattyú eladásá vagy átruházása esetén a következő fogyasztónak azt át kell adnia.

A használati utasításban a következő jelképeket használjuk:

VESZÉLY

Ez a jelkép a gyártási és üzemelési eljárásokra vonatkozik, melyeket figyelmesen be kell tartani, hogy a fogyasztó illetve más személyek ne kerüljenek veszélybe.

FIGYELEM

Ez a jelkép azokra az információkra vonatkozik, melyeket be kell tartani, hogy elkerülje a berendezés megkárosodását.

MEGJEGYZÉS

Ez a tájékoztató jelkép a betartandó műszaki követelményekre vonatkozik.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A szivattyút kizárólag olyan elektromos berendezésről szabad működtetni, amely megfelel a DIN/VDE 0100 szabvány 737, 738 és 702 (medencék esetén) szakaszai előírásainak. Biztonsági okokból kifolyólag bizonyosodjon meg, hogy be legyen szerelve egy 10 A-es életmentő kapcsoló, valamint egy védőkapcsoló zárlati áramhoz, 10/30 mA-es névleges zárlati árammal.

A műszaki fémtáblán feltüntetett hálózati feszültségre és áramtípusra vonatkozó adatoknak meg kell egyezniük az Ön elektromos berendezésének adataival.

Ha hosszabbítókra szükség van, kizárólag a DIN 57282/57245-nek megfelelő, H07RN-F típusú, 3x1,5 mm²-es hosszabbítóvezeték alkalmazjon, egy, a víz kifröccsenése ellen védett konnectorral.

A szivattyút nem kezelhetik:

- olyan személyek, akik nem olvasták és nem értették meg ezen használati utasítást,
- 16 éven aluli személyek.

A szivattyút kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad felhasználni. A szivattyú üzembehelyezése előtt bizonyosodjon meg, hogy:

- a szivattyú, a tápvezeték és a dugaszoló ne legyen megkárosodva.

Ne indítsa be a szivattyút, ha meg van hibásodva. A javításokat kizárólag az ALKO szervizzel végeztesse el.

A szivattyú felemelésére és szállítására kizárólag a fogantyút használja. Ne használja a tápvezetékét a dugaszolóknak a konnectorból való kihúzására.

Kapcsolja le a hálózatról a szivattyút karbantartási, tisztítási és javítási munkálatok elvégzése előtt, vagy bármilyen rendellenesség esetén, és húzza ki a tápvezeték dugaszolóját a konnectorból. Védje a dugaszolót a nedvességtől.

Tilos a szivattyún bármilyen önkényes változtatást illetve módosítást elvégezni.

ALKALMAZÁS

Alkalmazási területek:

A szivattyú lakásban és kertben való magán felhasználásra van rendeltetve. A szivattyút kizárólag a műszaki adatoknak megfelelően az alkalmazási határok keretei közt használja. A készülék kizárólag a következő felhasználásokra alkalmas:

- kertek és földek öntözése;
- házi vízellátás;
- a házi vízellátásban a nyomás növelése. Tartsák be a vízellátásra vonatkozó helyi rendszabályokat. Forduljon egy vízvezeték-szerelőhöz.

A készülék kizárólag a következő folyadékok szivattyúzására alkalmas:

- tiszta víz;
- esővíz;
- úszómedencék vize.

Tiltott alkalmazás

A szivattyút nem szabad folyamatos üzemben használni. A szivattyú nem alkalmas a következő folyadékok szivattyúzására:

- sós víz;
- folyékony élelmiszerek;
- textílianyagot illetve papírdarabokat tartalmazó szennyvíz;
- maró hatású szerek és vegyszerek;
- savas, gyúlékony, robbanó illetve illanó folyadékok;
- 35°C-nál melegebb folyadékok;
- homokos víz, illetve csiszoló folyadékok.

A SZIVATTYÚ LEÍRÁSA

Házi vízautomata és tartozékai (A, B és C ábrák)

- 1 Szívócsonc/szívóvezeték csatlakozása
- 2 Visszatérésgátló szelep
- 3 Töltőcsonc
- 4 Nyomócsonc/nyomóvezeték csatlakozása
- 5 Elektronikus kijelző
- 6 "Reset" gomb
- 7 "Power" ellenőrző lámpa (LED), hálózati feszültség
- 8 "Pump on" ellenőrző lámpa (LED), a szivattyú működésben van
- 9 "Alarm" ellenőrző lámpa (LED)
- 10 "Flow" ellenőrző lámpa (LED), teljesítményjelző
- 11 Tápkábel Schuko típusú csatlakozóval
- 12 Űritő dugó
- 13 Szűrő (tartozékok)
- 14 AL-KO szivógarnitúra (tartozékok)

Leszállítási garnitúra

A házi vízautomata el van látva beépített túlnyomáskapcsolóval, a száraz üzemelés elleni védelemmel, visszatérésgátló szeleppel és egy Schuko típusú csatlakozóval felszerelt tápkábellel.

Működés

A házi vízautomata automatikusan működik. A szivattyú a nyomás függvényében indul be és kapcsol ki (lásd műszaki adatok).

Ha egy csap ki van nyitva, a szivattyú vizet szív fel a szívócsövön (1) keresztül, és azt a nyomócsoncra (4) keresztül a csaphoz szállítja.

A szivattyú kb. 15 másodperccel a csap elzárása után automatikusan leáll.

Hővédelem

A szivattyú el van látva egy hőérzékelny kapcsolóval, mely túlmelegedés esetén leállítja a szivattyút (lásd "rendellenességek").

A SZIVATTYÚ BESZERELÉSE ÉS MŰKÖDÉSBE HOZATALA

- Helyezze a szivattyút egy sík, biztonságos, stabil és tökéletesen vízszintes felületre.
- Bizonyosodjon meg, hogy a szivattyú védve legyen közvetlen esőtől és vízsugaraktól.

A szívó- és nyomóvezetékek felszerelésénél ügyeljen arra, hogy a készülék semmiféle nyomásnak illetve gépi vontatásnak ne legyen kitéve. Hajlékony csövek felszerelését ajánljuk a szívócsoncra és a nyomócsoncra. Forduljon a szakülethez.

Napi használat esetén (**automatikus működés**) szükséges az előírásokat betartani, hogy a szivattyú meghibásodása ne okozzon egyéb károkat a helységek elárasztása következtében.

A szívóvezeték összeszerelése

Oly módon állapítsa meg a szívóvezeték hosszát, hogy a szivattyú ne forogjon üresen. A szívóvezetéknek legalább 30 cm-rel a víz szintje alatt kell lennie.

- Szerelje fel a szívóvezetékét. Bizonyosodjon meg, hogy jól meg legyen szorítva, anélkül, hogy megsértené a csavarmenetezést.

Négy métert meghaladó szívómagasság esetén egy 1 collnál nagyobb átmérőjű szívóvezeték kell beszerezni. Ajánlott egy AL-KO szivógarnitúra (14) felhasználása, mely szívóvezetékéből, szűrőből és fenékszelepből (visszatérésgátló szelepből) áll. A szivógarnitúra beszerezhető a helyi szaküzletben.

Homokos víz esetén fel kell szerelni egy szűrőt AL-KO (13) a szívóvezeték és a szívócsonc közé. A szűrő beszerezhető a helyi szaküzletben.

- A szívóvezetékét a szivattyú alá helyezze el.

Abban az esetben, ha a szivattyú felett lenne elhelyezve, levegőbuborékok alakulnának ki és a szivattyú levegőt szívna be.

A nyomóvezeték felszerelése

- Szerelje fel a nyomóvezetékét. Bizonyosodjon meg, hogy jól meg legyen szorítva, anélkül, hogy megsértené a csavarmenetezést.

A szivattyú nem működik szabályosan, ha a csap több, mint 15 méterrel a szivattyú szintje felett található.

A szivattyú feltöltése

A szivattyút minden beindítás előtt a túlfolyócsőig fel kell tölteni vízzel, az azonnali felszívás lehetővé tétele érdekében. A szárazon való működés komolyan károsítja a szivattyút.

- Vegye le a töltőcsonkot (3).
- A töltőnyíláson keresztül tölts fel vízzel a túlfolyócsőig.

A szívócsövet nem lehet feltölteni a töltőnyíláson keresztül, mivel a szívóoldalon egy visszatérésgátló szelep (2) van felszerelve.

- Csavarja vissza a töltőcsonkot.

A szivattyú első beindítása

- Nyissa ki a nyomócsövön található elzáró szerelvényt (szelep, locsolófej és csap), hogy a nyomócsőből eltávozhasson a levegő.
- Dugja be a dugaszolót a konnektorba. A szivattyú elkezd működni.

Beindításkor a szivattyú 2 percig működik, majd néhány másodpercre leáll, hogy lehetővé tegye a légbuborékok eltávolását, majd újraindul.

Ha három kísérlet után még nem jön víz, ellenőrizze az összes csatlakozást és győződjön meg arról, hogy nincsenek-e vízveszteségek.

- Zárja le a nyomóvezeték elzáró szerelvényeit, miután a víz levegőzárványok nélkül lefolyt a vezetékéből. A szivattyú kb. 15 másodperc után automatikusan leáll. A házi vízautomata beindításra kész.

A SZIVATTYÚ HASZNÁLATA

- Hozza működésbe a szivattyút a leírás szerint (A szivattyú első beindítása).

A házi vízautomata elektronikusan van szabályozva, és az első beindítás után teljesen automatikusan működik.

A szivattyú az alábbiakban leírt funkciókat tudja ellátni.

A szivattyú száraz üzemelése elleni védelem

Vízhány esetén a szivattyú kb. 45 másodperc eltelté után automatikusan kikapcsol. Ezt az elektronikus kijelző mutatja, melyen elkezd villogni az "Alarm" piros ellenőrző lámpa (9).

A nyomócső szivárgás elleni védelme

A nyomócsőnél lévő szivárgásnál (a legkisebb tömítetlenségénél is) a folyamatosan csökkenő nyomás miatt a szivattyú rendszeresen be- és kikapcsol.

40 rövid idejű be- és kikapcsolási ciklus után a szivattyú véglegesen kikapcsol. Az áramlásmérő Led diódái futófény szerűen világítanak. A szivattyú újbóli beindítása hoz húzza ki a hálózati csatlakozót, majd dugja ismét vissza.

Automatikus újraindítás

A szivattyú háromszor próbálkozik meg az **automatikus újraindítással**:

- egy óra múlva
- 5 óra múlva
- 20 óra múlva

Amennyiben mind a három kísérlet meghiúsulna, a szivattyú kikapcsolt állapotban marad. Ezt az elektronikus kijelző mutatja, melyen kigyullad az "Alarm" piros ellenőrző lámpa (9). A szivattyút az alábbiakban leírt módon indítsa újra:

- húzza ki a csatlakozót a konnektorból;
- ellenőrizze a vízellátást a szívóoldalon;
- hozza működésbe a szivattyút a leírás szerint (A szivattyú első beindítása).

A többszörös automatikus újraindítási kísérletek közt a szivattyút működésbe lehet hozni manuálisan a "Reset" gomb (6) megnyomásával.

Manuális újraindítás

- Ellenőrizze a szivattyú szívócsövet és szívónyílását, valamint a vízszintet.
- Indítsa be a szivattyút a "Reset" gomb (6) megnyomásával.

A szivattyú kikapcsolása

- Húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.

A MŰKÖDÉSI ÁLLAPOTOK JELZŐI

A működési állapotok ellenőrző lámpák (világító diódák, ledek) segítségével vannak bemutatva.

"Power" ellenőrző lámpa (zöld)

Jelzi, hogy a szivattyú rá van-e kapcsolva a hálózatra.

"Pump on" ellenőrző lámpa (sárga)

Jezi, hogy a szivattyú működésben van-e.

"Alarm" ellenőrző lámpa (piros) villogó

A száraz üzemelés elleni védelem működésbe lépett a szívóoldalon fellépő vízhány miatt.

"Alarm" ellenőrző lámpa (piros), égő


Kikapcsolt a szivattyú három automatikus újraindítási kísérlet után.

TELJESÍTMÉNY JELZŐ

Az adott pillanat l/perc-ben kifejezett teljesítménye leolvasható az elektronikus kijelző "Flow" ellenőrző lámpájáról (10).

Égő ledek száma	Teljesítmény kb. l/perc-ben
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

 Bármilyen karbantartási és tisztítási művelet elvégzése előtt a szivattyút le kell kapcsolni a táphálózatról.

A szivattyú tisztítása

– Öblítse át a szivattyút tiszta vízzel, miután klórtartalmú, vagy üledéket hagyó vizet szivattyúzott.

MŰSZAKI ADATOK


Típus	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Cikkszám	110 964	110 938	110 937	112 142
Névleges teljesítmény	800 W	900 W	1100 W	900 W
Hálózati feszültség	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Védelmi osztály	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Hangkibocsátás		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Maximális szívómagasság	9 m	8 m	8 m	8 m
Maximális szintkülönbség	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3,8 bar
Maximális szállítóképesség	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Maximális víz hőmérséklet	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Járókerekek száma	1 járókerék	3 járókerék	4 járókerék	3 járókerék
Szívó/nyomóvezeték átmérője	1"	1"	1"	1"
Súly	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

A szivattyú jelleggörbéi lásd D Ábra

A dugulások eltávolítása

Távolítsa el a szivattyú eldugulásait az alábbiak szerint:

- Vegye le a szívóvezetéket a szívócsonkról.
- Csavarja le a szívócső (1) csatlakozását és a visszatérésgátló szelepet (2).
- Kösse be a nyomócsövet a nyomócső csatlakozásától (4) a vízcspig, és folyassa a vizet a szivattyúhengerbe, amíg az eldugulás meg nem szűnik.
- Mielőtt újraindítaná a szivattyút, bizonyosodjon meg, hogy jól forogjon, rövid bekapcsolásokon keresztül.

 Biztosítsa, hogy a visszatérésgátló szelep a megfelelő helyre legyen beszerelve.

- Csavarja vissza a szívócső csatlakozását (1) és a visszatérésgátló szelepet (2) a szívónyílásra.
- Indítsa újra a szivattyút a leírtak szerint.

Fagyellenes védelem

Fagy esetén a házi vízautomatát teljesen ki kell üríteni (csövek és szivattyú).

- Ürítse ki a szívó- és nyomóvezetékeket.
- Csavarja le az ürítő dugót (12), és eressze ki a vizet a szivattyúból.
- Csavarja vissza az ürítő dugót és tárolja a házi vízautomatát fagymentes helyen.

RENDELLENESSÉGEK

Estleges rendellenességek megszüntetésére irányuló bármilyen beavatkozás elvégzése előtt húzza ki a szivattyú dugaszolóját a konnektorból.

Probléma	Kijelző led	Ok	Megoldás
A szivattyú nem forog	A "Power" led nem ég	Hálózati feszültség hiánya	Ellenőriztesse az árambetáplálást egy szakképzett villanyszerelővel
		Elektronikus hiba	Forduljon az AL-KO Vevőszolgálatához
	A "Power" led ég	A nyomócső el van dugulva	Ellenőrizze a nyomócsövet
	A "Pump on" led nem ég	A csap több, mint 15 méterrel a szivattyú szintje fölött van elhelyezve	Csökkentse a csap magasságát
	Az "Alarm" led nem ég		
	A "Power" led ég	Elektronikus hiba	Forduljon az AL-KO Vevőszolgálatához
	A "Pump on" led ég		
	Az "Alarm" led ég		
	A "Power" led ég	A szívóoldalon az utolsó 20 órában nem volt víz	Ellenőrizze a szívóoldali csatlakozásokat és vízszintet
	A "Pump on" led nem ég		
	Az "Alarm" led villog	A járókerék elakadt A hővédelem működésbe lépett	Tisztítsa meg a szivattyút és nyomja meg a Reset gombot
	A "Power" led ég	A szívóoldalon az utolsó 20 órában nem volt víz	Ellenőrizze a szívóoldali csatlakozásokat és vízszintet
	A "Pump on" led nem ég		Húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból és indítsa újra a szivattyút
	Az "Alarm" led ég	A járókerék elakadt A hővédelem működésbe lépett	Tisztítsa meg a szivattyút és nyomja meg a Reset gombot
	"Alarm" villog és az áramlásmérőn futófény látható	Szivárgás a nyomóvezetékben	Tömítse a nyomóvezetékét, húzza ki, majd dugja vissza a hálózati csatlakozót
Túl kicsi a teljesítmény		A szívócső el van dugulva	Tisztítsa meg a szívóoldalt
		Túl nagy a szívómagasság	Csökkentse a szívómagasságot
		Túl kicsi a cső átmérője	Használjon nagyobb nyomócsövet
		Túl nagy a szintkülönbség	Csökkentse a szintkülönbséget
A szivattyú beindul és leáll		A nyomóoldalon vízveszteségek vannak	Ellenőrizze a nyomóoldalt

EURÓPAI UNIÓS MEGFELELESI NYILATKOZAT

A gépekre vonatkozó, 89/392/EGK Európai Uniósi irányelvnek megfelelően a jelen sorokkal nyilatkozunk, hogy az alábbiakban leírt termék, a tervezését és a gyártási eljárásokat tekintve, valamint abban a változatban, melyben forgalomba hoztuk, megfelel az Európai Uniósi irányelvek alapvető egészségügyi és biztonsági elvárásainak. A terméken elvégzett s általunk nem engedélyezett módosítások esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

A termék leírása

Szivattyú, elektromos

Gyártó

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Típus

HWA 800 MC
GPI 900/3 Kompakt
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

A termékre vonatkozó alkalmazott Európai Uniósi irányelvek

A gépekre vonatkozó Európai Uniósi irányelv (89/392/EGK).

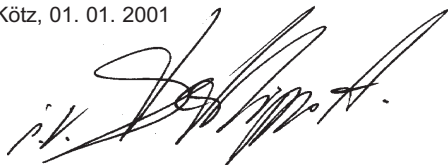
Elektromágneses kompatibilitás (89/336/EGK)

A kífeszültségre vonatkozó Európai Uniósi irányelv (73/23/EGK).

Alkalmazott koordinált normatívák

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 01. 01. 2001



(Antonio De Filippo, Fejlesztési Osztály)

JÓTÁLLÁS

Ennek a szivattyúnak a jótállása a vásárlás időpontjától számított **24 hónapig** érvényes.

A jótállás kizárólag a készüléknek azokat a rendellenességeit fedi, melyeket kimutathatóan anyaghibára illetve gyártási hibára lehet visszavezetni.

A jótállás kizárólag érvényes:

- azokra a készülékekre, melyeket megfelelő módon kezeltek
- ha a használati utasítás be lett tartva
- eredeti alkatrészekre
- helyesen kitöltött jótállási jeggyel
- a számla bemutatásával

A jótállás érvényét veszti a következő esetekben:

- javítási kísérleteket végeztek a készüléken
- a készüléken bármilyen módosítást végeztek
- nem rendeltetésszerűen használták

Nem vállalunk semmi más felelősséget.

Reklamáció esetén kérjük vágja ki a mellékelt jótállási jegyet és küldje el a szivattyúval együtt.

JÓTÁLLÁSI JEGY

Házi vízautomata

Típus

Cikkszám

Vásárlás időpontja

Reklamáció/Hiba

Aláírás

BIZTONSÁGI ÉS ELLENŐRZŐ VÉDJEGYEK



INDLEDNING

Kære kunde.

Vi ønsker Dem tillykke med anskaffelsen af denne kvalitets-pumpeautomat fra AL-KO.

For en korrekt og problemfri drift, er det yderst vigtigt at læse denne betjeningsvejledning grundigt igennem og at følge anvisningerne nøje.

Opbevar betjeningsvejledningen indenfor rækkevidde og videregiv denne til eventuelle andre brugere.

I betjeningsvejledningen er anvendt symboler, hvis betydningen er forklaret her:

ADVARSEL

Står ved angivelser vedrørende brug og drift, der skal overholdes, for at forhindre at mennesker kommer i fare.

BEMÆRK

Står ved angivelser vedrørende brug og drift, der skal overholdes, for at forhindre at pumpen bliver beskadiget eller ødelagt.

HENVISNING

Gælder tekniske forskrifter, som brugeren særligt skal tage hensyn til.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Pumpeautomaten må kun tilsluttes elektriske installationer, som opfylder DIN/VDE 0100, del 737, 738 og 702 (swimmingpools, havebassiner).

Pumpen må kun tilsluttes til forskriftsmæssig installeret sikkerhedskontakt. Sikring mindst 10 A. Desuden skal der være installeret et fejlstrømsrelæ med udløserstrøm på 10/30 mA

Pumpen må kun tilsluttes en netspænding svarende til angivelsen på typeskiltet.

Anvend kun forlængerledning der opfylder 3 x 1,5 mm² af kvaliteten H07RN-F ifølge DIN 57282/57245 med stænkvangsbeskyttelse. Kabeltromler skal rulles helt ud.

Apparatet må ikke anvendes af

- personer, som ikke har læst og forstået brugsvejledningen
- børn og unge under 16 år

Pumpeautomaten må kun anvendes efter bestemmelse.

Før pumpen tages i brug vær da sikker på, at

- Pumpeautomat, netledning og stikkontakt ikke er beskadiget.
- ingen personer er i kontakt med væsken, som skal pumpes.

Beskadigede apparater må ikke anvendes. Reparationer må kun udføres af vores serviceafdeling.

Pumpeautomaten må aldrig løftes i, transporteres, eller fastgøres med netledningen. Anvend ikke ledningen til at trække stikket ud af kontakten.

Fjern altid stikket fra kontakten når pumpen efterses og ved driftsforstyrrelser. Beskyt stikket imod fugt.

Enhver form for ændring eller ombygning af pumpen er forbudt.

ANVENDELSESFORMÅL/

ANVENDELSESOMRÅDER

Hensigtsmæssig anvendelse

Pumpeautomaten er beregnet til privat anvendelse i hus og have. Den må kun anvendes indenfor de rammer som opfylder de tekniske data. Pumpen er udelukkende egnet til følgende formål:

- vanding af have og grund
- vandforsyning i huset
- trykførogelse i det private vandforsyningsnet / offentligt vandforsyningsnet (vær opmærksom på vandværkets anvisninger). Spørg VVS-mand.

Pumpen er udelukkende egnet til brug på følgende områder:

- til transport af rent og klart vand
- til transport af regnvand.
- svømmebassin vand.

Uhensigtsmæssig anvendelse:

Pumpen må ikke anvendes til vedvarende drift. Den er desuden ikke egnet til pumping af følgende:

- saltvand
- levnedsmidler
- aggressive kemikalier
- ætsende, brandbare, eksplosive eller flygtige væsker
- væsker, som er varmere end 35° C
- sandholdigt vand og slibende/grovkornede stoffer
- snavset vand med dele af tekstiler eller papir.

APPARATURBESKRIVELSE

Pumpeautomat/tilbehør (fig. A, B og C)

- 1 Pumpeindgang/sugetilslutning
- 2 Kontraventil
- 3 Påfyldningsstuds
- 4 Pumpeudgang/trykkrørstilslutning
- 5 Elektronisk funktionsdisplay
- 6 Knap „Reset“
- 7 Kontrollampe „Power“ (LED), netspænding
- 8 Kontrollampe „Pump on“ (LED), pumpe til
- 9 Kontrollampe „Alarm“ (LED)
- 10 Kontrollampe „Flow“ (LED), gennemstrømning
- 11 Netkabel med jordet stik
- 12 Aftapningsskrue
- 13 Forfilter (tilbehør)
- 14 AL-KO-sugeudstyr (tilbehør)

Leveringsomfang

Pumpeautomaten er forsynet med en integreret trykafbryder, tørløbsikring, kontraventil og et netkabel med jordet stik.

Funktion

Pumpeautomaten arbejder automatisk. Pumpen aktiveres og deaktiveres afhængigt af trykket (se Tekniske data).

Hvis et aftapningssted åbnes, suger pumpen vand ind via sugerøret (1) og transporterer det gennem trykkrørstilslutningen (4) til aftapningsstedet.

Pumpen frakobles automatisk ca. 15 sekunder efter, at aftapningsstedet er lukket.

Termosikring

Pumpen er forsynet med en termoafbryder, som frakobler pumpen ved overophedning (se Fejl).

MONTERING/IBRUGTAGNING

- Husvandværket sættes på et fast, plant og vandret underlag.
- Vær desuden opmærksom på at husvandværket skal beskyttes mod regn eller direkte vandstråle.

⚠ Udsæt ikke apparatet for mekanisk tryk eller ryk når suge- og tryksluger monteres. Sugsluger og tryksluger skal anbringes således, at de ikke udøver et mekanisk tryk på pumpen og trykbeholderen. Vi anbefaler, at der monteres et stykke flexsluger ved såvel sugsluger (1) som tryksluger (2). Hvis de har spørgsmål hertil, kontakt forhandleren.

Ved automatisk drift skal der foretages de nødvendige forholdsregler, så der ikke kan ske yderligere skader, forårsaget af en eventuel oversvømmelse, hvis pumpen skulle sætte ud.

Montering af sugesluger

En tilstrækkelig lang sluger vælges, således at apparatet ikke suger luft og dermed løber tør. Slugen skal ligge mindst 30 cm under vandoverfladen i væsken, som skal pumpes.

⚠ Det er absolut påkrævet at montere en kontraventil ved tilslutningen af sugsluger for at forhindre at væsken løber ud af pumpen.

- Fastgør sugsluger. Sørg også her for at alle tilslutninger er tætte, men undgå at beskadige gevindet.

ⓘ Ved en opsugningsdybde på mere end 4 m bør der anvendes en sugsluger med en diameter større end 1". Desuden anbefaler vi at anvende AL-KO-sugeslugesæt (14) komplet med kontraventil. Spørg forhandleren.

⚠ Ved sandholdigt vand skal der ubetinget monteres et filter (13) imellem sugsluger og tryksluger. Fås hos forhandleren.

- Placer sugsluger lavere end husvandværket.

ⓘ Hvis sugsluger placeres højere end pumpen, vil der dannes luftbobler i sluger, og pumpen vil suge luft.

Montering af tryksluger.

- Fastgør tryksluger. Sørg også her for at alle tilslutninger tætte, men undgå at beskadige gevindet.

⚠ Pumpeautomaten fungerer ikke korrekt, hvis aftapningsstedet er placeret 15 m højere end enheden.

Ibrugtagning

△ Pumpen skal fyldes med vand op til overløbet for hver eneste installation/ibrugtagning, så den straks kan gå i gang med at pumpe. Tørlob ødelægger pumpen.

- Fjern lukkeskruen i påfyldningsstuds (3).
- Fyld vand i via påfyldningsstuds, indtil vandet løber over.

❗ Sugelangen kan ikke fyldes via påfyldningsstuds, da der er monteret en kontraventil (2) på sugesiden.

- Skru lukkeskruen i påfyldningsstuds igen.

Første ibrugtagning af enheden

- Åbn lukkeanordningen (ventil, dyse, vandhane) i trykrøret, så luften kan slippe ud af røret.
- Sæt stikket på tilslutningskablet i stikkontakten. Pumpen starter.

△ Når pumpen starter, kører den i første omgang i 2 minutter, hvorefter den standser i nogle sekunder for at lade luftbobler slippe ud. Derefter starter pumpen igen.

Hvis der efter tre forsøg stadig ikke kommer vand, skal alle enhedens tilslutninger kontrolleres, ligesom det skal undersøges, om der er fyldt vand på pumpen.

- Luk lukkeanordningen i trykrøret, når der vand uden luftbobler ud ad røret. Pumpen frakobles automatisk efter ca. 15 sekunder. Pumpeautomaten er driftsklar.

BETJENING AF ENHEDEN

- Tag enheden i brug som beskrevet (Første ibrugtagning af enheden).

Pumpeautomaten reguleres elektronisk og arbejder fuldautomatisk efter den første ibrugtagning. Enhedens funktioner beskrives i det følgende. Tørlobssikring af pumpen

❗ Enheden frakobles ved vandmangel automatisk efter ca. 45 sekunder. Dette vises på det elektroniske funktionsdisplay ved, at den røde kontrollampe „Alarm“ (9) blinker.

Beskyttelse ved lækage i/ved tryksslange

Ved lækage i tryksslangen (dryp) slår pumpen vedvarende fra og til på grund af det faldende tryk. Efter 40 ind- og udkoblinger inden for kort tid slår pumpen automatisk helt fra. Ly sdioderne på gennemtrømningsviseren lyser løbende efter hinanden.

For at genstarte pumpen trækkes stikket ud af stikkontakten og sættes i på ny.

Automatisk genstart

Enheden forsøger automatisk at genstarte **tre gange**:

- efter en time
- efter 5 timer
- efter 20 timer.

Hvis alle tre forsøg mislykkes, forbliver enheden frakoblet. Dette vises på det elektroniske funktionsdisplay ved, at den røde kontrollampe „Alarm“ (9) lyser.

Hvis du vil forsøge at genstarte enheden, skal du gøre følgende:

- Træk netstikket ud.
- Kontrollér vandforsyningen på sugesiden.
- Tag enheden i brug som beskrevet (Første ibrugtagning af enheden).

❗ Mellem de automatiske genstartsforøg kan du starte enheden manuelt ved at trykke på knappen „Reset“ (6).

Manuel genstart

- Kontrollér enhedens sugeside samt vandstanden.
- Start pumpen ved at trykke på knappen „Reset“ (6).

Frakobling af pumpe

- Træk netstikket ud af stikkontakten.

DRIFTSTILSTANDSVISNINGER

Driftstilstandene vises ved hjælp af kontrollamper (lysdioder).

Kontrollampe „Power“ (grøn)

Viser, om enheden er sluttet til strømnettet.

Kontrollampe „Pump on“ (gul)

Viser, at pumpen er i drift.

Kontrollampe „Alarm“ (rød), blinker

Tørlobssikringen er blevet udløst på grund af vandmangel på sugesiden.

Kontrollampe „Alarm“ (rød), lyser

Enheden er blevet frakoblet efter tre automatiske genstartsforøg.

VISNING AF GENNEMSTRØMNINGSMÆNGDE

Den aktuelle gennemstrømningsmængde i l/min kan aflæses af kontrollamperne „Flow“ (10) på det elektroniske funktionsdisplay.

Antal lysende LED'er	Gennemstr. ca. i l/min
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

VEDLIGEHOVELSE OG PLEJE

⚠ Før vedligeholdelsesarbejder på pumpen, skal det sikres, at pumpen ikke er tilsluttet nettet (fjern netstikket og sørg for at pumpen ikke på nogen måde uforvarende kan kobles til igen!).

Husvandværket er vedligeholdelsesfrit.

Rengøring

– efter pumpning af klorholdigt vand eller væsker, som efterlader rester, skal pumpen skylles godt igennem med klart vand.

Afhjælpning af tilstopninger

Tilstopninger af pumpen afhjælpes på følgende måde:

- Fjern sugeslangen på pumpeindgangen.
- Skru sugerørstilslutningen (1) ud sammen med kontraventilen (2).
- Slut trykslangen fra trykrørstilslutningen (4) til det vandførende rør, og lad vandet løbe gennem pumpehuset, indtil tilstopningen er afhjulpet.
- Inden pumpen tages i brug igen, kan du ved at indkoble pumpen kortvarigt kontrollere, om pumpen arbejder uden problemer.

ⓘ Vær opmærksom på den korrekte placering, når kontraventilen monteres.

- Skru sugerørstilslutningen (1) i sammen med kontraventilen (2).
- Tag pumpen i brug igen som beskrevet.

Frostsikring

Ved risiko for frost, skal anlægget tømmes fuldstændigt (slanger, pumpe og reservoir)

Pumpen opbevares frostfrit.

- Tøm suge- og trykslanger.
- Fjern påfyldningskruen (9) og tøm pumpekammeret for væske. Samtidig presses vandet i reservoiret ud af blæsebælgen.
- Isæt påfyldningsskruen igen og opbevar anlægget frostfrit.

Type	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Artikelnummer	110 964	110 938	110 937	112 142
Mærkeeffekt	800 W	900 W	1100 W	900 W
Netspænding	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Frekvens	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Kapslingsklasse	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Støjniveau		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Sugehøjde maks.	9 m	8 m	8 m	8 m
Transporthøjde maks.	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3,8 bar
Gennemstrømningsmængde maks.	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Temperatur for transportmedium maks.	35° C	35° C	35° C	35° C
Pumpehjul	1-trins	3-trins	4-trins	3-trins
Suge-/tryktilslutning Ø	1"	1"	1"	1"
Vægt	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

FEJL

Inden du foretager fejlfhjælpning, skal du trække netstikket ud.

Fejl	LED-visning	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører ikke	LED "Power" lyser ikke	Ingen netspænding	Kontrollér strømforsyning, lad evt. en elektriker udføre arbejdet
		Fejl i elektronikken	Underret AL-KO kundetjeneste
	LED "Power" lyser, LED "Pump on" lyser ikke, LED "Alarm" lyser ikke	Trykledningen er tilstoppet Aftapningsstedet er over 15 m	Kontrollér trykledning Nedsæt aftapningshøjde
	LED "Power" lyser, LED "Pump on" lyser, LED "Alarm" er TIL	Fejl i elektronikken	Underret AL-KO kundetjeneste
	LED "Power" lyser, LED "Pump on" lyser ikke, LED "Alarm"	I mere end 20 timer har der været vandmangel på indg.side Vingehj. blokeret Termobesk. er blevet udløst	Kontrollér tilslutninger på indgangsside og vandst. Rengør pumpen, tryk på knappen Reset
	LED "Power" lyser, LED "Pump on" lyser ikke, LED "Alarm" lyser	I mere end 20 timer har der været vandm. på indg.s. Vingehj. blokeret Termobesk. er blevet udløst	Kontrollér tilslutninger på indgangsside og vandst. Træk stikket ud, sæt enheden i drift igen Rengør pumpen, tryk på knappen Reset
	LED „Alarm“ blinker og LED gennemløbsviser lyser cyklisk.	Lækage ved/i trykslangen	Tæt trykslangen, træk stikket ud af stikkontakten og sæt det i igen
Gnm.-strømn.f. lav		Tilstopning på indg. side	Rengør indg. område
		Pumpehøjde f. stor	Nedsæt pumpehøjde
		Slangediameter for lille	Anvend en større trykslange
		Løftehøjde for stor	Nedsæt løftehøjde
Pumpe starter og standser igen		Lækager i trykledningerne	Kontrollér trykledninger

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Ifølge EU maskindirektiv 89/392/EWG erklærer vi hermed, at det efterfølgende benævnte produkt er udviklet og konstrueret, så det opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav som EU's retningslinjer foreskriver. Denne erklæring bortfalder ved enhver form for ændring af produktet, der ikke er godkendt af os.

Produktbeskrivelse

Pumpe, elektrisk

Producent

AL-KO Geraete GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Type

HWA 800/MC

GPI 900/3 Kompakt

GPI 1100/4 Kompakt

GPI 5100/3 Electronic

Anvendte EU-direktiver

EU maskindirektiv (89/392/EWG)

Elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EWG)

EU lavspændings direktiver (73/23/EWG)

Anvendte EU-harmoniserede normer

EN 60335-1:1994

EN 60335-2-41:1996

EN 55014-1:1993

EN 55014-2:1997

EN 61000-3-2:1995

EN 61000-3-3:1995

Kötz, den 2001-01-01

(Antonio De Filippo, Udviklingschef)

SIKKERHEDS- OG

GODKENDELSESCERTIFIKATER:



GARANTI

AL-KO garanterer at denne dykpumpe har forladt fabrikken uden fejl og vil fungere fejlfrit i **24 måneder** fra købsdatoen.

Garantien dækker udelukkende materiale- eller produktionsfejl. Skader der opstår som følge af forkert anvendelse eller ved mangelfuld overholdelse af angivelserne i brugsanvisningen, dækkes ikke.

AL-KO yder kun garanti hvis

- pumpen er blevet korrekt anvendt
- brugsvejledningen er blevet fulgt
- originale reservedele blevet anvendt
- garantibeviset er udfyldt
- faktura eller kvittering er indleveret sammen med reklamationen.

Garantien bortfalder ved

- reparationsforsøg udført af andre end AL-KO Ginge serviceafd.
- enhver form for ændringer på apparatet
- ukorrekt anvendelse.

AL-KO fraskriver sig yderligere ansvar.

Hvis Deres husvandværk skulle gå i stykker, så klip garantibeviset på denne side ud, og indsend det sammen med det defekte husvandværk.

GARANTIBEVIS

Husvandværk:

Type:

Art. nr.:

Købsdato:

Beskrivelse af reklamationen/fejlen:

Underskrift:

JOHDANTO

Lue käyttöohje huolellisesti ennen vesipumpun käyttöönottoa. Näin varmistat laitteen varman toiminnan ja häiriöttömän käytön.

Pidä käyttöohje aina käden ulottuvilla ja anna se aina myös muille koneen käyttäjille.

Tässä käyttöohjeessa käytettävien symbolien selitykset:

VARO

ilmoittaa työ- tai käyttötavasta, jota on noudatettava henkilöitä uhkaavien vaaratilanteiden estämiseksi.

HUOMIO

sisältää tietoja, joita tulee noudattaa laitteen vaurioitumisen estämiseksi.

OHJE

ilmoittaa teknisistä vaatimuksista, jotka tulee erityisesti huomioida.

TURVAOHJEET

Laitetta saa käyttää ainoastaan määräykset DIN/VDE 0100, osa 737, 738 ja 702 (uimaltaat) täyttävien sähkölaitteiden yhteydessä. Laitteen varmistamiseksi tulee asentaa 10 A:n suojajohdin sekä vikavirtakatkaisin, jonka nimellisvikavirta on 10/30 mA.

Tyypikilvessä ilmoitetun nimellisjännitteen ja virtatyypin tulee vastata sähköverkon tietoja.

Käytä ainoastaan jatkojohtoa, jonka koko on 3 x 1,5 mm², joka vastaa standardin DIN 57282/57245 mukaisesti laatua H07RN-F, ja jossa on roiskevedeltä suojattu pistorasia. Kaapelikelojen tulee olla kokonaan aukikelattuja.

Laitetta ei saa käyttää

- henkilöt, jotka eivät ole lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjetta
- alle 16-vuotiaat lapset ja nuoret.

Laitetta saa käyttää ainoastaan määräysten mukaisesti. Varmista ennen käyttöä, että

- laite, säiliö, liitäntäjohto ja verkkopistoke ovat moitteettomassa kunnossa.

Vaurioituneita laitteita ei saa käyttää. Laitteen korjaukset tulee tehdä valmistajan omissa asiakaspalveluhuollossa.

Älä koskaan nosta, kuljeta tai kiinnitä vesipumppua liitäntäjohtosta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta liitäntäjohtosta vetämällä.

Irrota verkkopistoke ennen huolto-, hoito- ja korjaustöitä sekä häiriöiden yhteydessä. Suojaa verkkopistoke kosteudelta.

Laitteeseen ei saa tehdä itse mitään muutoksia tai korjauksia.

KÄYTTÖTARKOITUS

Määräystenmukainen käyttö

Vesipumppu on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön talossa ja puutarhassa. Sitä saa käyttää ainoastaan käyttörajoitusten puitteissa teknisten määräysten mukaisesti. Laite soveltuu ainoastaan seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- puutarhan ja tontin kasteluun
- talon vesihuoltoon
- paineen korottamiseen talon vesihuollossa. Noudata vesihuoltoa koskevia paikallisia määräyksiä. Kysy neuvoa LVI-alan ammattilaiselta.

Laite soveltuu ainoastaan seuraavien nesteiden johtamiseen:

- puhdas vesi
- sadevesi
- Uima-aldaiden vesi.

Määräystenvastainen käyttö

Laitetta ei saa käyttää yhtäjaksoisesti. Laite ei sovellu seuraavien nesteiden johtamiseen:

- suolavesi
- elintarvikkeet
- likavesi, jossa on tekstiili- tai paperinjäämiä
- aggressiiviset aineet, kemikaalit
- syövyttävät, syttyvät, räjähtävät tai kaasuuntuvat nesteet
- nesteet, joiden lämpötila on yli 35 °C
- Likavesi, joka sisältää tekstiili- tai paperikuituja
- hiekkapitoinen vesi ja hiovat aineet.

LAITEKUVAUS

Kotitalouskäyttöön tarkoitettu automaattipumppu ja sen lisävarusteet (Kuva A, B ja C)

- 1 Pumpun imuaukko/Imujohdon liitäntä
- 2 Takaiskuventtiili
- 3 Täyttöistukka
- 4 Pumpun poistoaukko/Painejohdon liitäntä
- 5 Elektroniikkakäyttö
- 6 Reset-painike
- 7 Power-merkkivalo (LED), käyttöjännite
- 8 Pump on -merkkivalo (LED), pumppu käynnissä
- 9 Alarm-merkkivalo (LED)
- 10 Flow-merkkivalot (LED), pumpun teho
- 11 Sähköverkkokaapeli ja Schuko-pistoke
- 12 Tyhjennysruuvi
- 13 Esisuodatin (lisävaruste)
- 14 AL-KO-imuvarusteet (lisävaruste)

Toimitukseen kuuluvat osat

Kotitalouskäyttöön tarkoitettuna automaattipumpun mukana toimitetaan pumppuun integroitu painekeytin, kuivakäynnin rajoitin, takaiskuventtiili ja Schuko-pistokkeella varustettu sähköverkkokaapeli.

Toiminta

Pumppu toimii automaattisesti. Paine säätää pumppuun käynnistymistä ja kytkeytymistä pois päältä (katso Tekniset tiedot).

Kun jokin ottopiste avataan, pumppu alkaa imeä vettä imujohdon (1) avulla ja pumppaa sen painejohdon liitäntään (4) kautta ottopisteeseen.

Noin 15 sekunnin kuluttua siitä, kun ottopiste on suljettu, pumppu kytketty automaattisesti pois päältä.

Lämpösuojaus

Pumppu on varustettu termostaattikytkimellä, joka kytkee pumppuun pois päältä sen ylikuumentuessa (katso Toimintahäiriöt).

LAITTEEN ASENNUS JA KÄYTTÖNOTTO

- Aseta laite tasaiselle, tulvimisvettä kestäväälle, kiinteälle ja vaakasuoralle alustalle.
- Varmista, että vesipumppu on suojattu sateelta ja suoralta vesisuihkulta.

Varmista imu- ja paineletkuja asentaessasi, ettei laitteeseen kohdistu mekaanista painetta tai vetoa. Suosittelemme joustavien letkujen käyttöä pumpun sisääntulossa ja pumpun ulostulossa. Kysy lisää myyjäiliikkeestä.

Päivittäisessä käytössä (**Automaattikäyttö**) tulee varmistaa asianmukaisin toimenpitein, etteivät häiriöiden aiheuttamat tulvat voi vaurioittaa laitetta.

Imuletkun asennus

Valitse imuletkun pituus siten, ettei pumppu voi käydä kuivana. Imuletkun tulee olla aina 30 cm vedenpinnan alapuolella.

Asenna imuletkuun takaiskuventtiili, jonka avulla estetään johdettavan nesteeseen valuminen pois laitteesta.

- Asenna imuletku. Varmista, että liitäntä on tiivis, mutta älä vahingoita kierteitä.

Jos imukorkeus on yli 4 m, tulee asentaa imuletku, jonka halkaisija on vähintään 1". Suosittelemme AL-KOn imutarvikesarjan (14) käyttämistä. Sarjaan kuuluu imuletku, pumpun imukoppa ja pohjaventtiili (takaisinvirtauksen esto). Kysy lisää myyjäiliikkeestä.

Jos vesi on hiekkapitoista, tulee imuletkun ja pumpun sisääntulon väliin asentaa esisuodatin (13). Kysy lisää myyjäiliikkeestä.

- Asenna imuletku aina nousevasti.

Jos letku asennetaan korkeammalle kuin pumppu, letkuun muodostuu ilmakuplia.

Paineletkun asennus

- Asenna paineletku. Varmista, että liitäntä on tiivis, mutta älä vahingoita kierteitä.

Laite ei toimi kunnolla, jos ottopiste on 15 metriä ylempänä kuin itse laite.

Pumpun täyttäminen

Aina ennen laitteen kytkentää/käyttöönottoa pumpu on täytettävä vedellä niin, että vesi virtaa yli, jottei pumppausta aloitettaessa syntyisi kuivakäyntiä. Kuivakäynti rikkoo pumpun.

- Poista täyttöistukan (3) sulkuruuvi.
- Täytä pumpu vedellä täyttöistukkaan saakka, kunnes vesi virtaa sen yli.

Imuletkua ei voi täyttää täyttöistukan kautta, koska imupuolelle on asennettu taikaiskuventtiili (2).

- Ruuvaa sulkuruuvi kiinni täyttöistukkaan.

Laitteen ensimmäinen käyttöönotto

- Avaa paine johdon suljinlaite (venttiili, sprinkleri, vesihana), jotta ilma poistuu paine johdosta.
- Kytke liitäntäkaapelin verkkopistoke pistorasiaan. Pumppu käynnistyy.

Käynnistymisvaiheessa pumppu toimii ensin 2 minuuttia, jonka jälkeen se on mutaman sekunnin pysähdyksissä, jotta ilma poistuu pumpusta. Sen jälkeen pumppu käynnistyy uudelleen.

Ellei vettä tule kolmannenkaan pumppausyrityksen jälkeen, tarkista kaikki laitteen liitännät sekä pumpun tiivisteet.

- Sulje paine johdon suljinlaite, kun johdosta virtaavan veden mukana ei tule enää ilmaa. Noin 15 sekunnin kuluttua pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Automaattipumppu on nyt käyttövalmis.

LAITTEEN KÄYTTÄMINEN

- Ota laite käyttöön edellä kuvatulla tavalla (Laitteen ensimmäinen käyttöönotto).

Automaattipumpussa on elektroninen säätöjärjestelmä ja ensimmäisen käyttöönoton jälkeen se toimii täysin automaattisesti.

Laitteen toiminnot on kuvattu seuraavassa.

Pumpun kuivakäynnin rajoitin

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 45 sekunnin kuluttua siitä, kun pumppattavaa nestettä ei enää ole riittävästi. Tällöin elektroniikanäytössä vilkkuu punainen Alarm-merkkivalo (9).

Paine johdon vuotojen suojaus

Jos paine johdossa on vuoto, pumppu kytkeytyy yhä uudelleen pois päältä ja uudelleen päälle, koska paine laskee johdossa toistuvasti. Jos pumppu kytkeytyy lyhyen ajan kuluessa 40 kertaa pois päältä ja uudelleen päälle, pumppu kytkeytyy

automaattisesti kokonaan pois päältä. Virtausnäytön valodiodit sytyvät toinen toisensa jälkeen (juoksevasti).

Automaattinen uudelleenkäynnistys

Laite yrittää **käynnistää uudelleen automaattisesti** kolme kertaa:

- tunnin kuluttua
- 5 tunnin kuluttua
- 20 tunnin kuluttua.

Kolmannen epäonnistuneen yrityksen jälkeen laite ei enää yritä käynnistää uudelleen automaattisesti. Tällöin elektroniikanäytössä palaa punainen Alarm-merkkivalo (9).

Yritä käynnistää laite uudelleen seuraavasti:

- Irrota verkkopistoke.
- Tarkista imupuolen vedensaanti.
- Ota laite käyttöön edellä kuvatulla tavalla (Laitteen ensimmäinen käyttöönotto).

Automaattisten uudelleenkäynnistysyritysten välillä laite voidaan käynnistää manuaalisesti napsauttamalla Reset-painiketta (6).

Manuaalinen uudelleenkäynnistys

- Tarkista laitteen imupuoli ja vedenpinnan taso.
- Käynnistä pumppu napsauttamalla Reset-painiketta (6).

Pumpun kytkeminen pois päältä

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

KÄYTTÖTILAN MERKKIVALOT

Merkkivalot (valodiodit, LEDit) osoittavat, missä käyttötilassa laite on.

Power-merkkivalo (Vihreä)

Osoittaa, onko laite kytketty sähköverkkoon vai ei.

Pump on -merkkivalo (Keltainen)

Osoittaa, että pumppu on käynnissä.

Alarm-merkkivalo (Punainen), vilkkuu

Osoittaa, että kuivakäynnin rajoitin on kytkeytynyt, koska imupuolella ei ole riittävästi vettä.

Alarm-merkkivalo (Punainen) palaa

Osoittaa, että laite on kytkeytynyt pois päältä kolmannen automaattisen uudelleenkäynnistysyrityksen jälkeen.

PUMPUN TEHON NÄYTTÖ

Pumpun tehon (l/min) voi tarkistaa Flow-merkkivalojen (10) avulla, jotka ovat elektroniikkänäytössä.

Palavien merkkivalojen määrä	Pumpun teho noin l/min
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

JA HOITO

Laite tulee erottaa verkosta aina ennen huoltotöitä ja estää aiheeton päällekytkäytyminen!

Puhdistustyöt

Jos pumpulla on johdettu klooripitoista uima-altaan vettä tai muita nesteitä, joista jää jäämiä, pumppu tulee huuhdella käytön jälkeen puhtaalla vedellä.

Tukkeumien poisto

Poista tukkeumat pumpusta seuraavasti:

- Irrota imuletku pumpun sisääntuloaukosta (1).
- Liitä paineletku vesijohtoon ja anna veden virrata pumppukotelon läpi, kunnes tukkeuma irtoaa.
- Ennen käyttöönottoa voit tarkistaa, ettei pumppussa ei ole tukkeumia kytkemällä pumpun lyhyeksi aikaa päälle.
- Ota laite uudelleen käyttöön kuvatulla tavalla.

Jäätymiseltä suojaaminen

Jos on olemassa jäätyminen vaara, laite tulee tyhjentää kokonaan vedestä (letkut, pumppu ja säiliö).

- Tyhjennä imu- ja paineletku.
- Ruuvaa tyhjennysruuvi (9) irti ja anna veden valua ulos pumpusta. Samanaikaisesti säiliössä oleva vesi puristuu ulos ilmapalkin työntämänä.
- Ruuvaa tyhjennysruuvi uudelleen paikalleen ja varastoi pumppu jäätymiseltä suojattuna.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Valmistusnumero	110 964	110 938	110 937	112 142
Nimellisteho	800 W	900 W	1100 W	900 W
Käyttöjännite	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V	230-240 V
Taajuus	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Kotelointiluokka	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Äänitaso		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Maksimi-imukorkeus	9 m	8 m	8 m	8 m
Maksiminnostokorkeus	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3,8 bar
Maksimipumppausteho	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Pumpattavan nesteen maksimilämpötila	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pumpun moottorikäyttö	1-vaiheinen	3-vaiheinen	4-vaiheinen	3-vaiheinen
Imu-/painejohto Ø	1"	1"	1"	1"
Paino	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Pumpun ominaiskäyrät, katso Kuva D.

TOIMINTAHÄIRIÖT

⚠ Verkkopistoke on irrotettava pistorasiasta aina ennen kuin laitteessa ilmeneviä häiriöitä yritetään poistaa.

Häiriö	Merkkivalo	Syy	Ratkaisu
Pumppu ei toimi	Power-merkkivalo ei pala	Ei ole riittävää käyttöjännitettä	Tarkista virtalähde, ota tarvittaessa
		Häiriö elektroniikassa	Ota yhteyttä AL-KO:n edustajaan
	Power-merkkivalo palaa, Pump on -merkkivalo ei pala, Alarm-merkkivalo ei pala	Painejohdossa on tukos Ottopiste on 15 m ylemmänä kuin laite	Tarkista painejohto Siirrä ottopiste alemmaksi
	Power-merkkivalo palaa, Pump on -merkkivalo palaa, Alarm-merkkivalo päällä	Häiriö elektroniikassa	Ota yhteyttä AL-KO:n edustajaan
	Power-merkkivalo palaa, Pump on -merkkivalo ei pala, Alarm-merkkivalo vilkkuu	Viimeisen 20 tunnin aikana imupuolella ei ole ollut riittävästi vettä Juoksupyörä lukkiutunut Lämpösuojaus kytkeytynyt	Tarkista imupuolen liitännät ja vedenpinnan taso Puhdista pumppu, napsauta Reset-painiketta
	Power-merkkivalo palaa, Pump on -merkkivalo ei pala, Alarm-merkkivalo palaa	Viimeisen 20 tunnin aikana imupuolella ei ole ollut riittävästi vettä Juoksupyörä lukkiutunut Lämpösuojaus kytkeytynyt	Tarkista imupuolen liitännät ja vedenpinnan taso Irrota verkkopistoke, käynnistä laite uudelleen Puhdista pumppu, napsauta Reset-painiketta
	Alarm-merkkivalo palaa ja virtausnäytön merkkivalot syttyvät toinen toisensa jälkeen	Vuoto paine johdossa	Tiivistä painejohto, kytke pumppu pois päältä ja uudelleen päälle
Pumpun teho on liian alhainen		Tukos imupuolella Liian suuri imukorkeus Imujohdon halkaisija liian pieni Liian suuri nostokorkeus	Puhdista imualue Vähennä imukorkeutta Käytä suurempaa imujohtoa Vähennä nostokorkeutta
Pumppu käynnistyy, mutta kytkeytyy uudelleen pois päältä		Vuotoja paine johdoissa	Tarkista paine johdot

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EY:n konedirektiivin 89/392/ETY mukaisesti vakuutamme, että tässä kuvattu tuote vastaa suunnittelultaan ja valmistustavaltaan sekä malliltaan asianomaisia ja perusluonteisia EY:n direktiivin turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen tehdään muutoksia ilman meidän lupaamme, ei tämä vakuutus ole enää voimassa.

Tuotteen kuvaus

Pumppu, sähkökäyttöinen

Valmistaja

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Tyyppi

HWA 800MC,
GPI 900/3 Kompakt
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

Sovelletut asianomaiset EY:n direktiivit

Konedirektiivi (89/392/ETY)
Sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY)
Pienjännittdirektiivi (73/23/ETY)

Sovelletut yhdenmukaistetut normit

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, 2001.01.01

(Antonio De Filippo, kehitysosaston johtaja)

TURVALLISUUS- JA TESTIMERKIT



TAKUU

Tämän tuotteen takuu on 24 kuukautta ostopäivästä.

Takuu kattaa ainoastaan tuotteen viat, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheestä.

Takuu on voimassa, kun

- laitteita on käsitelty asianmukaisesti
- käyttöohjeita on noudatettu
- laitteessa on alkuperäisosat
- takuukortti on täytetty
- esitetään laskun alkuperäiskappale.

Takuu ei ole voimassa, kun

- laitetta on yritetty korjata itse
- laitteeseen on tehty muutoksia
- laitetta on käytetty asiattomalla tavalla.

Muuta takuuta ei ole.

Jos haluat tehdä reklamaation, leikkaa takuukortti irti ja lähetä se valmistajalle yhdessä vesipumpun kanssa.

TAKUUKORTTI

Vesipumppu

Tyyppi

Tuotenumero

Ostopäivä

Reklamaatio/virhe

Allekirjoitus

INLEDNING

Läs denna bruksanvisning noggrant innan pumpautomaten tas i bruk. Det är en förutsättning för säkert arbete och ett användande utan störningar.

Bevara alltid bruksanvisningen så att den är lätt att ta fram och använda och ge den vidare till den som använder pumpen efter dig.

Nedan förklaras de symboler som används i bruksanvisningen:

FÖRSIKTIGT

står vid arbets- eller driftsförfaranden, som ska följas till punkt och pricka, för att fara för personer ej skall uppstå.


VARNING


innehåller information som måste iaktas för att förhindra skador på utrustningen.


ANMÄRKNING


står vid tekniska krav, som särskilt måste beaktas.

SÄKERHETSBESTÄMMELSER


 Automaten får endast köras i en elinstallation enligt DIN/VDE 0100, Del 737, 738 och 702 (swimmingpools). Som säkring måste en ledningssäkring om 10 A liksom en jordfelsbrytare med en nominell felström om 10/30 mA vara installerad.

 Angivelserna om nätspänning och ström på typskylten måste överensstämma med din egen elinstallation.


 Använd endast förlängningskabel 3 x 1,5 mm², kvalitet H07RN-F enl. DIN 57282/57245 med stänkvattenskyddad stickkontakt. Kabeltrumman måste vara helt utrustad.


 Automaten får inte köras av


- personer som inte läst och förstått bruksanvisningen
- barn och ungdom under 16 år.


 Automaten får endast användas på avsett sätt. Säkerställ innan användning, att

- pumpautomaten, tanken, anslutningskabeln och stickkontakten inte är skadade.

 Skadade sänkbara pumpar får ej användas. Reparationer får endast utföras av våra kundtjänstverkstäder.

 Pumpautomaten skall aldrig lyftas, transporteras eller fästas med nätkabeln. Dra inte i kabeln när du ska dra ut stickkontakten.

 Dra alltid ur stickkontakten när du ska utföra underhåll, vård eller reparation eller vid störningar. Skydda nätkabeln mot fukt.

 Varje egenmäktigt genomförd förändring eller ombyggnad av automaten är förbjuden.

AVSEDD ANVÄNDNING

Avsedd användning

Pumpautomaten är endast avsedd för privat användning i hus och trädgård. Den får endast användas inom de gränser som kan utläsas ur Tekniska data. Automaten är utslutande lämplig för följande användning:

- bevattning av trädgård och tomt.
- Vattenförsörjning i huset
- Höjande av trycket i husets vattensystem. Beakta lokala föreskrifter för vattenförsörjningen. Fråga er VVS-återförsäljare.

Pumpautomaten är lämplig att pumpa endast följande vätskor:

- Rent vatten
- Regnvatten
- Simbassängvatten.

Icke avsedd användning

Pumpautomaten får inte användas i kontinuerlig drift. Den är inte lämpad för att pumpa

- saltvatten
- livsmedel
- smutsvatten med textil eller papperspartiklar
- aggressiva vätskor, kemikalier
- frätande, brännbara, explosiva eller förgasande vätskor
- vätskor som är varmare än 35 °C
- sandhaltigt vatten och smärglände ämnen.
- spillvatten med textil- eller pappersrester.

APPARATBESKRIVNING

Automatisk byggnadsvattenpump med tillbehör

(figur A, B och C)

- 1 Pumpinlopp / sugledningsanslutning
- 2 Backventil
- 3 Påfyllningsstuds
- 4 Pumputlopp / tryckledningsanslutning
- 5 Elektronisk funktionstablå
- 6 „Reset“-knapp
- 7 Kontrollampa „Power“ (LED), nätspänning
- 8 Kontrollampa „Pump on“ (LED), pump till
- 9 Kontrollampa „Alarm“ (LED)
- 10 Kontrollampor „Flow“ (LED), flödesvolym
- 11 Nätkabel med jordad stickkontakt
- 12 Avtappningsskruv
- 13 Förfilter (extra tillbehör)
- 14 AL-KO-sugarmatur (extra tillbehör)

Leveransomfattning

Den automatiska byggnadsvattenpumpen är försedd med inbyggd tryckbrytare, torrgångssäkring, backventil och nätkabel med jordad stickkontakt.

Funktion

Den automatiska byggnadsvattenpumpen fungerar automatiskt. Pumpen slås till och från beroende på trycken (se Tekniska data).

Om en uttagspunkt öppnas suger pumpen in vatten via sugledningen (1) och trycker upp vattnet via tryckledningsanslutningen (4) till uttagspunkten.

Pumpen slås ifrån automatiskt ungefär 15 sekunder efter att uttagspunkten stängts.

Termosäkring

Pumpen är försedd med en termosäkring som slår ifrån pumpen vid överhettning (se Åtgärder vid fel).

APPARATUPPSTÄLLNING, FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ställ pumpautomaten på en jämn, översvämningsssäker, fast och vågrät yta.
- Säkerställ att din pumpautomat inte utsätts för regn och direkt verkande vattenstrålar.

△ Beakta att vid monteringen av sug- och tryckslangarna att automaten inte utsätts för något mekaniskt tryck eller dragkraft. Vi rekommenderar att flexibla ledningar används vid pumpgång (1) och pumputgång (3). Fråga även er återförsäljare.

△ Uteslut vid den dagliga driften (**Automatdrift**) genom lämpliga åtgärder att pumpstörningar förorsakar översvämning.

Montera sugledningen

Välj sugledningens längd så att pumpen inte kan köra torrt. Sugslangen måste alltid befinna sig 30 cm under vattenytan.

△ Montera en backventil i sugledningen för att förhindra att vätska rinner tillbaka ur pumpautomaten.

- Montera sugledningen. Se till att anslutningen är tät utan att skada gängen.

ⓘ Vid en sughöjd överstigande 4 m bör en sugslang med en diameter av minst 1” monteras. Vi rekommenderar att du använder en AL-KO-sugsats (14) med sugslang, sugkorg och fotventil (backventil). Fråga er återförsäljare.

△ Vid sandhaltigt vatten måste ett förfilter (13) monteras mellan sugledning och pumpgång. Fråga er återförsäljare.

- Förlägg alltid sugledningen så att den hela tiden går uppåt.

ⓘ Om slangen för läggs ovanför pumpen bildas luftblåsor i ledningen.

Montera tryckledningen

- Montera tryckledningen. Se till att anslutningen är tät utan att skada gängen.

△ Apparaten fungerar inte som avsett ifall uttagspunkten ligger mer än 15 m ovanför apparaten.

Fyll pumpen

△ Pumpen måste fyllas till brädden med vatten före varje uppställning eller idrifttagning av apparaten, så att den omedelbart kan börja suga. Torrgång kan förstöra pumpen.

- Ta bort pluggen i påfyllningsstudsens (3).
- Fyll på vatten i påfyllningsstudsens tills vattnet rinner över.

ⓘ Sugslangen kan inte fyllas på via påfyllningsstudsens eftersom det finns en backventil (2) på sugsidan.

- Skruva tillbaka pluggen i påfyllningsstudsens.

Första idrifttagning av apparaten

- Öppna avstängningsanordningen i tryckledningen (ventil, sprutmunstykke, vattenkran) så att all luft avlägsnas från tryckledningen.
- Sätt in nätanslutningskabelns stickkontakt i eluttaget. Pumpen börjar arbeta.

△ Vid starten arbetar pumpen till att börja med i två minuter och stannar därefter under några sekunder så att luftblåsor kan avgå. Sedan startar pumpen på nytt.

Kontrollera samtliga apparatanslutningar och påfyllningen av pumpen om det efter tre försök fortfarande inte kommer något vatten.

- Stäng avstängningsanordningen i tryckledningen när det kommer ut vatten utan luftinneslutningar ur ledningen. Pumpen slås ifrån automatiskt efter ungefär 15 sekunder. Den automatiska byggnadsvattenpumpen är nu driftklar.

HANDHAVANDE AV APPARATEN

- Ta apparaten i drift enligt beskrivningen (första idrifttagning av apparaten).

Den automatiska byggnadsvattenpumpen regleras elektroniskt och fungerar helt automatiskt efter den första idrifttagningen.

Apparaten har nedan beskrivna funktioner.

Torrgångssäkring för pumpen

ⓘ Om vattenbrist uppstår slås apparaten automatiskt ifrån efter ungefär 45 sekunder. Detta visas på den elektroniska funktionstablan genom att den röda kontrollampan „Alarm“ (9) blinkar.

Skydd vid läckage i tryckledningen

Vid läckage i tryckledningen slår pumpen ständigt från och till p.g.a. det fallande trycket. Efter 40 inoch utkopplingar inom kort tid slår pumpen automatiskt helt ifrån.

Lysdioderna på genomströmningsvisaren lyser cykliskt. För att återstarta pumpen dras stickkontakten ut och sätts i på nytt.

Automatisk omstart

Apparaten gör tre **automatiska omstartförsök**:

- efter en timma,
- efter fem timmar,
- efter tjugo timmar.

Om alla tre försöken misslyckas förblir apparaten frånslagen. Detta visas på den elektroniska funktionstablan genom att den röda kontrollampan „Alarm“ (9) lyser.

Gör så här för att starta apparaten på nytt:

- Dra ur stickkontakten.
- Kontrollera vattentilförseln på sugsidan.
- Ta apparaten i drift enligt beskrivningen (första idrifttagning av apparaten).

Mellan de automatiska omstartförsöken kan apparaten startas manuellt genom att man trycker på „Reset“-knappen (6).

Manuell omstart

- Kontrollera apparaten och vattennivån på sugsidan.
- Starta pumpen genom att trycka på „Reset“-knappen (6).

Stopp av pumpen

- Dra ut stickkontakten ur eluttaget.

VISNING AV DRIFTTILLSTÅND

Drifttillstånden visas med hjälp av komtrollampor (lysdioder, LED).

Kontrollampa „Power“ (grön)

Visar om apparaten är ansluten till nätet.

Kontrollampa „Pump on“ (gul)

Visar om pumpen är i drift.

Kontrollampa „Alarm“ (röd) blinkar

Torrgångssäkringen har löst ut på grund av vattenbrist på sugsidan.

Kontrollampa „Alarm“ (röd) lyser

Apparaten har slagits ifrån efter tre omstartförsök. Pumpen måste före varje start till brädden fyllas med vatten, så att den genast kan börja suga. Torrkorning förstör trädgårdspumpen.

Underhåll och vård

△ Dra ur kontakten före varje underhåll och säkra mot återanslutning.

Rengöringsarbeten


Om pumpen pumpat klorhaltigt swimmingpoolvatten eller vätskor som lämnar restprodukter, måste den spolas med rent vatten.

VISNING AV FLÖDESVOLYMEN

Den momentana flödesvolymen i liter/minut kan avläsas via kontrolllamporna „Flow“ (10) på den elektroniska funktionstablån.

Antal tända LED	Approx . flödesvolym liter/minut
1	> 1,5 - 2
2	> 4,0 - 6
3	> 18 - 20
4	> 36 - 40
5	> 48 - 52

UNDERHÅLL OCH VÅRD

 Dra ur kontakten före varje underhåll och säkra mot återanslutning.

Rengöringsarbeten

Om pumpen pumpat klorhaltigt swimmingpoolvatten eller vätskor som lämnar restprodukter, måste den spolas med rent vatten.

Avlägsna ev. stopp

Avlägsna ev. stopp i pumpautomaten som följer:

- Avlägsna sugslangen vid pumpingången (1).
- Anslut tryckslangen till vattenledningen och låt vatten spola genom pumpchassit tills stoppet är bortspolat.
- Innan man åter startar pumpen, kan man genom att kort slå på pumpen, prova om den löper fritt.
- Sätt åter igång pumpen som ovan beskrivits.

Frostskydd

Vid risk för frost måste pumpautomaten tömmas helt (ledning, pump tank).

- Töm sug och tryckledningen
- Skruva ur avtappningsskruven (9) och låt vattnet rinna ut ur pumpen. Samtidig trycks vattnet i tanken ut av luftbälgen.
- Skruva åter i avtappningsskruven och lagra pumpautomaten frostfritt.

TEKNISKA DATA

Typ	HWA 800	GPI 900/3	GPI 1100/4	GPI 5100/3
Artikelnummer	110 964	110 938	110 937	112 142
Nominell effekt	800 W	900 W	1100 W	900 W
Nätspänning	230-240 V	230-240 V	230-240 V	230-240 V
Frekvens	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Skyddsklass	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Ljudnivå		< 58 dB(A)	< 58 dB(A)	< 58 dB(A)
Sughöjd, max.	9 m	8 m	8 m	8 m
Tryckhöjd, max.	42 m/4,2 bar	35 m/3,5 bar	45 m/4,5 bar	38 m/3,8 bar
Flödesvolym, max.	3600 l/h	5100 l/h	5100 l/h	5100 l/h
Pumpvätskans temperatur, max.	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pumpmaskineri	1-stufig	3-stufig	4-stufig	3-stufig
Sug- och tryckledning, diameter	1"	1"	1"	1"
Vikt	8,1 kg	11 kg	11 kg	11 kg

Pumpkaraktistikor se figur D.

STÖRNING

Dra ur nätkabeln innan du åtgärdar en störning.

Störning	LED-visning	Orsak	Åtgärd
Pumpen går inte	LED "Power" lyser inte	Ingen nätspänning	Kontrollera strömförsörjningen, Tillkalla ev. installatör
		Fel i elektroniken	Underrätta AL-KOs kundtjänst
	LED "Power" lyser, LED "Pump on" lyser inte, LED "Alarm" lyser inte	Tryckledningen är igensatt Uttagspunkten ligger högre än 15 m	Kontrollera tryckledningen Sänk uttagshöjden
	LED "Power" lyser, LED "Pump on" lyser, LED "Alarm" är ON	Fel i elektroniken	Underrätta AL-KOs kundtjänst
	LED "Power" lyser, LED "Pump on" lyser inte, LED "Alarm" blinkar	Under de senaste 20 timmarna vattenbrist på sugsidan Löphjulet blockerat Termosäkringen har löst ut	Kontrollera anslutningarna och vattennivån på sugsidan Rengör pumpen. Tryck på Reset-knappen
	LED "Power" lyser, LED "Pump on" lyser inte, LED "Alarm" lyser	Sedan mer än 20 timmar vattenbrist på sugsidan Löphjulet blockerat Termosäkringen har löst ut	Kontrollera anslutningarna och vattennivån på sugsidan Dra ur stickkontakten. Starta apparaten på nytt. Rengör pumpen. Tryck på Reset-knappen
	LED „Alarm" blinkar och LED genomströmningvisaren lyser cykliskt	Läckage i tryckslangen	Täta tryckslangen, dra ut kontakten och sätt i den igen
För låg flödesvolym		Igensättning på sugsidan För stop sughöjd För liten slangdiameter	Rengör sugsidan Minska sughöjden Välj en grövre tryckslang
		För stor tryckhöjd	Minska tryckhöjden
Pumpen startar men slår åter ifrån		Läckage i tryckledningarna	Kontrollera tryckledningarna

EG-KONFORMITETSDEKLARATION

Enligt EG-maskinriktlinje 89/392/EWG förklarar vi härmed att den nedan nämnda produkten genom sin konstruktion och byggnadssätt liksom det av oss marknadsförda utförande motsvarar de denna riktlinjes speciella grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid en med oss icke avstämd ändring av produkten förlorar denna deklARATION sin giltighet.

Produktbeskrivning

Pump, elektrisk

Tillverkare

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Typ

HWA 800/MC,
GPI 900/3 Kompakt,
GPI 1100/4 Kompakt
GPI 5100/3 Electronic

Använda, speciella EG-riktlinjer

EG-maskinriktlinje (89/392/EWG)
Elektromagnetisk tolerans (89/336/EWG)
EG-lågspänningsriktlinje (73/23/EWG)

Använda harmoniserade normer

EN 60335-1:1994
EN 60335-2-41:1996
EN 55014-1:1993
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2:1995
EN 61000-3-3:1995

Kötz, den 2001-01-01

(Antonio De Filippo, Utvecklingsledningen)

SÄKERHETS- OCH KONTROLLMÄRKEN



GARANTI

Garantin för denna utrustning uppgår till **24 månader** från köpdatum.

Garantin omfattar uteslutande fel, som bevisligen kan hänföras till material- eller fabriktionsfel.

Garantianspråk gäller endast

- utrustningar, som behandlats på avsett sätt
- om bruksanvisningen följts
- för originaldelar
- vid ifyllt garantikort
- mot uppvisande av kvitto

Garantin utgår

- vid försök att reparera utrustningen
- vid varje ändring av utrustningen
- vid icke avsedd användning

Ytterligare ansvar övertas inte.

Riv vid reklamationsfall loss vidstående garantikort och sänd det tillsammans med pumpautomaten till oss eller vår representant.

GARANTIKORT

Pumpautomaten

Typ

Artikelnummer

Köpdatum

Klagomål/Problem

Underskrift